大公報

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

督印人費彝民
第二萬七千六百六十三號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一－七至
港聞課：七二二四四四　七四五〇四二
經濟課：七二三九六六
廣告課：七三六二一八
今日出紙三大張　零售港幣五毫
香港有利印務有限公司承印

恭賀

香港印染同業公會有限公司 HONG KONG PRINTERS AND DYERS ASSOCIATION LTD. H K

香港印染同業公會

十週年會慶暨第七屆理事就職典禮

謹訂於公曆一九八〇年十一月十一日（星期一）下午八時正假座九龍尖沙咀海洋大廈海洋皇宮大酒樓夜總會舉行十週年會慶暨第七屆理事就職典禮由本會永遠名譽會長CBE太平紳士安子介博士主禮　恭候

光臨　曷勝榮藉

香港印染同業公會

名譽會長　田元灝議員　王霖議員　胡法光議員　李鵬飛議員　褚世美　周鳴山

會長　黃鑑

副會長　蘇蓍祥　金仁坤

理事　馬松深　黃暉　麥海澄　李景　鄔駿賢　褚毅謙　王瑞興　陳炳昭

暨全體同人　敬約

七時酒會
八時行禮
八時卅分歡宴
（恕柬不週）

鍾士元爵士　邵逸夫爵士　鄧蓮如議員　黃保欣議員　葉錫恩議員　楊勵賢議員　黃夢花議員　錢世年議員　唐翔千　胡文瀚　周忠繼

雷善覺　林建名　李世英　梁君彥　劉雨亭　呂榮園　丁午壽　謝偉傑　曹廣玉　邵炎忠　鄧明塗

呂明華　方鏗　黎曆宇　陳景流　梅應元　何壽康　郭正達　李毓流　羅兆倫　梁君彥　梁烱鏗　劉漢棟　蔡明山　薛孟倫　蕭啟文　彭英年　唐英俊　田北俊　王倍麗　吳中孚　應道富

莊成東　周樂　李偉良　徐建　徐浩仁　連克源　盧順昌　蕭永謙　陳家揚　王遠宗　董宏英　范甲　李材　李國維　湯紀龍　施永祥　嚴繼農　冉鴻文　劉登　施懋桂　梁益年

簡志鈞　王偉成　劉秉龍　劉文煒　林有祺　賴漢光　蕭焜　關錦　汪受友　郭裕添　郭烱明　趙興　蘇善　陳伯溶　鄭文豪　吳元義　鍾喬祥　戴英豪　吳文釗　梁可發　許炳文

彭錦俊　黃志鏗　唐基保　葉志光　張念平　黃佐基　王敏剛　周厚昌　周厚澄　關恩明　譚寶能　陳梅溪　梁煜鎏　李燕馨　張燕興　劉偉民　鄭沛生

陸菊生　林輝波　陳元鉅　陳瑞球　林根成　唐驥千　雷康侯　金堅庭　朱祖涵　梅應春　鄧明塗　黎永添　霍華彬　張楠昌　周桂榮　陳道宣　卞熊清　周敏　丁鶴壽　黃湛　王華生

何兆麟　印功煥　關幹華　莊命倫　梁兆佳　丁介壽　呂年　尹德勝　龐劍　陳文生　王光明　張振翔　蔡鴻慶　周德導　張浩然　柳于元　章宏珪　梁兆佳　鄭維志　羅肇強　張鑑泉

蔡智權　張赤珍　黃鏡添　周有　湯恩佳　徐展堂　金國芳　趙不弱　郭漢銘　羅瑞達　何良　許賢瑛　謝興銓　古敏求　魏天欽　趙梅林　潘力臣　任光道　陳立峯　曾錦彤　王敏超

龍道境　孫大豪　楊世強　黃慶榮　周奕興　潘毅偉　王國樟　郭梓雄　謝鏷　丁永輝　潘鴻生　謝伯欽　姚正山　晏榮燦　施懋昇　屠永福　陳源　崔忠信　吳文偉　陳展　陳偉通

香港羽毛球總會　海天體育會　九龍區大廈聯誼總會　香港半島聯青社　香港東區婦女會　香港西區婦女會　香港中國婦女會　上海商業銀行　華比銀行　法國國家巴黎銀行　新華銀行紅磡分行　寶生銀行　美國遠東國家銀行　標準石油有限公司　仁信光明石油有限公司　中興石油化工有限公司　香港火油有限公司　祥泰染料有限公司　德華染料有限公司　大日本油墨化工（香港）有限公司　溢興布行　嘉興布行　泰生種朴有限公司　興昌布行　鼎盛布行　正安紗布有限公司　絲華織物貿易有限公司　冠成嵩記運輸公司　建成疋頭號

香港工業總會　香港棉織業同業公會　香港製衣業總商會　香港華商織造總會　香港棉織同業公會　香港棉紡織製成品廠商會　香港出口商會　香港棉紡織製造商輸出協會　香港製衣廠同業公會　香港毛衫出口及織造廠商會　香港人造纖維紡織同業公會　香港布廠商會　香港毛紡化纖同業公會　香港毛織出口廠商會　香港羊毛化纖針織業廠商會　香港保良局董事會全體同人　九龍東區廠商聯合會　香港中華業餘游泳聯會　香港拯溺總會　香港塑膠廠商聯合會　香港南華體育會

志成棉業有限公司　九龍德嘉公司　紀藩行　焯記疋頭號　南興疋頭號　祐興布行　俊源棉業　偉記疋頭　利興疋頭號　聯泰公司　德信疋頭公司　鼎華塑膠工業有限公司　國泰棉業有限公司　匯安實業有限公司　東南布行有限公司　捷成布行　香港手套中心有限公司　萬通貿易有限公司　景豐布廠有限公司　永泰製衣實業有限公司　泰興裏朴有限公司　利登製衣廠有限公司　聯鎮有限公司　興昌貿易公司　東興布行有限公司　浩昌紗布有限公司　中南紡織有限公司　乾豐染織廠有限公司　陶格拉斯貿易公司　長江製衣廠有限公司

蘇壽山保險服務公司　皇上皇有限公司　中大實業公司　中大貿易公司　順風行百貨有限公司　唯一製衣有限公司　聯義紡織有限公司　大昌布行　輝記布行　金冠製衣廠有限公司　協利公司　香港造毓廠沛記工業原料有限公司　炳南企業有限公司　美安製衣公司　錦泰行　光大行有限公司　海通貿易公司　捷興紡織品有限公司　振興染料行　安全貨倉有限公司　一新化工原料公司　駿達棉業有限公司　組頓企業（香港）有限公司　建業貿易有限公司印染廠　協生機器廠　振聲味工程公司　永安號輪船木材　合和祥木箱廠　合興祥木園　大興五金廠　漢記織藤木器製品　福成板廠　宏利板廠　華豐行五金　堅成五金廠　佐敦合康電機工程公司　集成棉業有限公司　友聯製衣廠有限公司　聯合紗布有限公司　偉綸紡織有限公司　東南紡織有限公司　中嘉紡織有限公司　萬興棉業有限公司　東峯綢布有限公司　熙福製衣有限公司　達成棉業公司　佯威布行　慶豐印染廠有限公司　元豐針織絲綢染廠有限公司　輝記疋頭　悅興隆布業　大益行紗布有限公司　啟市康布業有限公司　長利鹽務　國泰紡織有限公司　富源布行　互通馬路綢有限公司　永固行底絡賢　宜容紡織有限公司　立信紡織工業有限公司

金威企業公司　田氏塑膠廠有限公司　兼松江商（香港）有限公司　大華染廠有限公司　建興聯合布業有限公司　南康布廠有限公司　康業製衣廠有限公司　新輝機械有限公司　世界化工原料染料行　永利工業原料公司　銓興行（一九七八）有限公司　恆豐紡織公司　誠興五金有限公司　鵬興貿易公司　山泰有限公司　艾克森化工香港有限公司　香港三星貿易公司　中發工業原料公司　大安運輸行　永鑫有限公司　聯合電器公司　泰益企業公司　協豐印染廠有限公司　美輝香港有限公司　合元化學公司　大聯化工有限公司　立信機器工程有限公司　中大實業公司　亞洲炭精公司　新中行綢布有限公司　中信布行有限公司　文興布行　高記布行　恆基洋行　德泰疋頭　富臨紡織公司　永成發膠袋廠　大昌染料公司　大同染料公司　佳美公司　景泰行　偉豐行　偉裕布廠　成記行　佳成染料有限公司　新興織造廠有限公司　致生紗布公司　同興染廠　冠江大酒樓　周誠記染料　義利工業原料有限公司　祥華號　吳倫榮記疋頭　文記疋頭行有限公司　文生布業有限公司　林德利（香港）有限公司　南方石油公司　萬通貿易有限公司　香港天廚味精化學工業廠有限公司　聯豐機器廠　德勵有限公司　森永工程企業有限公司　祥興派律運輸有限公司　富源貿易公司　聯豐布行有限公司　成業公司　EDWARD WONG FINANCE CO., LTD.　HARRISONS & CROSFIELD (H.K.) LTD.

五豐織機染廠有限公司　保慶實業有限公司　聯美印染廠有限公司　香港標準漿紗廠　南新染廠有限公司　華南染廠有限公司　新新染織廠有限公司　大陸織染廠有限公司　大興染廠　匯達紡織有限公司　華豐染廠有限公司　和豐織業廠有限公司　長江印染廠　德利染廠有限公司　聯邦染廠有限公司　匯豐漿染廠有限公司　聯合紗布有限公司　永華漂染廠　大昌（新記）染廠　亞洲聯合染廠有限公司　大業漂染廠有限公司　鑽石染廠　美源染廠　大新染廠有限公司　永輝印染整理廠有限公司　豐年染廠有限公司　利成染廠有限公司　金蔡染廠有限公司　立業印染廠有限公司　港新染廠有限公司　佳美染色公司　奇利金屬製造廠　立成針織廠　明豐布廠　永成膠袋廠　華強染廠　華聯染廠　廣同興製衣廠有限公司　恆威建築公司　聯興機器廠　強生手套廠有限公司　錦源布廠　聯昌漂染廠　永興染廠　文化印刷所　彌敦大酒樓　海洋皇宮大酒樓　永華織造廠有限公司　祐榮樹膠廠　長江漂染廠　天成紡織公司　大山企業公司　利祥布廠有限公司　廣興染廠　凱旋電機器　兄弟金屬廠　啟成染廠　裕利製衣廠　嘉琳洋行有限公司　集興織染有限公司　聯合豐織染廠有限公司　金威紡織有限公司　滾石快餐農有限公司　醉紅樓潮州酒家有限公司　新聯機器廠　力恆貿易公司　立生布行　永達原料公司　順明紡織廠　良才膠袋廠　新馬聯合製衣有限公司

同敬賀

（排名不分先後）

兩人短期內料難上陣

【本報訊】嘉山昨敗於精工腳下，失去銀牌複賽權，又損兵折將，兩員後防大將梁振權與張志德均告受傷，短期內料難上陣。

梁振權在上半場完場前半分鐘，大腳解圍時滑倒，右手脫臼，被迫離場。

張志德在下半場十七分鐘，與賴翊樞爭球時，被踢中左腳，以致腳眼骨爆裂，要送往醫院。

最新 … 歡迎任何牌子"濕… 東芝 100%乾式… 電話通… 總代理 … 香港皇… 電話：5-2330…
石寶都富 … 第三週 任要你 無敵雄師 春思 重英雄 … 樂民門 … 今天五場獻映 … 不夜城

特庭昨將起訴書交被告
江青等十犯下星期受審
按法律規定被告有辯護權並可委托辯護人

【新華社北京十日電】新華社記者從最高人民法院特別法庭獲悉，特別法庭審查了最高人民檢察院特別檢察廳對林彪、江青反革命集團案的起訴書，決定受理此案，並已於今天將起訴書副本送達江青等十名被告。

根據《刑事訴訟法》的規定，特別法庭在送達起訴書副本給被告人時，已告知他們有辯護權，並可以委托辯護人。

（本報編者按，根據法律規定，特別法庭要在開庭前至少七天將起訴書副本交予被告。據此推算，開庭審訊江青等十名被告的日期將是十一月十七、十八日。）

趙紫陽李光耀會談 氣氛誠摯友好
中新將發展合作
雙方並對國際形勢東南亞局勢交換意見
李光耀就政治解決柬埔寨問題提出看法

【據新華社北京十日英文電】新加坡總理李光耀十日上午在北京人民大會堂前天安門廣場受到中國當局官式歡迎。中新兩國國旗迎風招展。

中國總理趙紫陽主持了歡迎儀式。

【新華社北京十日電】國務院總理趙紫陽同新加坡總理李光耀今天在人民大會堂舉行了會談。

據有關人士透露，會談是在誠摯友好的氣氛中進行的。兩位總理就當前的國際形勢，特別是東南亞和柬埔寨局勢，坦率地交換了意見。他們在會談中還討論了進一步發展中、新兩國的友好合作關係問題。

新加坡第二副總理拉賈拉南和我國國務院副總理兼外交部長黃華等參加了會談。

【新華社北京十日電】國務院總理趙紫陽今天晚上舉行宴會，歡迎新加坡總理李光耀和夫人。

新加坡第二副總理拉賈拉南和李光耀總理的其他隨行人員出席了宴會。

國務院副總理姬鵬飛，副總理兼外交部長黃華和夫人，財政部長王丙乾和文化部長黃鎮等，出席了宴會。

趙紫陽在宴會上祝酒說，我們對李光耀總理閣下和夫人的來訪再次表示熱烈歡迎，我祝你們這次訪問取得圓滿成功。希望中國和新加坡之間的友好合作關係進一步發展。

李光耀祝酒說，我代表我夫人和我的同事感謝你和中國政府對我們的熱情款待。我同你們一樣抱有良好的願望，並相信，隨着我們相互了解的增進，兩國的友好關係將進一步發展。

李光耀總理是中國人民的老朋友。這次是他第二次以新加坡共和國總理身份訪問我國。第一次訪問是在一九七六年五月間。近年來，中新兩國友好關係有了很大發展。

宴會在人民大會堂舉行。宴會廳裏並排懸掛着新加坡國旗和中國國旗。宴會上，洋溢着親切友好的氣氛。席間，軍樂團演奏了《瑚格棄》和《春江花月夜》等新加坡和中國名曲。

【路透社北京十日電】接近新加坡代表團的人士說，新加坡總理李光耀今天向中國總理趙紫陽略述他的看法，如何能對柬埔寨問題達成最後政治解決辦法。

該等人士說，李光耀呼籲越南撤出柬埔寨，這與東南亞國家聯盟其他成員的想法符合一致。

該等人士說，李光耀又對紫趙陽說，柬埔寨應沒有紅色高棉，他同時呼籲北京對柬埔寨支持一個非波爾布特政府。

北京舉行歡迎李光耀總理儀式

中國在北京人民大會堂前舉行官式迎賓儀式，歡迎新加坡總理李光耀。圖為中國總理趙紫陽與李光耀肅立，聆聽軍樂隊演奏兩國國歌。（合衆國際社照片）

波蘭當局向工人讓步
高院裁決恢復原章程
一場如箭在弦全國大罷工危機暫告緩和
工會章程增加附文確認共產黨最高權力

【路透社華沙十日電】波蘭最高法院今天接納團結自由工會的上訴，反對初級法庭強行修改工會章程。

最高法院取消了對工會章程的修正案，使章程保持原樣。但高院與工會採取折衷辦法，同意對章程補充一項附文，堅持共產黨的最高權力。

法庭的決定，似乎標誌結束新工會自今年八月在格但斯克成立以來所存在的不穩定政治情況。

裁判的細節未能立即清楚，但看來法官已對自由工會作出重大讓步。

這一裁判意味，如工會所要求，團結章程是非政治性的。

【合衆國際社華沙十日電】波蘭最高法院在決定性的聆訊中，星期一推翻了初級法庭的裁決，避免了即將來臨的全國性罷工的威脅。初級法庭引起爭論的決定，觸怒了工會領袖。

工會領袖表明，如果法庭拒絕他們的上訴，便在四十八小時內舉行罷工。工人上班時已攜帶額外的食物和睡袋，準備長期留守。

這項涉及雙方法律策略的裁決，結束了自從夏季船廠罷工停止以來，獨立工會和政府間的最嚴重的對抗。

這項棘手的法律行動，是工會律師查桑勞斯基提出的。他建議關於黨的領導作用這一主要句子，從章程的第一段中刪除，而加上政府與罷工工人八月三十一日協議全文。

這項結束夏季全國罷工的協議，包括有關黨的領導作用。

根據這項計劃，這個重要的句子，實際上包括在章程之內，但同時工會可以稱它只出現於先前協議的字句中，而不是在章程本文中。

意鋼琴家曼尼諾
在京舉行獨奏會
演奏李斯特及其本人作品

【新華社北京十日電】意大利鋼琴家弗朗科·曼尼諾今晚在這裏民族文化宮禮堂舉行獨奏音樂會。

曼尼諾不僅是位鋼琴家，而且還是指揮家和作曲家。在一個多小時的音樂會上，曼尼諾演奏了李斯特和他本人根據李斯特樂曲的主題和風格創作的作品。他那純熟和具有豐富表現力的演奏受到首都聽衆的熱烈鼓掌歡迎。

曼尼諾是十一月八日從日本來到北京的。他還將在北京舉行一次獨奏音樂會，演奏巴赫、李斯特、瓦格納和他本人的作品。

南聯邦主席返國
說訪華取得成果
讚中國企業改革有意義

【據新華社北京十一月十日電】南斯拉夫聯邦執委會主席韋·久拉諾維奇及其一行，圓滿結束了對中國的正式友好訪問，今天下午乘飛機離開上海經北京回國。

國務院副總理陳慕華陪同南斯拉夫貴賓從上海到北京，並在機場送行。

久拉諾維奇在北京機場對記者說，他對這次訪問中國的結果表示滿意，兩國領導人在會談中重申了兩國之間近幾年不斷發展的關係。他說，南中兩黨的關係已經發展到了很高的水平。他還說到，中國正在發揚民主，擴大企業自主權，這是很有意義的。

北京車站爆炸事件
係一失戀青年造成
該青年下放山西曾多次要求調回北京不果
在京有女友愛河起波折終於留下遺書自殺

【本報訊】據《讀賣新聞》北京消息，據極為接近中國公安當局的人士八日透露，上月二十九日北京火車站發生的爆炸事件，據了解，是一個想調回北京卻又不能如願，並遭失戀打擊的下放知青自殺造成的。這表明這一次事件與「恐怖主義」，或與「四人幫」即將受審有關之說，受到了否定。不過該人士說，這一自殺的性質，可以說是「文革」期間被送往農村青年，對「現在的社會」的一種抗議。

該人士說，中國公安部、北京市公安局在調查這一事件時發現當場死於現場的男性，是「文革」期間的高中畢業生，後被送往山西農村的二十九歲下放青年。這個青年現在下放農村附近一個小城鎮的工廠充當電工。在青年所住的房間內發現了遺書，經其北京的父母證實就是他們的兒子。

遺書中囑咐，如果自殺後，請將他的遺物送給某些人。

自殺的詳細原因則未觸及，但公安人員調查獲悉，這個青年最近在北京有女友。他希望調回北京，但政策上卻不被批准。這個失戀的青年在出事當天決心自殺，並從山西乘火車到北京，故意選擇一處人最多的地方自殺。

挪威五航運專家 在滬辦業務講座

【據新華社上海十日電】由挪威航運科學院教務長勞爾夫·陶克爾森等五名專家講授港口管理及航運業務知識的講座班今天上午在上海舉行開學典禮。挪威專家是應我國交通部的邀請前來我國講學的。

我國交通部副部長李維中和挪威駐中國大使易卜生專程由北京來上海出席開學典禮。他們在講話中祝願中挪兩國人民的友誼和航運方面的交往不斷發展。

這期為時三周的講座，主要講授港口學、港口經濟學和港口規劃及港口作業等課程。參加這期講座班的學員共四十名。

昨天內地氣象

北京 薄霧 最高十五度 最低〇度

上海 有霧 最高二十度 最低八度

廣州 薄霧 最高廿六度 最低十七度

【香港天文台訊】

波當局改變初衷
准西方記者留境

【路透社華沙十日電】外交部發言人說，波蘭當局今天已改變禁止西方記者前來採訪的命令。

發言人說，今天被召往護照辦公室告以須於二十四小時內離境的記者，只要其簽證有效，現在可以全部留下來，昨天不准其進入波蘭的記者，也將獲准入境。

葛洲壩首期工程進行驗收
今冬明春長江截流
這是我國水利建設史上的創舉
錢正英及張光斗等科學家出席驗收會議

【中國新聞社北京十日電】中國正在建設的葛洲壩水利樞紐工程，計劃在今冬明春利用枯水期進行長江幹流截流。為了檢查已經建成的一批工程質量，確保截流的順利進行，最近，國家建委組織有關部門，對葛洲壩一期工程項目進行了中間性驗收。驗收的結果表明：工程質量總的是好的，有些質量事故，經過處理，可以滿足設計要求。剩餘工作量正在抓緊完成。葛洲壩工程在今年年底或明年年初可以進行大江截流。

在長江幹流上進行截流，是我國水利建設史上的創舉。工程規模大，任務艱巨，技術複雜。

水利部部長錢正英、清華大學教授張光斗、中國科學院地球物理研究所教授陳宗基等一百多人參加了這次驗收會議。

葛洲壩水利樞紐工程是中國重點建設項目之一。它位於長江三峽的西陵峽出口——南津關以下三公里的湖北省宜昌市境內。長江出南津關以後，由江中並列着的葛洲壩、西壩兩個小島把它分成大江、二江和三江三股水道。葛洲壩工程就在這裏分兩期施工。根據規劃設計，第一期工程先在靠左岸的二江、三江上建造由泄水閘、衝沙閘、電站廠房和兩座船閘等五大建築物組成的大壩，然後截斷大江，把江水引向五大建築物過水、通航、發電。這次中間驗收，就是檢查基本建成的五大建築物能否適應大江截流時過水的需要。

縱橫談
二度來華中國變化巨大
李光耀四年半來兩度訪華

施君玉

李光耀昨天在北京受到隆重的歡迎。趙紫陽昨天上午舉行正式歡迎儀式，晚上主持國務院歡迎宴會。中國新加坡還未建交，但兩國近年來關係發展得很好。雙方已簽字互設貿易代表辦事處，經濟交流正在加強。

李光耀上一次訪華，是一九七六年五月，迄今四年有半。他將親眼會看到中國已正在發生重大的變化。

四年半之前，中國還處在「四人幫」肆虐的黑暗時代。記得李光耀一到北京，就被遲羣引去清華參觀什麼大字報。那時距周總理逝世只五個多月，舉世震撼的天安門「四五」運動發生未久，人心悲慟，痛悼總理。「四人幫」正在加緊迫害鄧小平，全國大搞什麼「批鄧」，「反右傾翻案風」。中國處在黎明前的極度黑暗中。

歷史的進程說明了一切，當時不可一世的江青等「四人幫」，今天已成了階下囚，全國人民審判這夥禍國殃民，罪行擢髮難數的十首惡犯，已指日可屆。

十年浩劫，中國深受其害，中國立國三十年多一點，却有二十年折騰在極左路線之下，特別是「文革」十年的空前破壞，是造成我們與世界先進國家出現了各方面的差距的直接原因。

評估中國政策對亞洲影響

中國正在痛定思痛，採取必要的措施，保證「文革」浩劫永不復現。同時也在改革政治和經濟體制，加强民主法制，使我國早日走上近代化的道路。中國已進入一個新的歷史時期，今後發展，意義重大。李光耀這次來中國訪問，正如其外長所說，「還將評估中國在未來的年頭裏所採取的政策及其對亞洲的影響。」

毫無疑問，四年半以來，印支、東南亞及亞洲局勢也發生了巨大變化，越南佔領了柬埔寨，控制了老撾，並正向泰國肆意挑釁，東盟的和平安全受到蘇聯—越南擴張勢力的新挑戰。這是關係到整個亞洲安危的問題。中、新兩國表示深切關心，顯示這一次會談具有意義。

雙方合作前景光明

新加坡是個人口不到三百萬人的小國，沒有天然資源，但是她的經濟成就引人矚目。特別是根據李光耀的規劃，八〇年代新加坡要成為一個高度科技文明和輸出電腦及技術的國家，新加坡的經驗對中國是有益的，雙方的合作範疇無疑是廣泛的。

中國人民慶幸的是，李光耀第二次訪華，中國已掃除了「四人幫」這夥害人精，前進的障礙從此掃除。正如新加坡外長達納巴蘭所說，「兩國之間沒有大難題」，中新合作的前景肯定是光明的。

中央書記處國務院
應設立科學顧問組
科學家建議重大科技決策宜諮詢專家
寶鋼地基川氣出川皆因決策失誤造成

【中國新聞社北京十日電】最近在中國科學院召開的一次工作座談會上，許多科學家指出，重大科技政策的確定，不能僅僅靠領導者個人的學識，還要依靠專家們集體的智慧。他們建議中共中央書記處和國務院盡快設立科學顧問小組。

科學家們列舉了近幾年中國經濟建設中一些決策的失誤，如寶鋼地基問題、川氣出川問題等，一些科學家早就提出不同意見，但由於缺乏一套制度和與之相應的組織形式的保證，這些正確的意見未能被決策者採納。

科學家們認為，設立科學顧問小組，可以起到科學問題的「顧問、參謀和「智囊團」作用。只要明確規定哪些問題的決定必須徵詢該小組的意見，逐步形成一套制度，並且長期實行下去，就能防止和避免個別領導人決策的失誤，使國家的科技政策有一個必不可少的穩定性和延續性。

科學家們還建議，科學顧問小組的成員應由各學科有真才實學、真知灼見的科學家擔任。

台後天「戲劇季」 將演大陸地方戲
有江淮戲陝西戲河北評劇等

【中國新聞社香港十日電】台灣消息：台北正準備在今年的「戲劇季」演出一些大陸地方戲。已經安排的有：江淮戲、湖南戲、湖北戲、陝西戲、河北評劇等五種，從本月十三日起至十七日，每晚演出。最高票價是六十元台幣。

目前台灣各地除了經常演出京劇和閩南戲外，還有一些業餘的大陸地方戲組織，其中較具規模的有河南梆子、紹興戲（越劇）、廣東戲（粵劇）等。

泰議會代表團
昨抵北京訪問

【新華社北京十日電】泰國衆議院議長汶廷·通沙瓦率領泰國議會代表團，應人大常委會邀請前來我國進行友好訪問，今晚乘飛機到達北京。

人大常委會副秘書長曾濤、張加洛，泰國駐中國大使沙賓·瓦納比沙等，到機場迎接。

西共代表團昨天抵京
胡耀邦拜會卡里略一行
對兩黨恢復關係表高興
卡里略將向中國詳細介紹歐洲共運情況

【新華社北京十日電】由聖地亞哥·卡里略總書記率領的西班牙共產黨代表團一行六人，應中共中央邀請來中國訪問，今天下午抵達北京。

當晚，中共中央總書記胡耀邦前往賓館，拜會卡里略總書記和其他西共同志。胡耀邦同卡里略見面時熱烈握手、擁抱。

胡耀邦代表中共中央對代表團的來訪表示熱烈歡迎。他說，我們黨將同西共代表團就共同關心的問題交換意見，並使兩黨之間一度中斷的關係正常化，對此我們表示由衷的高興。

卡里略說，西共代表團此行不僅要實現兩黨關係的正常化，而且要恢復兩黨之間的傳統友誼。他說，我相信在未來的幾天裏，兩黨就共同關心的問題交換意見，一定會是富有成果和很有意義的。我相信，兩黨關係的正常化對兩國人民的友誼也是十分有益的。他說，我們代表團將同中國同志們一道為會談作出貢獻。

胡耀邦說，我同你一樣，堅信兩黨會談一定會取得積極的成果。

拜會時在座的有中聯部副部長馮鉉等。

西共代表團除進行會談外，還將在北京、上海、杭州、廣州、南寧、昆明等地進行參觀訪問。

【新華社馬德里九日電】西班牙共產黨總書記聖地亞哥·卡里略在啓程訪華前夕接見新華社記者時說：「我對能進行這次旨在使西班牙共產黨和中國共產黨關係正常化的訪問感到十分高興。我們西、中兩黨的共同點大大多於不同點。我們兩黨必將在兄弟般的坦率和相互尊重的基礎上恢復傳統和友好的關係。」

卡里略於首途赴中國時指出，還在他一九三六年加入西班牙共產黨時，他就已經對領導中國人民進行抗日戰爭的毛澤東、周恩來和朱德等偉大的革命家十分欽佩。那時，西、中兩黨面對着共同的敵人，有着親密的關係。但是，後來正如衆所周知的那樣，由於兩黨都犯了錯誤，關係陷入了不正常。現在，西、中兩黨正在努力恢復傳統的友好關係。

卡里略強調說，「這次對中國的訪問將是我黨政治生活中的一件大事，我們將會見中國共產黨主席華國鋒、總書記胡耀邦和其他重要領導人，將同他們就國際共產主義運動和一些最重要的問題交流經驗和交換看法。」他說，他還將向中國領導人詳細通報歐洲共產主義運動的情況。他相信中國共產黨領導人會對這一通報感興趣。

他還說，他的這次訪問不僅要使兩黨關係正常化和發展兩黨關係，而且還要促進西、中國和兩國人民之間的關係。

在談到國際共運時，卡里略指出，在國際共產主義運動中，西班牙共產黨反對存在什麼「領導中心」、「指導黨」和「指導國家」。他認為，「所有的黨都是獨立的，都享有平等的權利」，「每個黨都應該用自己的腿走路，用自己的腦子思考問題，反對任何黨把自己的觀點強加給別的黨」。

在談到歐洲和世界事務時，卡里略表示不同意在國際政治生活中只有美蘇兩極的說法。他認為，在世界上存在多極。中國、歐洲和不結盟國家都應該積極參加制定世界政策。他反對軍事集團——華沙條約組織和北約組織的存在。他認為，西班牙由於地處具有十分重要戰略意義的地區，不應該參加任何軍事集團，不應成為美國和蘇聯的工具。他說，西班牙應該執行一項獨立的，有利於維護世界和平的政策。他主張西班牙參加歐洲經濟共同體，並且應該承擔起對西歐地區的責任和義務。

胡耀邦十日晚上前往賓館拜會卡里略。（新華社照片）

習仲勛一行 訪美後返滬

【新華社上海十日電】以廣東省省長習仲勛為團長、中共甘肅省委第一書記宋平為副團長的中國省長代表團，結束了對美國的訪問，今晚回到上海。

建國以來第一次
舞蹈家陳愛蓮 舉行專場演出
昨晚首場受觀衆熱烈歡迎

【據新華社北京十日電】今晚在天橋劇場舉行的陳愛蓮舞蹈晚會，受到了舞蹈界同行和首都一千多名觀衆的熱烈歡迎。

新中國舞蹈家舉行個人專場演出，是建國以來的第一次。陳愛蓮獻給觀衆的第一個舞蹈是她的成名作《春江花月夜》，還有《蛇舞》和舞劇《唐·吉訶德》、西班牙舞、中國現代題材舞《夢歸》、中國古典舞《霓裳羽衣舞》、印度民間舞《拍球舞》等十個不同風格的舞蹈。

中美通郵增加項目
開辦保價包裹業務
中美郵政包裹協定昨天起生效

【新華社北京十日電】中國和美國今天開始辦理兩國之間的郵寄保價包裹業務。

這項業務是根據今天起生效的中美郵政包裹協定而開辦的。

據稱，開辦國際保價包裹業務在我國還是第一次。

中美之間現在已有郵寄普通包裹業務。按協定規定，中美雙方郵政對普通包裹的遺失、被竊或損壞，均不負補償責任。新開展的水路、陸路、航空郵寄保價包裹業務，最高保價額可達二千金法郎（約八百多元人民幣）。這項業務的開辦，將為中美兩國之間郵寄貴重物品提供更為安全、可靠的服務。

第一張 一九八

蘇聯對日本「潛在威脅」增加
日本防衛構想新轉變
加强各軍種應付局勢
不像過去那樣只靠美國保護傘

伊拉克舉辦繳獲武器展

星期日是穆斯林的新年，伊拉克首都巴格達舉辦了從伊朗繳獲的坦克和其他戰利品展覽。圖為記者們在參觀這次展覽。（美聯社傳真照片）

一半時間用來檢查赫爾辛基最後文件在每個成員國的執行情況，具體地說就是要求把蘇聯武裝入侵阿富汗和它在國內迫害人權的行動列入議程，而匈牙利和捷克等國在蘇聯的支持下，要求會議縮短政治辯論時間，轉而討論新的合作建議，以便完……

……會蘇聯熱衷推銷的「合作」和「裁軍」等貨色，避免在入侵阿富汗和人權問題上受到西方的譴責。由於雙方各執己見，互不相讓，使預備會議變成了一次地道道的「聾子對話」。

十一月六日，瑞典為了打破僵局，提出了一項折衷建議。

據報道，這項建議提出用五週時間來審查赫爾辛基最後文件的執行情況……

美國副國務卿

金邊傀儡狗咬狗
韓桑林門賓索萬

美菲下周起演習
名為「八一年勇敢閃擊戰」

【合衆國際社馬尼拉十日電】菲律賓海軍星期一說，菲律賓和美國將由十一月十七日起，在菲律賓舉行名為「八一年勇敢閃擊戰」的兩棲演習。

這次演習，將使軍隊熟悉兩棲登陸技術的經驗，其中包括由噴氣戰鬥機和戰艦配合……

蘇聯對日本「潛在威脅」增加
日本防衛構想新轉變
加强各軍種應付局勢
不像過去那樣只靠美國保護傘

【據新華社東京十日電】新華社記者吳學文報道：東京的政治家、評論家和記者們在議論，由於蘇聯入侵阿富汗和不斷增强在遠東的兵力，圍繞日本的國際環境發生了重要變化，日本的防衛構想也處在轉變之中。

四年前防衛廳制定的「防衛計劃大綱」和「基礎的防衛力量設想」，是以「美蘇關係緩和」為前提的，當時認為「在相當時期內這種良好的國際形勢不會有太大的變化」，因而，這個「和平時期」的防衛計劃，重點放在「有效地應付小規模的入侵」。

近一年來，國際形勢劇變。日本官方承認，蘇聯對日本的「潛在威脅」增加了。防衛廳長官大村襄治在國會答辯中强調說：「要把潛在威脅放在心上來加强防衛力量。」據日本報紙透露，防衛廳官員最近表示，「不以威脅為對象，就不可能加强防衛力量」。《日本經濟新聞》在報道日本軍事當局這些言論時指出，這意味着在防衛問題上的「路線轉變」。

八月十八日，防衛廳決定處於警戒待飛的截擊機從當天起裝上空對空導彈；八月十九日又決定，值勤的護衛艦、潛水艇和反潛戰鬥機從九月開始要攜帶魚雷；八月二十八日，防衛廳制定了以增强戰鬥裝備為主的業務方案，加强「北方的防守」，九月一日的日本報紙透露，防衛廳決定從明年起把硫黃島建成軍訓基地，並計劃在非常時期變成戰略基地，因為這個島嶼「一旦有事，可成為海、空軍的反潛作戰基地，以確保海上航線的安全」；九月下旬日本報紙又接連透露，防衛廳決定加强北海道的第一線部隊，並在陸上自衛隊中新建電子部隊，配備在北海道的東千歲，

最近，防衛廳又在計劃成立「潛水艦隊」，以加强海軍應付非常情況的能力。軍事評論家認為，所有這些動向，都與防衛構想的轉變有着直接的聯繫。

不僅如此，日本還注意到美國在國際舞台上已失去昔日的絕對優勢，因而，近來日本在加强自衛力量的同時，也强調自己是「西方國家的一員」，表示要同歐美國家加强團結，應付共同的威脅。人們認為，日本不像過去那樣只靠美國的保護傘，也可能是日本的防衛構想轉變的一個反映。例如，在本屆國會上，多次討論了如何保障霍爾木茲海峽的安全航行問題。官方認為，日本雖然不便與西方國家一起組織聯合艦隊，但可以負擔一部分籌建聯合艦隊的費用。

鈴木談論安全保障
對威脅要防患未然

【新華社東京十日電】日本首相鈴木善幸今天在衆議院安全保障特別委員會會議上進行答辯時談了日本的安全保障等問題。

鈴木說：「確保和平與安全，只是整備防衛力量是不能實現的。安全保障問題的關鍵是對威脅要防患於未然，要非常重視外交方面的努力。」他在談到自衛隊的作用時强調，「考慮到憲法的範疇，自衛隊要貫徹對領土、領海和領空的專守防衛原則，當日本的船舶在公海上遇有危險的時候對其進行保護。」他在談到防衛計劃大綱時說：「日本現在的防衛力量還沒有達到大綱規定的標準。」

在談到日蘇關係時，鈴木說：「由於發生了蘇聯在（日本）北方領土上增强軍事設施等令人遺憾的事態，為了真正發展以相互信任為基礎的日蘇關係，日本要做出努力，但是，蘇聯也應該拿出誠意，以排除兩國之間的那種障礙。」

鈴木還在答辯時談到朝鮮半島的形勢。他說：「我國希望通過南北對話和平解決問題，實現統一。我不認為（北朝鮮）會直接對日本構成潛在的或者任何形式的威脅。」

伊拉克舉辦繳獲武器展

星期日是穆斯林的新年，伊拉克首都巴格達舉辦了從伊朗繳獲的坦克和其他戰利品展覽。圖為記者們在參觀這次展覽。（美聯社傳真照片）

貝魯特鬧市爆炸
炸死炸傷五十人

【法新社貝魯特十日電】《黎巴嫩之聲》電台報道，今天貝魯特東區有兩枚汽車炸彈爆炸，炸死了起碼十一人，另四十人受傷，並造成大量財物損失。

初步消息說，在今天的繁忙時間下午一時左右，在貝魯特的阿克拉菲赫區，每隔不夠十五分鐘，便有汽車爆炸。

貝魯特東區各醫院，立即呼籲人民捐血。

英工黨左派人物 富特當選新黨魁
希利以十票之差敗下陣

【路透社倫敦十日電】老練的工黨左翼議員米契爾・富特，今晚成為英國反對黨工黨的領袖。

富特在下院工黨議員中獲得一百三十九票，擊敗了前任工黨內閣財政大臣希利。希利是工黨著名的右翼人物，他今天得到一百二十九票。

太空裝？

這是法國設計師帕科・拉班設計的一件頭「太空裝」，由銀織金屬材料製成。每件價錢為二千四百美元。（美聯社）

蘇聯若要改善關係 停止威脅世界和平
中國賀電强調嚴格遵守五項原則

【路透社莫斯科十日電】中國已通知莫斯科，準備改善關係，但是表示首先必須要清想莫斯科和北京之間沒有解決的問題。

今天《真理報》發表中國國家和政府領導人給克里姆林宮的電報，提到熱烈祝賀布爾什維克革命六十三週年。

電報說，消除對世界和平的威脅和嚴格遵守五項原則，就可以為兩國的主要利益服務。

「一次地地道道的聾子對話」
歐安會預備會議 爭吵兩月無進展
蘇圖避過侵阿列議程與西方提案相左

【新華社馬德里十日電】在馬德里舉行的歐安會預備會議，自九月九日開場以來，經過九個星期的爭吵，至今仍未能就正式會議的議程達成協議。

歐安會續會的正式會議原定於本月十一日在馬德里召開。這次由來自歐洲（阿爾巴尼亞除外）、美國和加拿大等三十五個國家的代表出席的預備會議旨的是為正式會議安排日程和議題。但是，由於蘇聯東歐國家和西方國家在正式會議的日程安排上各自提出了針鋒相對的提案，因此使預備會議開始後不久就陷入僵局。

西班牙代表團在西方國家支持下提出的提案主張，歐安會正式會議至少應該有一半時間用來檢查赫爾辛基最後文件在每個成員國家的執行情況，具體地說就是要求把蘇聯武裝入侵阿富汗和它在國內迫害人權的行動列入議程。而匈牙利和捷克等國在蘇聯的支持下，要求會議縮短政治辯論時間，轉而討論新的合作建議，以便兜售蘇聯熱衷推銷的「合作」和「裁軍」等貨色，避免在入侵阿富汗和人權問題上受到西方的譴責。由於雙方各執己見，互不相讓，使預備會議變成了「一次地地道道的聾子對話」。

十一月六日，瑞典為了打破僵局，提出了一項折衷建議。據報道，這項建議提出用五週時間來審查赫爾辛基最後文件的執行情況、芬蘭等持中立態度的國家表示支持瑞典的建議。

鑒於歐安會續會的正式會議即將開場，東西方國家終於在八日一致同意由瑞士代表來進行調解，設法提出一個可為各方接受的會議議程。據報道，儘管預備會議毫無成果，歐安會續會的正式會議仍將按時召開。但出席預備會議的人士說，歐安會續會可能開得雜亂無章，這對會議參加國的利益和歐安會的前途都將是同樣的糟糕。

美國選舉一面倒，說明了什麼？

新華社記者　彭迪　于恩光

里根當選美國總統，並不出人意外，但是以如此壓倒優勢取勝，則幾乎人人意外，包括許多政治分析專家和民意測驗權威，也包括里根自己。

投票前夕，各項民意測驗一直斷言，里根和卡特勢均力敵。里根競選班子最樂觀的內部估計是，里根可能以三百票取勝，但是，投票前對這個內部估計一直强調保密，唯恐過份樂觀，事後成為笑柄。

投票結果却是一邊倒——四百八十九票對四十九票！在國會選舉中，共和黨還從民主黨手中奪取了十二名參議員席位，二十六年來第一次控制參院多數；在衆院中也奪得三十多席，並在十三個州長選舉中獲得七個州的勝利。不少著名的「自由派」人物被號稱保守派的人物所代替。難怪揭曉以後，美國報紙的大字標題是「十一月的驚人事件」、「引起震動的選舉」。

震驚之餘，人們議論紛紛：這次選舉結果意味着什麼？

美國的政治情況複雜，選舉制度特殊，對這次選舉的全面分析，有待美國的歷史學家去做。按記者的膚淺觀察，這不單純是一個美國人投票反對某人或贊成某人的問題，它是美國人沮喪感的一次大爆發。

美國人感到喪氣，因為通貨膨脹和失業的威脅，猶如不治之症，長期折磨着廣泛的藍領和白領工人，許多美國家庭喪失了安全感。

美國人受到挫折，因為美國的國力下降，國策無方，眼看着蘇聯的擴張，威脅着美國的利益，威脅着歐非、中東、波斯灣、南亞等戰略和資源要地。甚至一個人質問題也搞得美國束手無策、狼狽不堪。美國這個大國喪失了安全感。

比較公平的政論家認為，卡特也未嘗不想改善這種處境。但是，他針對蘇聯侵略擴張採取的若干措施，包括加强國防，廣交朋友，對蘇減少糧食銷售，要求國會停止考慮批准限核條約等等，大都發生在當政的末期，被認為不夠堅定及時。特別是臨投票前，他想利用「戰爭與和平」問題將里根的軍，匆匆忙忙宣佈，將要求國會批准限核條約，似乎在蘇聯照常侵略擴張的情況下，美國也準備對蘇聯「照常營業」！

卡特的反通貨膨脹措施，也收效甚微，並且促使生產衰退。今年第二季度國民生產總值下降了百分之九點六，汽車、鋼鐵、建築等主要工業部門均遭到沉重打擊。最近情況稍有好轉，但有氣無力，而通貨膨脹仍有扶搖直上之勢，年率高達百分之十二點七。

在這種長期「滯脹」的雙重襲擊下，失業大軍一直保持在八百萬左右，勞動人民的實際收入四年來下降了百分之七點六。當里根在電視辯論中向卡特提出，美國人是否感到經濟狀況比四年前有任何改善的時候，他似乎擊中了卡特政府的要害，引起了聽衆的共鳴。

《紐約時報》說：「最重要的是，選民為失業、通貨膨脹和其他經濟問題而煩惱。三分之二的選民說，這是他們投票的決定因素。」

《華盛頓明星報》說，經濟惡化「使選民的根薄情況惡化」，因此產生煩躁和抱怨。

《波士頓環球報》說，選民「厭倦於認為美國已經在國外失去了力量」，選民們「轉向」一種新理想，他們希望國家將會振興」。

《華盛頓郵報》認為，卡特的失敗是由於選民感到「美國在世界上的地位在削弱」，因而普遍產生一種情緒：「是變化的時候了」。

《基督教科學箴言報》說，選舉結果反映了「要求變化的情緒」。

正是在這種民情沮喪，人心思變的情況下，人們要求改變政策，更換領導，形成了一股一面倒的風潮。共和黨人發出重振旗鼓、恢復國力的號召，雖然支持他們的選民只佔百分之二十二，但態度比較堅定，步調比較一致。民主黨的傳統支持者雖佔選民的百分之四十二，但人心渙散，鬥志不高，其中大多數是工人、黑人、西班牙語系的人，受通貨膨脹和失業打擊最大。所以不少人投票支持里根，以示「抗議」。不僅在東部和中西部，即使在卡特起家的南部，除了黑人以外，其他民主黨人都潰不成軍，以至丟失殆盡。

此外，還有百分之四十七點七的選民（大部分是下層羣衆）根本不參加投票。他們對兩黨都不信任，消極抵制，坐以待變。

這種人心思變，並非始自今日。六十年代以來，美國從它發展的頂峯跌落下來，國際地位節節下降，經濟和社會危機頻頻發生，人心一直浮動。由於種種原因，二十年中六次大選，五任總統，沒有一個人能夠連任兩屆。約翰・肯尼迪上任兩年被刺身死，約翰遜侵越失敗宣告引退，尼克松捲入水門事件，被迫下台，福特中途上馬，無法連任，卡特這次又由於在國內外遇到新的難題而落選。由此可見，如果仔細分析，這次選舉結果並不是什麼「偶然事件」。

《華盛頓郵報》的戴維・布羅德寫道：「這可能是自從一九五二年以來在華盛頓發生的一次最大的權力轉移，當時共和黨人結束了民主黨對白宮和國會為時二十年的控制」。

不少專欄作家認為，這次選舉標誌着自由主義的破產，反映了這個國家在深刻地、廣泛地轉向保守主義。

也有不少人不同意這種看法，認為代表「自由派」勢力的民主黨將從失敗中總結教訓，過幾年捲土重來。

還有人採取折衷的看法，例如喬治城大學的珍妮・柯克帕特里克教授認為，這次選舉的結果只能說是某種特定的自由主義（越戰後的自由主義）遭到了否決。

種種說法，各有根據。但美國的國情、人心又都比簡單的概括要遠為複雜。不管是自由主義，還是保守主義，人們要求的是：國內職業安定，物價平穩，稅收合理，生活有保障；對外能抵制侵略擴張，保衛國家安全，維持國際穩定。他們要求新的政府在國內國際的困難處境中能有所作為，有所變化。

在競選中一直支持里根的《華爾街日報》指出，「里根先生接受的顯然是一種要求有所改變的使命。」新政府「在今後四年中面臨的考驗看來的確可能是艱巨的」。【新華社華盛頓九日電】

明年春夏時裝新趨勢

獲得四項培來進和獲得最佳最紅電影明星設計服裝的學院獎提名人的麥凱，稱他設計的魅人內衣為「暗示服裝」。這是麥凱從十九世紀的服裝中吸取了靈感設計的，開始他的一九八一年春、夏時裝攻勢。（合衆國際社傳真照片）

薩達特再責蘇侵阿
埃武器供應阿義軍

【法新社開羅十日電】埃及總統薩達特今天嚴厲攻擊蘇聯在阿富汗作戰。他說，埃及已在向阿富汗抗戰將士提供軍事援助，反對蘇聯的干涉。

他說，埃及曾經向英勇的阿富汗抗戰將士提供援助，對抗蘇聯的侵略，又說這種援助既是物質上的，也是軍事和政治上的。

薩達特還形容敍利亞、利比亞和南也門是莫斯科在中東的「衛星國」。他在穆斯林和阿拉伯人民聯盟立憲會議的第一次會議上發表上述講話。

美國副國務卿
克里斯托弗抵阿爾及利亞
提交對釋人質答覆
內容要待伊朗獲悉情況後才公佈

【法新社阿爾及爾十日電】美國副國務卿克里斯托弗今天到達這裏，把美國政府對伊朗就釋放人質提出的條件的答覆，交給阿爾及利亞當局。

克里斯托弗將於今天稍後，與阿爾及利亞外長本雅希亞會晤，遞交美國的答覆。

阿爾及利亞官員對這個問題仍然守口如瓶。這裏的靈通人士說，看來，美國給伊朗議會的答覆內容，起碼要等到伊朗政府獲悉後才會公佈。

【美聯社華盛頓十日電】美國國務院宣佈，副國務卿克里斯托弗今天率領一小批官員，前往阿爾及爾，提交美國對伊朗釋放人質要求的答覆。

答覆內容尚未公佈。

國務院新聞官麥卡蒂發表聲明說，美國和伊朗間接談判的中間人，談判目的在於解決已歷時五十多周的人質危機。

上星期，克里斯托弗與阿爾及利亞駐華盛頓大使馬列克會晤過四次。

金大中要求覆審
法庭今天將審理

【法新社漢城十日電】南朝鮮官方消息今天說，已被定罪的反對黨領袖金大中，今天要求最高民事法庭對他的被判處死刑進行覆審。

消息說，最高法庭預料在明天，正式接到金大中向上訴法庭提出的上訴。

相信最高法庭覆審此案，需時數月。

斯國衛生部宣布
禁宣傳嬰兒牛奶

【路透社科倫坡十日電】衛生部今天說，斯里蘭卡政府已禁止一切宣傳嬰兒牛奶食品的廣告，以便鼓勵哺乳。

發言人說，這道禁令立即生效。這是由於世界衛生組織最近決定，勸阻使用人造嬰兒牛奶食品，而鼓勵哺乳。

他說，如有違令在電台、電視和報刊登載廣告者，可以判罰三千盧比（合一百六十五美元），或入獄三個月。

發言人補充說，只要容器寫明「哺乳最好」，則嬰兒牛奶食品仍可出售。

金邊傀儡狗咬狗
韓桑林鬥賓索萬
賓索萬獲黎筍支持圖推倒韓桑林

【法新社曼谷十日電】紅色高棉政權宣稱，越南支持的柬埔寨政府爆發一場權力鬥爭。

曼谷收聽到游擊隊電台廣播說，這場鬥爭是韓桑林及他的親密助手謝森，與掌握大權的副主席賓索萬的爭執。賓索萬與河內的關係，較為密切。

紅色高棉電台星期日廣播說，「賓索萬及其他更能得到（越南共產黨領袖）黎筍信任的來自越南的走狗，試圖推倒韓桑林。」

電台說，這之後，韓桑林「大力搜羅支持者」，反對賓索萬。賓索萬還擔任國防部長，一般被視作該政權的真正强人。

英衰退將見底
但可能保持現狀至八三年

【合衆國際社倫敦十日電】據經濟預測機構「劍橋計量經濟學」星期一說，英國的經濟衰退快將到底，但可能保持這一狀態，直至一九八三年為止。「劍橋經濟計量學」是與劍橋大學有連繫的服務公司，它使用四十行工業的數據去作出它的預測。

它說，這次經濟下降的速度，是五十年來從沒有過的。

經濟不可能以同樣迅速速度反彈回升，因為匯率高，實際收入呆滯，加上政府和工業企圖壓制貸款。

預料國民生產總值今年將下降至百分之三・七，最急劇的下降出現在投資（下降百分之八）和存貨（相當於國民生產總值下降百分之二・四）方面。

「劍橋經濟計量學」說，這反映了產量下降和現款危機，在存貨方面，手頭上的工程出口訂單也告減少。

「劍橋經濟計量學」預測，要到一九八六年，經濟才會回復到一九七九年的產量水平。

但消費的表現可能較好，所得稅降至政府假定的百分之二十五的目標後，消費到一九八三年將會復甦。

亞洲大部分國家（地區）
經濟有惡化迹象
受工業化國家購買力衰退影響

【法新社東京十日電】日本銀行今天說，由於工業生產下降、輸出放慢，大部分亞洲國家的經濟顯示出惡化的迹象。該銀行說，工業化國家的購買減少，使這些亞洲國家受到巨大影響。

但是日本中央銀行提到，亞洲國家和地區（包括南朝鮮和台灣）的農業生產繼續增長。

提到中國的經濟，它說，因為氣候惡劣，中國的農業生產不可能達到比前一年增加百分之三點八的指標。據該銀行說，但是中國的工業生產，集中在輕工業方面，繼續增長。

美菲下周起演習
名為「八一年勇敢鬥擊戰」

【合衆國際社馬尼拉十日電】菲律賓軍星期一說，菲律賓和美國將由十一月十七日起，在菲律賓舉行名為「八一年勇敢鬥擊戰」的兩棲演習。

這次演習，將使軍隊熟悉兩棲登陸技術的經驗，其中包括由噴氣戰鬥機和戰艦配合支持的經驗。

美國海軍派出十六艘艦隻和五千名海軍陸戰隊投入演習。

死後官司要求賠償 史提夫麥昆却敗訴
事緣日商曾用他的照片作商品宣傳

▲東京消息：史提夫・麥昆十日在東京打輸一場死後官司，東京地方法院拒絕了這位美國影星提出的賠償要求。他對一九七一年未經許可而使用他的照片去宣傳日本產品，要求賠償損失。

麥昆於星期五因心臟病發逝世。他於一九七二年對松下電業公司（日本著名電器製造廠）和益力多（酸奶飲料釀製商）提出一宗一百萬美元損失的訴訟，因它們未經他許可，使用他在《Le Mans》一片的照片，來宣傳產品，當時上述影片正在日本放映。他同時將電影發行商「東寶—東和公司」和處理這問題廣告的「電通廣告公司」列為被告人。

但主審法官在宣佈裁定時說，有證據表明，這些廣告是「電通」與日本產品連合一起，去宣傳《Le Mans》一片的一部分，這種安排，在日本十分常見。法官說，在這情況下目的，將主演明星的照片用作廣告目的，無須事先取得他或她的同意。

▲新德里消息：星期六，在印度南部喀拉拉邦，一列快車撞死了兩頭野象。

消息引用火車司機的話說，島嶼快車的司機看到軌道上有兩頭大象就鳴汽笛嚇跑牠們，但是大象不動，牠們被夾在與軌道平行的溪流與列車之間。

快速的列車把大象撞入十英尺深的溪流裏。結果兩頭大象死去。

消息引用當地村民的話說，列車經過後不久，從鄰近森林裏來了象羣，走到出事地點，在那裏一直逗留到星期日的黎明。

▲菲律賓馬尼拉消息：颱風「比蒂」襲擊菲律賓帶來暴雨，菲律賓北部一個村莊的一條人工堤壩被沖垮，該村莊被水淹，至少有五十人喪生。

今天報紙說，營救和救濟隊伍已經在這個村莊發現了二十二具屍體。村莊在馬尼拉以北約一百七十六公里。

▲新加坡消息：星期一，離新加坡國際機場不過幾英里，有二十九條鱷魚逃遊蕩。這是由於周末期間，滂沱大雨把這裏的一條堤壩沖垮，使這些鱷魚由鱷魚繁殖場爬了出來。

鱷魚繁殖場場主的兒子、三十二歲的陳坤孟（譯音）說，「我們感到十分不安，因為有三十條鱷魚逃走了，而我們只設法找回一條。」

他說，「其他鱷魚仍然找不到。我們擔心，可能有人受到襲擊。我們希望，附近居民要加倍小心。」

大鱷小鱷不甘寂寞　聯羣結隊遨遊星洲

埔寨撫沒有紅色高棉，他同時呼籲北京對柬埔寨支持一個非波爾布特政府。

北京舉行歡迎李光耀總理儀式

中國在北京人民大會堂前舉行官式迎賓儀式，歡迎新加坡總理李光耀。圖為中國總理趙紫陽與李光耀肅立，聆聽軍樂隊演奏兩國國歌。（合衆國際社照片）

好的，有些質量事故，經過處理，可以滿足設計要求。剩餘工作量正在抓緊完成。葛洲壩工程在今年年底或明年年初可以進行大江截流。

在長江幹流上進行截流，是我國水利建設史上的創舉。工程規模大，任務艱巨，技術複雜。

水利部部長錢正英、清華大學教授張

江和三江三股水道。葛洲壩工程就在這裏分兩期施工。根據規劃設計，第一期工程先在靠左岸的二江、三江上建起由泄水閘、衝沙閘、電站廠房和兩座船閘等五大建築物組成的大壩，然後截斷大江，把江水引向五大建築物過水、通航、發電。這次中間驗收，就是檢查基本建成的五大建築物能否適應大江截流時過水的需要。

的問題交換意見，一定會是富有成果的，和很有意義的。我相信，兩黨關係的正常化對兩國人民的友誼也是十分有益的。他說，我們代表團將同中國同志們一道為會談作出貢獻。

胡耀邦說，我同你一樣，堅信兩黨會談一定會取得積極的成果。

拜會時在座的有中聯部副部長馮鉉等。西共代表團除進行會談外，還將在北京

卡里略將向中國詳細介紹歐洲共運情況

點大大多於不同點。我們兩黨必將在兄弟般的坦率和相互尊重的基礎上恢復傳統和友好的關係。」

卡里略於首途赴中國時指出，還在他一九三六年加入西班牙共產黨時，他就已經對領導中國人民進行抗日戰爭的毛澤東、周恩

是我黨政治生活中的一件大事，我們將會見中國共產黨主席華國鋒、總書記胡耀邦和其他重要領導人，將同他們就國際共產主義運動和一些最重要的問題交流經驗和交換看法。」他說，他還將向中國領導人詳細通報歐洲共產主義運動的情況。他相信中國共產黨

處具有十分重要戰略意義的地區，不應該參加任何軍事集團，不應成為美國和蘇聯的工具。他說，西班牙應該執行一項獨立的、有利於維護世界和平的政策。他主張西班牙參加歐洲經濟共同體，並且應該承擔起對西歐地區的責任和義務。

都應該積極參加制定世界政策。他反對軍事集團——華沙條約組織和北約組織的存在。他認為，西班牙由於地

紐璧堅等昨在招待會上談訪英之行
代表團曾介紹本港大工程
可使英貨輸港有更大拓展
他又說英石油專家對中國沿海採油感興趣

【本報訊】結束三天訪英之行的香港總商會高層代表團，昨日下午在該會舉行記者招待會，講述此行的經過。率領代表團的紐璧堅表示，該團曾向英商提及本港計劃興建的一些大工程，如大嶼山新機場、擴建地下鐵路及新海底隧道，可提供更多英商投資本港的機會，使呈現倒退現象的英貨輸港貿易，將有更大的拓展。

紐璧堅說，該團曾與英國官員及工商界人士談及港英貿易合作問題，特別是本港高質技術工業，將需要英商的輔助及投資。

昨日出席記者招待會的代表團成員，還有香港總商會副主席馬登、執行董事麥理覺，以及英國駐港高級商務專員馬卓賢。

提到中國廣東省與香港的經濟合作問題時，紐璧堅表示，曾與該代表團接觸的英國官商，提出很多有關廣東省經濟發展問題，尤其是中國沿岸石油的開採，將提供更多的中港合作投資機會，而英國北海石油專家對此也很感興趣。

紐璧堅指出，該代表團訪問英國的目的，並非為港商謀取資金，而是闡述香港目前的經濟狀況，並鼓勵英商利用本港發展帶來的新貿易，如新界幾個新市鎮迅速的發展，將可提供投資者很大的投資機會。此外，該代表團又向英商解釋有關香港的稅務、商業活動等情形。

該代表團成員馬卓賢又指出，很多英商並未真正了解香港的經濟狀況，因此代表團認為有需要向這些英商提供資料，以便吸引他們前來香港投資。

該代表團是於十一月三日至五日訪問英國，由香港總商會主席紐璧堅率領，團員包括總商會副主席馬登、香港上海滙豐銀行副主席包約翰、長江實業有限公司主席兼董事經理李嘉誠、南海紡織股份有限公司主席兼董事總經理唐驥千、東方海外貨櫃航業有限公司主席董建華、英國駐港高級商務專員馬卓賢，以及總商會執行董事麥理覺。

香港總商會訪英高層代表團昨招待記者。圖為（左起）馬登、紐璧堅、麥理覺及馬卓賢在招待會上。

在打鼓嶺與沙頭角間的蓮蔴坑村
老翁死於瘋狗症
被狗咬傷一月後感不適才求醫終不治
當局再促居民速為狗隻打針

【本報訊】醫務衛生處昨日證實打鼓嶺與沙頭角之間的蓮蔴坑村的七十五歲男子葉天佑，於本月七日（星期五）死於瘋狗症。這是自十月四日一名十二歲男童死於瘋狗症以來，第二名死於該症的人，期內且有六頭狗死於瘋狗症。

該處副處長蔡新說，除了首宗是流浪狗咬人而導致瘋狗症之外，其餘七宗均由住家狗引起，所以養狗者應迅速送狗隻接受免疫注射。

醫務衛生處發言人透露，自十月四日以來，本港共有十多人被瘋狗咬而被送院接受治療。目前尚有五人留院。

漁農處高級獸醫官葉機生說，有關當局相信在新界的瘋狗症疫區還有不少狗隻仍未接受免疫注射，這是一件很危險的事情。不要以為自己養的狗，不讓它在外到處跑，就沒有問題，最近發生的八宗瘋狗症中有七宗是住家狗引起的，足以顯示其嚴重性。除非清理所有的野狗和所有的狗隻接受免疫注射，否則本港仍然存在着瘋狗症的危機。他又稱，漁農處的捉狗隊在新界一些村落進行活動時，曾遭到一些不必要的麻煩。他希望人們能盡力協助有關人員執行工作，消除瘋狗症。

第二宗瘋狗症的死者葉天佑，是於本港發現第一宗瘋狗症的九月二十三日，在家中被自己飼養的狗隻咬傷。在十月二十日之前，他沒有看醫生，接受治療。葉天佑於上星期五死去，翌日，有關方面驗屍，證實他死於瘋狗症。這宗瘋狗症的發現日期，與首宗相隔一個多月。

醫務衛生處發言人說，葉天佑並無聽從醫務衛生處長於十月四日所發出的被狗咬後應即求醫的警告。他被狗咬後約一個月，始前往粉嶺醫院。據他說，該狗已於咬人後數日後死去，狗屍已被處置。他於十月二十日開始接受瘋狗症免疫注射。直至本月七日，他訴說有昏迷感覺，及分泌唾液，於是，他立即被送往伊利沙伯醫院留醫，但數小時後即不治。

醫務衛生處發言人又說，預防瘋狗症主要原則，是為所有狗隻注射，毀滅所有流浪犬隻，及小心避免被狗所咬。

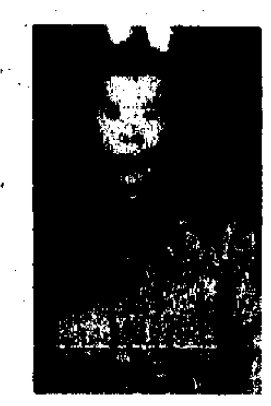
為人體施行注射，只是第二道防線，不能代替作為主要及基本的預防措施。

他說，據所知，瘋狗症流行而能單獨使用人體接受注射予以控制，從未有此事例。

蔡新說，醫務處所貯存的防疫劑是足夠的。目前存有給人注射的疫劑共三千劑，星期三將運來一千劑，而狗隻疫劑則有三萬劑。他說，涉嫌與八宗瘋狗症有關的狗隻大部分未有被捕，但相信它們已經死去。

他表示，發生瘋狗症的地區，包括安圃村、打鼓嶺山雞乙上村、錦田江下圍、吉澳、上水雞嶺村、新田番田村及萊田圍，全部都在新界。

葉機生說，漁農處日前有七十六隊捕狗隊，其中香港七隊，九龍十五隊，新界五十三隊及長洲一隊，警方則有三隊神槍手組成的射狗隊。在新界執行任務時，捕



死於瘋狗症的老翁葉天佑

請替愛犬戴上口罩

瘋狗症繼續威脅居民安全。有關當局再度呼籲居民合作，全力撲滅瘋狗症。

最佳的合作，就是居民迅速為狗隻注射，和不要阻撓捕狗隊消滅流浪狗的工作。這樣，對己對人，都有好處。

此外，更要奉勸愛犬之人，要替狗隻戴上口罩。現在，即使在市區，也經常遇到不戴口罩的狗隻。特別是夜間，不少狗主，帶了狗兒到橫街小巷「放風」，拉屎，照例這些狗隻都是沒有戴上口罩的。這不但對夜歸人構成威脅，弄得滿地狗屎，也有違「清潔香港」的精神。

為了預防瘋狗症蔓延，當局除要加强宣傳解釋以取得居民充分合作之外，更應採取必要措施，監督狗主遵守必要的規定，違例者應予重罰。

瘋狗症死者葉天佑
曾流口水及作狗吠
蓮蔴坑村兩男女被葉狗咬過現留醫

【本報訊】發生瘋狗症的蓮蔴坑村有十幾名村民需要接受注射，另有一男一女仍留院接受治療及觀察。他們曾被咬過葉天佑的小狗咬傷。

留院的二人為：㈠李嬌，五十歲，女，接受治療後，針孔附近發癢；㈡未知名的男童，二歲，打針後發燒。

據悉，死者葉天佑是居於蓮蔴坑村三十六號，他養有二、三隻狗。九月二十三日，葉天佑發覺其中有一隻小狗咬十七號屋的雞隻，並口含雞毛而回。葉天佑欲拔去小狗口中的雞毛，不料被小狗咬傷右手手指，不以為意。數日後，小狗死去。由於當時還沒有發生瘋狗症，所以，葉天佑沒有理會。到了十月四日，其家人要他打針，他仍不相信有事。二十日，他才打防疫針。

到七日，葉天佑的病症發作。據聞，在送院之前，葉天佑曾在上水表示想飲汽水，但看到汽水卻有恐懼感。他還流口水，也曾作狗吠。

死者的全家人事後均有接受注射。

狗隊多先與村民代表及理民府商談，並向村民解釋，因此，發生衝突的事件還是比較少的。不過，村民圍着村口，不讓捕狗隊進村的事件還是有的，錦田就曾發生過。他希望能得到居民的合作。

他又透露，捕狗隊現時已捕捉了一萬三千八百九十隻狗，其中有七千隻在疫區捕到。接受防疫注射的狗隻則共有五萬七千隻。

漁農處人員已進入蓮蔴坑村，圍捕毀滅全村四十九隻狗。

另一方面，於本月四日送往石湖墟港府狗房途中死亡的一隻狗，已驗明染有瘋狗症。

該狗未有接受注射，是上水疫區附近菜園村一戶人家所養。該狗於本月四日被一男童拉扯其尾巴後，咬噬該童。其後，該家人即將該狗拖往狗房，途中，該狗被過緊的頸鍊所勒，意外死去。

所有接觸者，皆已接受免疫注射。漁農處狗隻管理組人員已於十月十五日及二十日，十一月八日及九日多次往菜園村搜捕未注射及流浪狗隻，圍搜及毀滅狗隻四百九十七隻。

漁農處發言人說，新發現的瘋狗症顯示疫區內的居民，不將未經注射的狗隻交給漁農處，以致家人持續受到威脅。

他又稱，不將未經注射之犬隻交出，不獨危及家人之性命，且妨礙消滅未經注射犬隻之工作進度，因而令致本港瘋狗症情況持續。

焚燒卅七小時後撲熄
永顯廠廈損毀嚴重
多層樓有倒塌危險
該廈局部或全部今天可能封閉

【本報訊】新蒲崗永顯工業大廈的五級大火，焚燒近三十七小時之後，已於昨日上午十時十六分被撲熄。但該幢十三層高的工廠大廈已遭嚴重焚燬，工務局兩名外籍結構工程師在檢驗各層樓宇後，發覺部分有倒塌危險，將於今日向法院申請封閉令，將該樓宇局部或全部封閉。

大批永顯工業大廈的廠戶東主，昨日下午聚集大廈外面，希望能夠在樓宇未被封閉之前，入內檢拾必要的文件，但被有關方面以安全為理由拒絕。

記者昨日在現場所見，永顯工業大廈五樓以上各層外牆均被燒至焦黑，且呈現多條大小裂痕，部分批盪已經剝落，露出磚塊或鋼筋。因火警救熄後，工務局外籍結構工程師高立及賀祿來到場，準備對各層樓宇的結構進行檢驗，以確定是否成為危樓，無奈樓宇內溫度過高，無法進入，直至下午三時，此項工作才能進行。高立等人由消防署人員陪同下，在大廈內檢驗了個半小時。高立走出火場後，向記者表示，大廈五樓以上各層已出現嚴重裂痕，且有部分可能有隨時倒塌的危險，但當時法院已停止辦公，所以封閉令的申請要在今早才能進行。

這場罕見的工廠大廈五級大火於本月八日晚上九時二十二分發生，五分鐘後升為三級，九時四十五分及十時十七分更先後升為四級及五級，消防事務署出動超過二百名消防員、三十七輛消防車、十九條滅火喉及二十二隊煙帽隊進行灌救，直至昨日上午十時十六分才將火撲滅。

火警中，有九人因吸入濃煙感到不適或受輕傷需要送院。他們包括四名消防員在內。九人之中，有七人經敷藥後出院，兩人則留醫，情況「普通」。大火時有二十五人因曾被困在大廈高層地方，後來均為消防員利用雲梯或從樓梯救至安全地點。

大火將永顯工業大廈的五、六、七、八、十一、十二及十三樓嚴重焚燬，九樓和十樓則輕微波及。

被封閉的彩虹道、大有街及四美街已經恢復通車，只有五芳街仍然被封閉。參與灌救的大部分消防車及消防員已撤走，只剩下數輛消防車在現場戒備及向樓宇注水，以防止死灰復燃。

昨日上午火警被

永顯工業大廈大火後牆壁出現裂痕批盪剝落

專訪
的士業加價後
一家商會發言人說生意無影響

本報記者　梁才

「的士上月加價後，生意並無什麼影響。」香港九龍的士貨車商會發言人盧國榮在接受記者訪問時說，雖然短程的乘客減少了，但長途的乘客有增加的趨勢。的士司機對加價後的營業情況感滿意。

盧國榮說，加價前短程客多，司機要捱塞車之苦，耗費不少精神和時間才賺得幾塊錢，要走三、四十轉才有一百元。並且，應付乘客的搶搭車也是極煩惱的。加價後，短程客卻少了，幾個人搶搭車的現象少了，故此較容易叫到車，長途客（他說這些是真正需要乘搭的士的人）增加了。由於載的是長途客，司機便可安心地優悠地駕車，走的轉數雖然減少了，但收入增加，現在只要走二十來轉便已有一百元了。加價對生意並無大影響，反而使司機優悠了，更減輕了精神負擔，所以受到司機的歡迎。

他說，每年的兩度馬季都是的士的淡季，本月的生意和往常的淡季差不多，下月的復活節前後的士行業就步入旺季，相信生意會好起來。

盧國榮指出的士行業的前景並不樂觀。他說，雖然現在擁有一輛車並不難，的士司機大多是車主，交五至六萬元首期（分八十四期供）便可有一個的士牌。現時「推」的士仍可「搵兩餐」，但是油價的勢必增加，維修費高，巴士專線的不斷增設，地下鐵路的興建以及交通擠塞都是不利於的士行業的發展。他說，現時經營的士者，都不是長遠的投資。

盧國榮同時還談及貨車運輸行業近況。他說，貨車運輸業現在的情況，很是不錯，當局現時每年驗一次車，淘汰了老爺車，使貨車減少了，但建築業與貨運業均景氣，故此貨車供不應求。現時運一車沙便可得六百元。並且貨車收費不受限制，可以按需要調整價格，油價增加與維修費高對他們影響不大。

獨立經商與專業機構聯會建議
商廈租期應為三年
每年加租不逾一成
該會擬於月底舉行加租問題公開大會

【本報訊】獨立經商與專業機構聯會透露，該會計劃於月底舉行有關商廈加租問題公開大會，並於本周內進行辦理申請集會的各項必要手續。

獨立經商與專業機構聯會的委員，曾於上星期往訪行政及立法兩局議員，遞交一份商業租金法令建議書。此建議書是參照新加坡、英國及世界其他各地現時所採用的有關商廈租金法令而草擬。

建議的法令主要內容為商廈的租期為三年，每年租金增加不超過百分之十，以複利計算。例如，一商號現時租金為一萬元，三年的增加為三千三百一十元，因此新租為一萬三千三百一十元。

該會又建議商戶因樓宇重建而須他遷，業主應給予補償。因為商戶的傢俬裝飾及設備，均因此而被毀，遷入他處時必須另行重置。

獨立經商與專業機構聯會闡述每年百分之十的增幅，是依據本港每年的通貨膨脹率也是百分之十而訂定。

獨立經商與專業機構聯會現有三百餘會員。

安置區大幅度加租
卅八區代表將開會
九龍灣第二邨昨徵詢加租意見

【本報訊】九龍灣安置區第二邨三百多名居民，昨晚在邨內舉行大會，徵詢對房屋署十二月一日起大幅度加租的意見。

居民代表林深強表示，區內居民對房屋署加租的幅度高達百分之五十至七十表示不滿。全港三十八個安置區正就此問題組織聯區代表大會，正式向房屋署表示他們的意見。

諮詢服務中心昨表示
澳門非法入境者中
部分人登記有錯誤
今被接見時要改正月底再約見

【本報訊】澳門非法入境者諮詢服務中心昨日發出一份通告稱，自澳來港的非法入境者中，有部分人士因在三日寬限期內錯誤登記。他們將於今（十一）日被接見時，改正其錯誤，並會分配於本月底再度約見。其他犯同樣錯誤的澳門非法入境者，應帶備澳門政府所發的文件，留港年期、經濟能力、受僱機會、在港家人身份等證據，以待入境事務處檢查。

該服務中心在港府對澳門非法入境者處理態度及方法未明之前，會繼續提供朝九晚五的服務，熱線電話是：二七五一六八。該中心呼籲各人在被入境事務處接見前後，保持和該中心聯絡。同時，議員譚惠珠亦於每日下午五時至六時半面見提供諮詢服務，可用熱線電話預約。

該通告又稱，繼陳海福以後自殺的李定堅，仍未證實是否從澳門來港的非法入境者，因至今其家屬仍未露面領葬其遺體。該中心現擬辦理領葬李定堅遺體的手續，故呼籲李定堅的親友，盡快與該中心和灣仔警署聯絡。

該通告表示，該中心代表委員在上星期會見兩局議員時，已表明過有些非法入境者，排期至明年一月二十二日才可被接見，因此已表示有採取消極行動的趨向，而有關的議員亦答應立刻知會有關部門勿積壓文件。該中心再籲請各人保持鎮定。

待拆樓宇火警
青年被警帶走

【本報訊】昨日下午四時五十五分，北角渣華道一五二號一幢空置待拆樓宇的四樓發生小火。事後警方在屋內帶走一名年約二十歲的男子。據悉，被帶走的男子的神經有點不正常。事發時，附近街坊發現上址冒煙，於是報警。消防員抵達時，發現上址大門反鎖，正欲破門而入時，屋內有人開門。那人卻非該樓宇原來的住客，在場警員於是將他帶走。

居民如攜帶回港證
可作身份證明文件

【本報訊】近日本報接獲不少讀者來電，詢問有關回港證是否可以用作身份證明文件的問題。據港府新聞處發言人稱：「回港證屬於有效的旅行證件之一。」

換言之，居民在本港任何地方只要攜帶回港證或其他任何一種證明文件，均可避免在截查時惹來不必要的麻煩，甚至遭到檢控。

天氣

今日預測　風向：和緩東風。天色：天晴。氣溫：最高廿五度。

昨日紀錄　氣溫：最高二十四度，最低二十點一度。陽光：九點二小時。

滬冷四號貨輪
M.S. "HU LENG SI HAO"
攬裝上海貨物
定期川航上海—香港—上海
首航預十一月十三日抵達香港，並預十一月十七日自香港駛往上海。
歡迎查詢及辦理付貨手續。
代理處
華夏企業有限公司
香港中國銀行大廈九至十一樓
電話：242161（總機）　230250（直線）

香港首創先進自動化機器炒製
糖炒天津栗子
粒粒精選
味甘肉甜
機器炒製
熱冷可口
營養豐富
老少咸宜

各大國貨、百貨公司均售
歡迎批發垂詢
嘉豐食品有限公司
COSMOS NUTS TRADING CO., LTD.

金雙喜牌
經科學鑑定，適應兒童體溫
輕盈保暖
柔軟舒適

半絲棉童被
50%真絲　50%純新廣花棉
各國貨公司
百貨、綢緞莊有售
經銷處：海光貿易公司
電話：3-872732, 707835

干諾道中與薄扶林道 下月將設巴士專用線

急庇利街至康樂大廈一東行線只行巴士
薄扶林村至蒲飛路口則有巴士北行專線

千諾道中巴士專線的交通標誌，現已豎立。

【本報訊】中區干諾道中東行車線和薄扶林道北行車線，將於下月中闢為巴士專用線，這是繼北角英皇道巴士專線計劃於下月全部完成後，另外實施的兩個巴士專線計劃。

中區干諾道中的巴士專線是介乎急庇利街至康樂大廈前的一條東行車線，專線實施時間是從上午七時至十時和下午四時至七時的兩段繁忙時間。在上述時間內，其他車輛只可以使用專線以外其餘三條東行車線。

中區巴士專用線最具特點的，是專用線連貫着兩個中區主要巴士總站，包括急庇利街巴士總站和統一碼頭前的中環總站，實施專線後，進出總站的巴士可以節省很多時間，提高巴士的運轉效率。

與中區巴士專線同時實施的，還包括薄扶林道一條北行車線的巴士專線，計劃中的巴士專線，將是介乎薄扶林村前至瑪麗醫院前，又從瑪麗醫院至蒲飛路口之間，道個計劃主要作用是暢通晨早時間香港大學至薄扶林之間的專利巴士，屆時從華富邨、置富花園、瑪麗醫院等地開往中區和東區的巴士，將可利用薄扶林道巴士專線，再接駁至半山區巴士專線，行車時間將可大為縮短。目前在上午繁忙時間內，薄扶林道介乎瑪麗醫院至香港大學之間的一段北行車線幾成樽頸，車輛經過，動輒花去三十分鐘至一小時。

此外，英皇道巴士專線計劃的第二和第三期亦將於下月全部實施，該兩期計劃包括將英皇道巴士專線從太古城前開始，延伸至興發街。屆時，英皇道巴士專線將從筲箕灣一直通至銅鑼灣興發街，整個計劃便告完成。

運輸署長顏敦禮日前曾經表示，未來十八個月內，港九將有四十九處地方（包括中區主要街道）闢設巴士專線。顏敦禮說，只有給予專利巴士更多的專用道路，才可以令巴士服務更有效率，巴士行車速度更可以因專線增加而令車速增加一半，載客量也相應增加。他表示，目前巴士平均行車速度只是每小時六哩，增加百分之五十，即是每小時九哩。顏敦禮認為，理想的平均速度，最低限度應達每小時十哩。

查合和中心消防紙 廉政公署拘捕五人

兩爲消防官員三爲建築界人士均准保釋
該中心合和城酒樓及雅仕閣定明天開幕

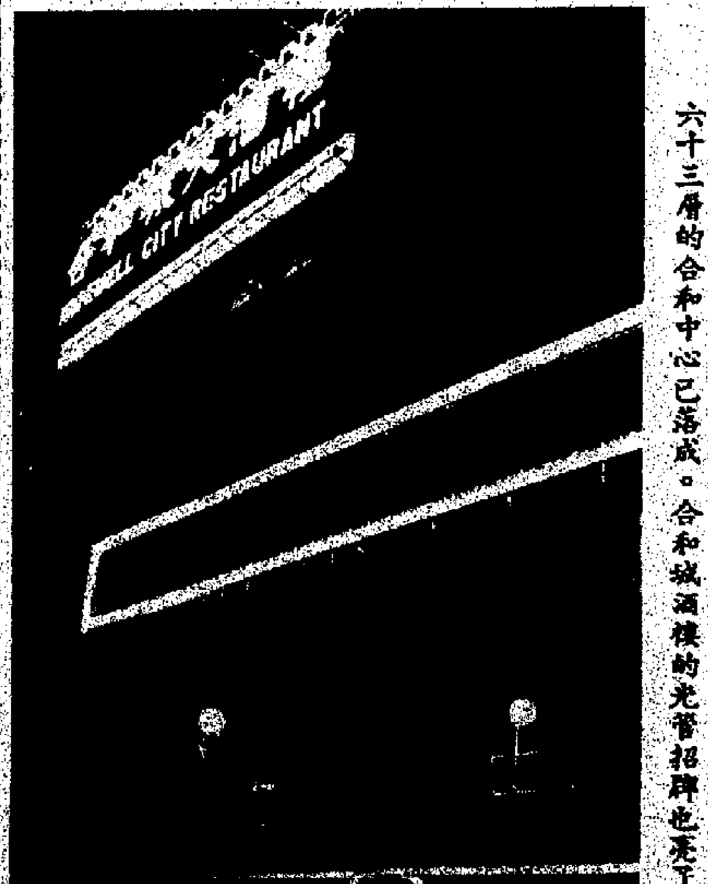
【本報訊】廉政公署發言人昨日證實，該署於十一月四日就灣仔合和中心的消防紙問題拘捕兩名消防事務處防火組官員及三名建築界人士，並邀請一名建築界人士協助調查。被拘捕的五人已各以兩萬五千元保釋。

發言人稱，最近該署對消防事務處批出大廈消防紙的問題展開調查，合和中心消防紙問題是其中一項。

據悉，曾被廉署拘捕的三名建築界人士並不是合和實業或合和建築的人員。合和中心位於灣仔皇后大道東，樓高六十三層，為本港最高的建築物。據悉，該中心的消防系統是由兩家外資公司分別負責策劃和安裝的，合和實業只是負責樓宇的建築。

據悉，消防事務處防火組批出建築物防火紙的程序是這樣的：在某建築物興建前，則師把該建築物圖則送往工務局，當中包括建築物的消防系統圖則，工務局把此圖則轉送消防事務處，經該處批准，當建築物落成，消防系統亦裝置完備，則師就入紙消防事務處，由該處派員去實地檢查，然後寫報告，呈送上級，批准後，然後批出該建築物的消防紙。

合和中心已經完成，外表的粉飾亦已完成，並且，七樓的合和城酒樓，二樓的雅仕閣酒吧、西餐廳和快餐店，已定十一月十二日（星期三）開幕。在該中心門外更短視，掛上了開幕誌慶的牌及掛上開幕誌慶之彩色光管招牌也亮了。


六十三層的合和中心已落成。合和城酒樓的光管招牌也亮了。

中國拖輪可領港牌

粵造船公司提供四百馬力拖輪
香港港穗船舶公司組團赴廣州考察

【本報訊】中國建造的拖輪，馬力從一百五十匹到一萬三千六百匹的都可供出口。款式多種多樣，有海洋救助拖輪、遠洋拖輪、沿海和港內作業拖輪、三用工作船等。香港港穗船舶公司受廣東造船公司委託，近期將致力於這項業務的發展。

鑒於香港海運日益繁忙，拖輪需求日殷，廣東造船公司特別提供一艘四百馬力適合港內拖帶運輸使用的拖輪，供業內人士選擇。港穗船舶公司印備大量資料和圖則，有關人士可電三─六九六〇八五索取。

該拖輪總長二十七點〇三米，為鋼質單甲板，雙機雙槳柴油機港口拖船。船舶性能、設備及結構均按中國鋼質海船規範進行設計，並符合香港海事處各項要求。

香港海事處發言人對港穗船舶公司表示，該處深切了解中港之間日益頻繁的貿易往來，願意在各種力範圍內鼓勵和協助，在中國建造和領牌給在香港水域使用的船隻。港穗船舶公司表示，香港海事處採取友善而合作的態度，是中港造船界擴大合作一個基礎。港穗船舶公司願意負責起為香港船東辦理在中國建造的船舶領取香港牌照事項。

同時港穗船舶公司組織的船舶工業考察團將於本月二十日到廣州作為期四天的活動，有興趣人士可與該公司聯絡。

屯門公路次期工程 將於後年年底完成

一份七千八百萬元工程合約昨批出

【本報訊】屯門公路第二期工程將於一九八二年底完成，屆時全長約十五點三千米的屯門公路將全部開放，供雙程三線行車，為荃灣新市鎮和屯門新市鎮提供一條快捷而暢順的通道。

工務司署昨日批出一份價值七千八百萬元的工程合約，給予一間菲律賓工程公司，以興建介於荃灣與屯門之間的一段屯門公路第二條行車道。該段路動工後，需時兩年完成。

工務司署路政處總工程師楊劍才昨日代表工務司署，與菲律賓建築發展公司總裁麥嘉蘇簽署這份工程合約。

楊劍才說，除了建造一條長約九點三千米的三線行車路之外，還要在青龍頭和掃管笏興建兩座橋樑，進行面積廣大的挖土工程和有關渠道工程。

該段行將興建的道路，中途經小欖交匯處。該交匯處的道路，已在計劃第一期工程內完成。

另一方面，屬於屯門公路計劃一部分的另一份合約，已於去年底批出。該份合約的價值二千八百七十萬元，有關工程為在柴灣角興築一條高架道路，連接屯門公路及青山道。

此高架道路由十段用預應力混凝土建造的橫面組成，供雙線行車。此份合約並包括擴闊和改善青山公路，和有關之渠道和附屬工程。

楊劍才指出，此高架道路完成後，來往屯門公路和青山公路之間的車輛，將可暢通無阻，而現時屯門公路和青山公路在柴灣角交界處的交通擠塞，亦可折去。

屯門公路計劃建築費實用達五億四千萬元，由史葛威爾遜柏力顧問工程師為工務司署路政處設計和監督工程。

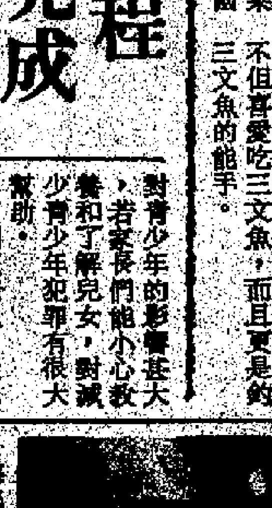
英名廚史雲頓來港

今起爲英食品節烹製名菜美點
其中有酥皮焗三文魚及忌廉鮮青蠔

【本報訊】香港世界貿易中心會今日開始舉辦一個別開生面的英國食品節，並特別邀請英國著名烹飪學院——英國牛津管理研究中心的總廚師史雲頓專程來港，為該會會員烹調精美的英國名菜美點。

英國食品節將舉行到本月十八日。在這段期間，二十八歲的史雲頓，將會利用從英國空運抵港的各種食品材料，烹調各種菜式，包括酥皮焗三文魚、燒英國羊馬鞍、酥皮焗雞清湯、忌廉鮮青蠔、煙彩虹魚、安加士牛柳、各式芝士以及醃羊肚等。

史雲頓昨日向記者介紹他這次來港烹調的菜式，大部分是精緻而新穎的英國名菜美點，其中一些更是英國王室所享用的。例如，酥皮焗三文魚，是為英國王太后今年八十歲壽辰而首次烹調的菜式。他說，英國王太后不但喜愛吃三文魚，而且更是釣三文魚的能手。


英名廚史雲頓[illegible]

劉玉權演講談少年犯罪

【本報訊】警務處長劉玉權昨晚在新界扶輪社例會上表示，家庭對青少年的影響甚大，若家長們能小心教養和了解兒女，對減少青少年犯罪有很大幫助。

劉玉權說，近年來青少年的犯罪率顯著增加，七五至七八年四年內，青少年犯偷竊、毆打、行劫及爆竊等罪行而被捕的，每年平均九百三十人，去年一年有一千六百三十八人，今年首六個月已有一千二百八十九人。

九龍新界小巴商首次獲得專利權

二十條試驗性路綫改爲永久性

【本報訊】運輸署昨日首次給予專利權予八個小巴商人，使他們正在九龍和新界經營的二十條試驗性小巴路綫改為永久性，並於昨天舉行簽署儀式。

運輸署總運輸主任梅堅說，自專綫小巴服務於一九七二年五月開辦以來，由三個小巴商經營的十一條港島路綫，相當成功，現時將專利給予在九龍及新界地區經營專綫小巴的商人，實為該項計劃的一個里程碑。

梅堅說，目前每日行走的專綫小巴共有五十一條路綫，截至本年九月底止，計有專綫小巴三百二十一輛，由二十二個小巴商所經營。在本年九月時，各綫專綫小巴每日的平均載客量達二十一萬九千三百人次。

兩匪持槍斧劫金行

大四喜失金二十兩價值七萬餘

【本報訊】九龍大角咀道一五一號大四喜金行，昨日中午被兩名分持槍斧的劫匪行劫，損失金飾值七萬多元。

昨日中午，兩名分別持有手槍及斧頭的男子，闖入上述金行，指嚇店內各人，隨即以斧頭擊破一個飾櫃，掠得二十兩金飾後，登上一輛編號BU五八×〇的白色客貨車向深水埗方向逃去。

事後，警方人員在海壇街一六七號門外尋獲劫匪用以逃走的客貨車，但匪蹤已杳。

珠寶銀器展 今開始舉行

【本報訊】一個總值超過三千五百萬港元的珠寶及銀器展覽，今日下午五時至八時將在文華酒店孔雀廳舉行。該展覽由連卡佛公司及英國加拉德公司合辦，明日上午十一時至下午五時仍在文華酒店展出，十三日至十五日，全部展品將移往中區連卡佛公司珠寶部展覽，並供顧客選購。大部分珠寶及銀器的價格均在六千二百元左右。

四十多萬個單位由房屋委員會管理

【本報訊】據房屋委員會最近出版的工作報告敘述，在一九八〇年三月底，除臨時屋舍外，該委員會管理的公共房屋，計有四十萬六千三百四十三個居住單位，六千四百一十五間平房，一萬七千一百四十四間商店、攤位、銀行及酒樓舖位，四百四十四間作福利及康樂用的樓宇，一萬[illegible]工廠單位，二百二十五間學校校舍及一百四十九間幼稚園校舍。

該委員會並代為管理二千四百三十九個「居者有其屋計劃」居住單位、七千九[illegible]

沙田禾輋商場設有電話商店

【本報訊】電話公司最近在沙田禾輋商場開設了一間電話商店，這是該公司開設的多間電話商店中最新的一間，目的是為方便用戶前往繳交電話費，選擇他們所需要的電話機款式以及打國際電話。

聖雅各福群會 籌辦幸福家庭月

【本報訊】聖雅各福群會定於本月二十二日至十二月二十一日舉辦一「幸福家庭月」，目的在透過各項教育性、康樂性的活動，使參加者的家庭成員互相關懷，達致和諧及美滿之家庭生活。

特寫

三公司的爭奪進入新階段
力加打不入的港英航線

本報記者 李維慶

據航空界人士指出，空運牌照局今次力排英國政府及港府的建議，再度拒絕發牌給力加，但卻批准國泰及金獅增加班次，將使方興未艾的港英航線爭奪戰，進入另一新階段。目前，行走港英航線的三家航空公司之中，英航每星期有七班，金獅及國泰每星期分別有四班及三班。

曾經掀起激烈爭辯的力加航空公司申請加入港英航線，目前已經暫告一段落。香港空運牌照局決定拒絕力加投入港英航線服務，但批准國泰及金獅增加行走該航線的班次。

爭不到搭客則會提高票價

他們認為，假如國泰及金獅增加班次，港英航線的機位便會增加，到時三家航空公司又要想辦法刺激市場，如果爭取不到更多的搭客，可能要靠提高票價來維持營運成本。因此，預料這場港英航線爭奪戰，不會因力加的申請被拒而冷卻下來。

這裏，我們不妨回顧一下，英航、國泰及金獅分別於本年七月十四日、七月十六日及八月一日，實施廉價機票攻勢後，究竟爭持的結果是怎樣呢？

搭客雖增仍有一半空機位

根據有關的統計數字顯示，國泰及金獅未加入行走港英航線之前，英航今年四月的載客數字增加了百分之三，五月份增加百分之六點六，而六月份跌百分之八點三（即一萬三千多人）。六月份的下跌，原因是部分乘客要留待七月推行廉價機票時才購票。因此國泰於七月加入港英航線服務後，整個市場又增加了百分之十一點一。

至於八月份金獅再加入該航線後，英航的載客量估一萬七千人，國泰估七千五百人，金獅估五千八百多人。九月份，英航估一萬八千多人，金獅估七千一百多人。依此計算，港英航線今年的載客量，八月份較去年同期增加百分之五十四，九月份增加百分之六十七。

據估計，港英航線今年十月的總乘客為二萬八千人，十一月及十二月均為二萬五千人。以現時三間航空公司每月可提供四萬三千多個機位來說，平均每一間航空公司有一半的機位是空着的。

購頭等票搭客不超過一成

雖然從實際數字來看，該航線的搭客量的確有很大的增長，但不能忘記，七、八、九三個月的增長，是由三家航空公司共同分擔的，因此每一間航空公司的增長百分比，其實也不算很高。其次，搭客量的增加，並不表示公司的盈利增加，因為該航線大部分搭客，多數購買廉價機票，頭等的搭客不超過百分之十，這對於航空公司依靠頭等高價票來賺錢的原則的。此外，三家航空公司亦承認，飛機燃油價及維修費用的增加，已令他們有不勝負荷之感。

大概要從兩方面改善經營

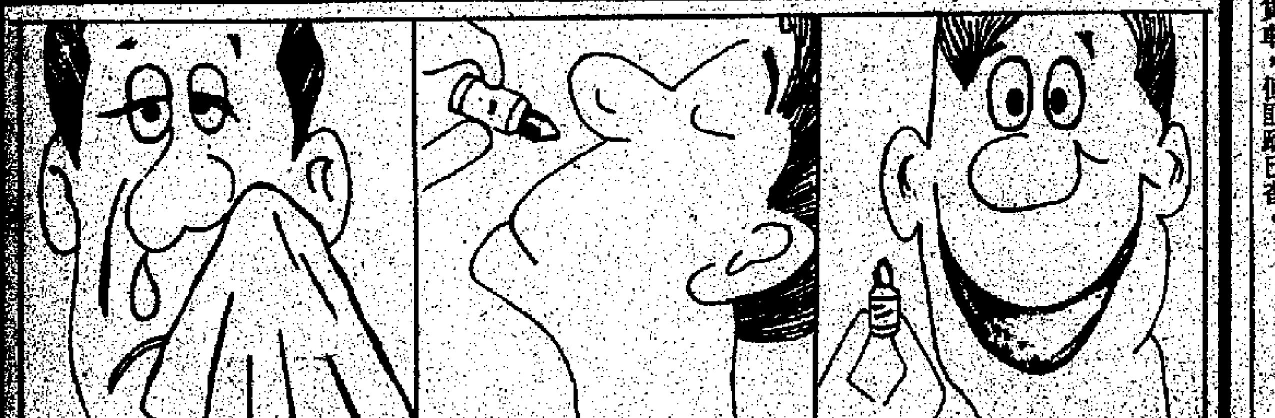
在這種情況下，三家航空公司將採取什麼辦法，改善他們的經營呢？據航空界人士分析，這大概要從下述兩方面來謀：

第一，爭取新地區航線新客源，以往失給其他航空公司的乘客。以金獅為例，該公司現時正極力爭取中東、澳大利亞等地區的新航線，用作輔助港英航線的經營。國泰方面，港英航線已有巴林作為中途站，減輕了該航線的經營成本。

第二，三家航空公司可以提高目前的飛機票價。據統計數字顯示，英航、國泰及金獅的票價收益，僅為營運成本的百分之七十五，可見他們現時已無利可圖，因此唯一的途徑，就是要提高票價來維持成本了。

提高票價又怕力加再申請

不過，空運牌照局曾表示，假如英航、國泰及金獅的票價增加至不合理的程度，便會考慮力加的重新申請，這對三家航空公司打算提高票價的做法，可以產生遏阻的作用。



鼻眼淨

SPIC 請認明上藥牌商標 提防假冒

滴一滴上藥牌鼻眼淨 傷風鼻塞，好快消失。

滴一滴上藥牌鼻眼淨 消除紅筋，保持眼睛明亮。

各大藥房均有代售
總經銷：泰健醫藥有限公司 電話：3-621477.

京劇
臨別演出 最後七場
中國京劇院二團 演出

十一號（夜場）
挑滑車 評雪辨踪 秋江 [illegible]
十二號（夜場）
[illegible]
十四號（夜場）
[illegible]
十五號（夜場）
[illegible]
十六號（日場）
打焦贊 釣金龜 武松打店 打漁殺家
十六號（夜場）
紅鬃烈馬 [illegible] 三岔口
主要演員：李和[illegible] 孫寄[illegible]
演出地點：新光戲院
售票地點：新光戲院、九龍彌敦道[illegible]
票價：70元，50元，40元，30元，20元，10元

香港聯藝娛樂有限公司主辦

中意貿易潛力較大

意銀行在港開分行辦各種業務 羅馬銀行香港分行沈文理表示

【本報訊】羅馬銀行香港分行副經理沈文理（Vincenzo Sinola）昨對本報記者說，他對意大利在香港及中國貿易的前景，均表示樂觀。

羅馬銀行是今年四月開設香港分行的。沈文理說，在過去半年多來，這家批發銀行的業務已陸續有進展。辦理香港與意大利及各地的進出口押匯、買賣外匯、經營貨幣生意和參加銀行集團的貸款及投資生意，都是該分行的主要業務內容。該行是意大利全國第三大的商業銀行，也是第一家在港開分行的意大利銀行。意大利政府已控制該銀行的股權近百分之九十。

沈文理說，目前在歐洲共同市場九國之中，意大利的經濟情況稍比英國為好。意大利里拉的走勢較強，該國每年五月至十一月的旅遊生意興旺，可賺取大量無形收入以填抵對外貿易的赤字。現時意大利的失業率雖較高，中央銀行的貼現利率也很高，但該國的出口貿易卻仍在改進中，他不認為意大利已出現了經濟衰退。

沈文理說，所有西方國家都注視着中國這個巨大的市場，這個在開放中的市場。他說，近三年來，意大利與中國貿易，已由入超而轉為出超。意大利有許多機械工具賣給中國，對中國輸出的工業技術知識亦在增長中。早在一九五七年，羅馬銀行已與中國銀行建立了商務聯繫。他剛由廣州的中國出口商品交易會回來，港行經理及意大利總行的代表，亦先後赴穗參加交易會。在整個交易會會期內，他們協助意大利商行和中國做商品買賣。他還透露，該行已參與一項貸款在中國投資興建酒店的合同，並正研究在中國設立辦事處的可能性。在中國的意大利官員及工商業代表團已到中國訪問，越來越多的意大利人到中國，這表明中、意兩國的來往貿易，是大有發展潛力的。

趕製歐客前訂貨品 棉針織廠產銷繁忙

在今後一月內還要加時趕貨

【本報訊】最近一個多月來，部分經營歐洲線生意的棉針織廠產銷仍很繁忙，但做美國線生意的則比較平淡。據初步估計，今年該行工業產銷總的情況是比去年縮減。

據棉針織廠商消息，最近一個多月來，港棉針織工廠產銷榮辱互見。一般來說，由於今年四、五月間歐洲客商如西德、比利時、荷蘭和法國等來港訂購明年春夏季棉針織品比較多，因此，以接造歐洲線生意的工廠，由九月中下旬開始多要趕貨，特別是最近半個月來，一些工廠還要加時生產。因為有些歐洲國家的棉針織出口配額要在今年十二月份用完，如果在限期內不用，過後就不能將貨品付運，故他們現時多要加時生產以便將貨及時裝運出口，預料，在今後的一個月內，有不少廠家還要加時趕貨的。

同消息又說，由於美國經濟衰退影響，今年港棉針織品銷美國市場比去年退減。聞說，銷美國最近出口配額尚餘不少，而且這些出口額在明年三月份便要用清，故有個別廠家只要有人承受，可無條件的轉讓，這可反映出今年棉針織品銷美國比去年減少。

又據廠商說，目前除了繼續趕貨付運外，有些廠家現時亦開始生產明年接單的貨辦，以便明年三、四月間向歐美等市場接盤，但部分廠家對明年的接單情況仍多不表樂觀。

受銀行今加息影響 股價先大跌後回穩

近午買家增多加息氣氛被冲淡

【本報訊】昨日股價在美國銀行優惠利率調高，從而影響此間銀行利率也提高的影響之下，昨日一開市便大幅度下降。但是，頭盤成出之後，接着的情形卻起變化，這就是儘管有部分項目市價繼續下跌，但另有一部分項目則價位站穩，還有一部分項目卻市價轉升。顯然，市情已不像開盤時的一面倒向跌了。但恒生指數只跌三點二四，而為一、五四二點五三，成交總值達七億二千八百四十七萬元。

這一部分市價回升的項目，接着來的情況是，一方面是沾家轉疏，以致有部分已經上牌的實盤臨時「縮沙」，另一方面是買家繼續轉增，其中有些是沾出跌價股之後，轉而吸入這一部分漲價股。正因這些漲價股的買家愈增，從而帶動跌價的部分項目，漸漸有些轉而回定，接着便轉而上升。雖然在跌價股中，有不少項目直到收市還是無法升回上週收市水平，可是比請早市，卻已升回很多了。

昨日股價下降，是一種合理的現象，尤其是近來股價已漲了那麼多，大市乘機調整，對市情健康地發展，有好處沒有壞處。可是，目前一因市場中銀根鬆弛，二因有不少人認為目前股價多半並不偏高，三因人們認為近十年來本港通脹率較高，特別是近三、五年的情況更加如此，因此除去通脹率之後，股價固不算高，甚至上週一的十四億元交易，實質上仍未算創新高紀錄，故對大市仍有信心，所以昨日十一時以後，市場中買家漸增，從而把銀行加息的氣氛沖淡。

美元英鎊止漲回順

【本報訊】港市美元及英鎊價昨均止漲回順，日圓價也轉疲。

昨早開市每萬美匯尚企五一〇・一港元，但不久便重新低過五一〇水平，最低曾跌至五〇八・九港元，收市雖回上至五〇九・八港元，但仍比上週末收市跌了零點三港元。據說昨日港市美匯價回順，與此間美元實盤稍減有關，而且日前部分外匯投機商也獲利回吐。

英鎊價昨亦回順至每鎊兌一二・二五港元，比前少兌零點零二港元。日圓價則微順至每萬日圓兌二三八・七港元。

經濟漫談 訪英高層代表團歸來

施思

目前在香港的入口貿易中，英國貨所佔比例已由百分之十降至百分之五。香港總商會主席紐璧堅昨在記者招待會中，透露了他率領訪英高層代表團赴英會談三日的這一背景。

紐璧堅表示，該團與英國工商界人士會談是成功的。該團主要目的是向英商闡述香港目前經濟狀況，並鼓勵他們利用香港發展所帶來的新貿易及投資機會，特別是中、港密切關係所帶來的機會。

香港工業要走高質化的道路，所以要引進高技術。紐璧堅提到電子工業，地下鐵路的建造技術與設備，以至一些高技術工業的生產執照，還有勘探與開發海底油田的經驗與技術等，都可以由英國引進。香港歡迎英商直接來港投資，或與港商合作經營，共同促進貿易。至於現金，則現在香港很充裕，最需要的還是高技術與高工藝。

許多英商尚未來過香港。該團已向他們介紹了香港的投資成本、便利和條例等，特別是生產力比日本、西德、美國都高。對於近年香港投資的良好紀錄，特別是香港與廣東省的經濟貿易聯繫日益密切，許多英商都表示關心和發生興趣。看來對於香港這個好市場和投資據點，今後將會有較多英商予以重視。（新聞見港聞版）

置地遠東發展聯營 興建觀塘世紀中心

【本報訊】香港置地與遠東發展之聯營公司昨日宣佈該公司之永久註冊名稱為新世紀地產有限公司。

該公司將發展一個位於鴻圖道與勵業街交界，面積達四萬五千七百零三平方呎之地盤，該處乃牛奶公司工業大廈之前址。新建之大廈將有五十七萬一千三百九十二平方呎樓面。

美國總統選舉結束 經濟復甦緩慢反覆

儲備局貨幣政策將少遇到阻力

【本報訊】美國漢華實業銀行在紐約出版之《金融周刊》昨日稱，里根當選美國總統將使聯邦儲備局在執行貨幣政策時遇到較少之政治方面之干預。

周刊說，在貨幣供應得到管制之前，短期利率可望繼續上升。

短期利率之上升將導致匯率下降，結果美元在外匯市場將變得堅挺。

周刊預期一九八一年之經濟情況基本無多大變化，經濟復甦將是緩慢而反覆，消費者開支估計不會有多大變化。

明年首季，美國政府之開支估計將迅速上升，惟由於保守之國會之影響，第一季度後便開始緩慢。

周刊預期，明年美國生產資本性貨物之行業，其情況將遠好於那些生產消費品之行業。

東京美元微升

【本報訊】據東京十日消息，該日上午美元匯價微升。

本月十日上午，東京外匯市場開市時，一美元兌二一三・六〇日圓，比上星期五收市價稍高。

上星期五的收市價是二一三・二〇日圓。

港幣兌人民幣

【本報訊】香港銀行的人民幣牌價十一月十日每百港元兌人民幣仍為：買價二九・七四，賣價二九・八八。

簡訊

▲英國米特蘭銀行集團駐北京代表馬克漢將於明日履任。該集團今年九月已獲中國有關當局批准在北京設代表辦事處。曾在北京籌備該辦事處之布朗將繼續負責該行設於金鐘大廈香港代表辦事處屬下之中國辦事處。

米特蘭銀行集團昨日在新加坡開設一間分行，並將於下月在港設一分行。

▲美國銀行昨日（十一月三日）宣佈，擢升五位副經理為助理副總裁。該五位職員，是陳旭權，陳洪沅，邱偉業，梁競高和胡永海。他們都是任職於美國銀行之九龍總行，分任商業部主管及貸款主任。

外幣對港幣買賣價

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	508.30	509.30
美匯	每百	509.60	510.00
英鎊	每鎊	12.25	12.40
西德馬克	每百	260.50	262.00
瑞士法郎	每百	290.00	292.00
法國法郎	每百	112.60	113.60
荷蘭盾	每百	240.50	242.00
意里拉	每千	5.20	5.40
加拿大元	每百	426.00	431.00
澳洲元	每百	587.00	592.00
日圓	每萬	238.70	239.70
新加坡元	每百	242.00	243.50
菲披索	每百	62.00	64.00
泰國銖	每百	24.50	25.50
印尼盾	每萬	77.00	79.00
人民幣	每百	334.67	336.24
新台幣	每百	12.90	13.10
澳門幣	每百	94.50	96.00

黃金（每兩）		白銀（十安士）	
開市	3,715.00	開市	920.0
收市	3,722.00	收市	920.0
最高	3,728.00	最高	920.0
最低	3,703.00	最低	920.0
息價	－18.42	息價	—
交收兩	8,000.00		

青島紅星蘋果一千件昨銷清

【本報訊】昨天有一批青島紅星蘋果上市，一千件分被果欄和街販吸入，每盒成五十元。

河北鴨梨越銷越旺，昨約共成出一萬盒，大盤價續被扯高，大裝貨每盒成五十九元，細裝貨成四十九元。河北雪梨續成出一批，大裝貨成五十元，細裝貨成四十三元。

新會柑、溫州柑、廣西柳蜜柑、湖南雪峯柑和梧州蜜柑等約共成出四千餘件。大裝新會柑每擔成四百五十元，細裝貨成三百四十元。

一項「奇異出口獎」現接受出口商報名

【本報訊】一項專為香港商人而設的獎勵計劃，現已開始接受出口商報名及提名競選。

名為「奇異出口獎」的獎勵計劃，是由天祥貿易有限公司及香港出口商協會聯合主辦。

「奇異出口獎」將會頒予一間在過去十二個月內曾經營最有趣，稀奇古怪出口的機構。

港幣匯率指數

【本報訊】港府發表，一九八〇年十一月十日港幣實際匯兌率升為八八・九四〇。

港金大跌小回

九九金收市仍升三十元 期金交投反告活躍起來

【本報訊】連跌多天的九九金價，昨在實家趁低吸回候市下而止跌回挺，每兩比前升三十元。飾黃金價則升四十元，升為三八七〇元一兩。

不過這種挺勢只屬大跌小回姿態，因為上週最後三天，金價已連續跌了二百七十元，週末收市且落在三千七百關以下，到昨日才重新升越此關，最高價曾升至三七二八元，最低價則為三七〇三元，全日高低差額為廿五元。

據金融業人士說，一方面由於有關昨天的外圍金融行情未悉，此間投機人士對金市一時未敢過分看淡，部分揸家且趁低吸回候市；另方面是世界局勢不是很安定，特別是兩伊戰爭仍在進行中，美國在伊朗的人質危機又遲遲未解決，這畢竟對金市尚有一定支持力，故昨日此間金價止跌回挺。

昨日飾白金價則為每兩四千元。

【本報訊】期金受波斯灣局勢惡化之消息影響而回升，交投亦告活躍起來，昨日全日成交合約三百五十二手，共值二千一百九十萬美元。

成交合約中，十二月份貨佔三百四十八手，四月及十月份貨各佔兩手。以下為昨日各月份貨的開收市買賣中間價（以每安士美元計）：

十二月份開市：六二二・三五，收市：六二二・二五。二月至十月均無開市價。二月份收市：六四〇。四月份收市：六六一・〇。六月份收市：六六七・九。八月份收市：六九六・五。十月份收市：七一八。

釘邊股經 股市可能再有調整

韋敬余

股市昨日先跌後升，一般人似乎對這次銀行加息並未感到壓力。但是，藍籌股多半下跌，倒使令人對後市是否有力上升產生疑問。

雖然昨日股市在開市時受到銀行加息影響而有人拋貨，但是下午出現吸納，上午的走勢比較閃縮。上午的拋貨者不像以往那樣，利用一兩個利淡消息及趁大市下跌來搵食，上午拋出，下午補入，而是將存貨沽了些出來。

下午入貨的以小戶居多，在股市轉升時，大部份都去搶，而拋空補貨的卻不多見，反映有些人開始對這次加息於大市是否有利，增加了懷疑。

昨日之成交額又減少些，但全日指數只跌了三點多，看來承接力已開始產生一些變化，如果銀行方面將孖展按倉率減低多少會做成對投機方面的壓制，雖然大市在昨日跌下來又再回彈，但如果市場銀根收緊，沽貨增加的話，再來一次調整也是有可能的。

台水泥外銷配額六個月五十萬噸

【本報訊】台灣消息，台灣物價督導會報核定的明年首四個月外銷水泥配額五十萬公噸，熟料外銷配額十萬公噸，現已按照各水泥廠最近三個月來的產銷數量已分配了。

拆息早升晚降

遠期息價依然企堅高位

【本報訊】昨日銀行業內短期性資金先緊後鬆，銀行同業拆息升而復降；遠期拆息則尚企穩。

昨早開市，銀行同業拆息「隔夜錢」為十四厘至十四厘半，最[illegible]着則順至十三厘七五至十四厘，午後再降，最低只為九厘七五至十厘左右，這反映銀行業內頭寸由緊而鬆。

至於遠期拆息則尚企穩，早上開盤報，一週、兩週和一個月期的均為十四厘三七五至十四厘半，兩個月期十四厘七五至十四厘八七五，三個月期十五厘三七五至十五厘半，六個月期十五厘二五至十五厘三七五。

香港股票行情（十一月十日）（港元計）

指數		升降	成交	
恒生指數	1,542.53	－3.24	四會總成交	72,847萬元
遠東指數	7,805.17	－6.35	遠東會成交	31,132萬元
金指數	1,256.33	－8.93	金銀會成交	27,516萬元
銀指數	1,806.66	＋6.63	香港會成交	13,996萬元
金銀指數	1,356.49	－4.87	九龍會成交	203萬元

股票	收市	升或降
銀行財務		
恒生	155.00	—
滙豐	21.40	－0.20
東亞銀行	71.00	—
永隆	63.00	＋0.50
海外信託	7.25	＋0.10
友聯	9.00	＋0.60
嘉華	2.825	－0.05
怡和證券	15.70	－0.20
新鴻基財務	5.20	－0.20
新鴻基證券⑤	5.65	—
大捷財務	—	—
永安集團	5.00	—
隆豐	5.70	－0.10
隆豐認股證	5.85	－0.10
綜合企業		
聯合企業	—	—
莊士集團	6.40	—
和記黃埔③	17.30	＋0.30
和黃優先	—	—
和黃認股證	8.30	＋0.30
英之傑	6.20	－0.10
怡和⑪	28.80	－0.90
利豐	—	—
廖創興	6.10	＋0.10
太古A	10.30	＋0.10
太古B	1.93	－0.03
會德豐A	7.35	＋0.15
仁孚	2.10	—
統一機構	—	—
和寶	1.60	＋0.05
大來國際	—	—
立興	4.05	＋0.05
工業製造		
港機工程	—	—
屈臣氏	14.70	－0.60
青洲英泥	64.00	＋1.00
寶光	7.60	－0.40
廣聯	—	—
環球電子	—	—
南聯	3.90	＋0.05
南豐紗廠	—	—
南洋紗廠	90.00	—
聯合汽水	6.30	—
恒生工業	—	—
港九工商	—	—
長江製衣	—	—
怡南實業	—	—
鱷魚恤	—	—
生力啤	7.50	－0.10
倉碼航運		
亞洲航業	7.50	－0.10
維達航業	4.15	—
九龍倉	11.10	－0.30
九倉認股證	—	—
東方貨櫃	3.70	－0.10
海南發展	—	—
萬邦航業	—	—
實福發展	—	—
信德	—	—
華光航業	4.20	－0.05
會德豐船A	—	—
會德豐船B	—	—
公用事業		
中華電力	28.00	＋0.20
香港隧道	10.10	－0.10
中華煤氣	30.50	—
油蔴地	72.00	—
港燈⑧	8.45	＋0.45
港燈認股證	7.45	＋0.10
電話	26.40	－0.20
九巴⑥	10.30	＋0.85
中巴	—	—
地產建築		
長江實業④	34.00	＋0.25
捷聯⑧	7.15	＋0.40
四海	2.90	＋0.125
遠東發展	7.40	＋0.20
安達臣	5.10	—
嘉年	3.75	＋0.05
鷹君	11.40	＋0.40
恒隆	23.60	－0.30
置地②	24.90	－0.40
置地認股證	10.000	—
信託A	8.30	－0.30
合和	15.60	－0.60
新昌	5.10	＋0.25
明輝	2.90	－0.10
亨隆	3.25	＋0.15
建熾	2.40	＋0.45
利興	4.90	－0.10
好世界	3.00	—
佳寧①	12.00	－0.30
新世界⑦	7.30	＋0.10
保華	3.70	—
聯邦A	6.30	＋0.10
大新	5.60	－0.20
新鴻基地產	18.40	—
太古地產	12.80	－0.20
大昌	6.35	＋0.15
大生	7.30	＋0.20
泰盛	3.70	＋0.05
大寶	7.65	－0.05
華光	3.55	＋0.05
永泰	12.40	－0.10
世界發展	3.075	－0.025
啓德置業	—	—
啓明建築	—	—
王集團	—	—
海港工程	1.10	—
志正國際	2.25	—
大元	—	—
利安	5.45	＋0.35
兆安	4.05	－0.15
周生生	3.00	—
協成行	—	—
亞細安	0.53	－0.04
酒店		
凱聯	8.75	－0.15
遠東酒店	3.425	＋0.225
大酒店	50.00	－0.50
美麗華	39.00	＋1.00
百樂	3.825	＋0.175
海港企業	—	—
國際酒樓	—	—
泰富酒店	2.775	－0.025
百貨		
連卡佛A	3.50	—
永安	9.00	—
先施	31.00	—
瑞興	—	—

有①②……⑪符號者，依次爲遠東十種成交金額最多股票。

名神汽船株式會社 Meishin Line
浩洋丸 "KOYO MARU" 11月12日到 11月13日開 新加坡
新達 "SUN TRADER" 11月22日到 11月23日開 新加坡
永安 "FORTUNE RUNNER" 11月25日由日本抵港 請各收貨人速來辦理提貨手續
昌隆 "FORTUNE MARINER" 11月30日到 12月1日開 新加坡
總代理：海外聯合航運有限公司

Japan Line 日本海運
加勒比海、委內瑞拉航線
JAPAN CAOBO 日本家寶快輪
船泊A32號泡落貨
十一月十二日早上開行
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238991-8（8 LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：12—457112 12—457387

風陽 M.S."FENG YANG" 十一月十一日由上海抵港 船泊A19號泡
江城 M.S."JIANG CHENG" 十一月十一日由上海抵港 船泊A18號泡
泰順 M.S."TAISHUN" 十一月十日由武漢抵港 十四日直放武漢 泊B18泡
駿山 M.S."JUN SHAN" 十一月十二日由上海抵港 十六日直放上海
木星 M.S."MUSING" 十一月十三日由大連抵港 十七日直放大連
興隆 M.S."XING LONG" 十一月十三日由秦皇島抵港 十八日直放秦皇島
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨付貨手續
招商局輪船公司啓 干諾道中一五二－一五五號十九樓 電話：440555,440557,447402

BRUNEI ASIA LINE 文萊沙巴砂勝越特快航線
南星 NANSHING 1 V.11/80 十一月十三日落貨 十五日開行 直航：納閩，汶萊，古晉，詩巫。
巴越海 PRAVADE SEA V.1/80 十二月二日落貨 四日開行 直航：汶萊，亞庇，山打根，斗湖。
總代理：國光船務公司 九龍瑞興大廈9/F K677816,675923
收貨站：東方申記紅磡黃埔倉西閘
（本廣告逢星期二、四刊登）

CENTRAL SHIPPING CO. INC.
和平輪 M.S."SWEET PEACE"（VOY.15） 十一月十七日抵港 十一月十八日開行 直往：山打根
中雅輪 M.S.CENTRAL VISAYAS（VOY.2） 十一月十七日到港 十一月十八日開行 直往：馬尼拉
接載處：東源公司 地址：香港德輔道西40－50號西區中心大廈廿一樓 電話：五－四六八一五一（五線）

WORLD LINE
直航星加坡、巴生
SILVER LAKE 銀湖 11月12日到 11月14日開
BLACK WHALE 黑鯨 11月19日到 11月21日開
TAN_ASIA TIGA 泛亞 11月26日到 11月28日開
總代理：大源船務有限公司
接載處：東記公司 香港德輔道西40－50號 西區中心大廈廿一號 電話：⑤468151

正福汽船株式會社 SHOFUKU LINE
全貨櫃航線來往香港—東京及神戶
寶利雅士 BONITA ACE（VOY.8）十一月十二日到 載貨：經已截貨 包箱：十一日下午五時
亞洲雅士 ASIA ACE（VOY.8）十一月十五日到 載貨：十三日下午五時 包箱：十四日下午五時
飛航雅士 CLIPPER ACE（VOY.2）十一月廿二日到 散貨：二十日下午五時 包箱：廿一日下午五時
川航日本—香港—馬尼拉
英偉雅士 DYNAMIC ACE（VOY.72）十一月十四日到 載貨：十二日下午五時 包箱：十二日下午五時
有利雅士 ELECTRO ACE（VOY.52）十一月廿八日到 散貨：廿六日下午五時 包箱：廿六日下午五時
收貨站：現代貨箱碼頭
VERON ICA 十一月十二日到 不收出口貨
總代理：東洋船務有限公司 貨客付貨惠臨接洽 大道中僑商大廈1101室 電話5—249428.250241（十線）

第二張 一九……

航線	日期	代理
印尼	11月13	聯合
曼谷	11月14	振盛行
新加坡	11月14	海聯
曼谷新加坡	11月14	海陸
新加坡巴生	11月14	大源
新加坡巴生	11月14	永泰
新加坡巴生	11月15	天祥
納閩汶萊	11月15	東亞
新加坡曼谷	11月15	港恒
馬尼拉	11月16	中央
雅加達泗水	11月16	海洋
馬尼拉	11月16	港恒
曼谷新加坡	11月17	福來
新加坡巴生	11月18	天祥
馬尼拉	11月18	東源
印尼	11月18	海昌
新加坡印尼	11月18	總統
山打根	11月18	東源
新加坡吡叻	11月19	協成
曼谷新加坡	11月19	馬士基
曼谷	11月20	順昌
亞・東北亞線		
日本	11月12	東方
日本	11月12	東洋
釜山	11月12	新興
青島	11月13	招商局
上海	11月14	招商局
日本	11月14	東方
釜山	11月14	和平
武漢	11月14	招商局
日本	11月15	東洋
上海	11月16	招商局
日本釜山	11月16	福來
大連	11月17	招商局
美洲線		
美國西岸	11月12	山下
加州	11月12	海陸
西北太平洋	11月12	總統
西雅圖溫哥華	11月12	港聯
南美	11月13	天祥
加勒比海	11月13	川崎
中南美	11月14	渣華
美國東岸	11月14	怡和
加州紐約	11月14	馬士基
南美	11月14	太古
美國西岸	11月15	天祥
美國西岸	11月15	山下
美國東岸	11月15	海豐
紐約	11月16	百保利
加州	11月16	捷成
加州紐約	11月16	港聯
美國西岸	11月16	港恒
中南美洲	11月16	大三
澳洲線		
新畿內亞	11月12	大熊
新畿內亞	11月13	太古
弗里曼特爾	11月15	森那美
新西蘭	11月17	太古
澳洲	11月17	怡和
澳洲	11月18	華林
澳洲	11月20	晉島

廣九直通火車時間表

LINE 汽船株式會社
加勒比海：Cristobal, Paramaribo Port Au Prince San Juan, Santo Domingo, Bridgetown, La Guaira Puerto Cortes, ＋兼收FCL
西非：*Abidjan, *Lome, *Apapa, *Port Harcourt, *Douala ＋兼收FCL
南非：Durban, Port Elizabeth, Capetown Johannesburg, (Via Durban.)
（香港）有限公司 電話：5—256131（十線） 接洽處：聯利行有限公司 電話：5—250141（七線）

CONCORDSHIP LINE
安 NAGOYA MARU 11月24日落貨 11月25日開行
安 FORTUNE RUNNER V.9 11月26日落貨 11月27日開行 山打根 納閩 [illegible]
安 FORTUNE ... DER V.20 12月8日落貨 12月9日開行
專用船舶貨船及大小油輪租賃買賣 船舶船務管理及代理 遠東地區不定期貨船服務

今日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
普羅高夫	KHUD.PROKOROV(晨早)	歐洲	國際橋	華林
嘉林玉	GALLEON JADE(上午九時)	日本	A26	華英
柯亞巴	IBN AL ABBAR(下午六時)	台灣	A	怡和
長仁	EVER HUMANITY(下午)	台灣	國際橋	利達
東方商人	ORT.MERCHANT(上午十一時)	神戶	國際橋	港郵
保衛者	SL.DEFENDER(上午九時)	美國	現代橋	海陸
福勝	UNIQUE CHALLENGE(中午)	台灣	A	懋德
威爾遜總統	PRES.WILSON(上午九時)	美國	國際橋	總統
三尊先鋒	SAMJOHN PIONEER(中午)	日本	海厦	馬士基
銀星	SILVER STAR(上午七時)	釜山	B2	新興
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK(上午六時)	日本	海厦	馬士基
嘉芙蓮丸	CATHERINE MARU(下午)	台灣	B	大熙
鳳陽	FENG YANG(上午)	上海	A19	招商局
江城	JIANG CHENG(上午七時)	上海	A18	招商局
開洛拉	CAPELLA(上午九時)	東京	國際橋	麥達初
興華	HSING HWA(下午)	高雄	油麻地	海豐
大盛丸	TAISEI MARU(下午三時)	台灣	油麻地	海豐
海和	PHOEVOS(晚上)	日本	A	川崎
	PHIL. DIVE(上午八時)	美屬	B20	松木
戴雲山	DAIYUN SHAN	福州	B	華夏

今日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
金達打	GOLDEN JEDDAH(上午八時)	拉高士亞巴巴	A12	嘉聯
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER(上午三時)	基隆	A39	海豐
西江	XIJIANG(上午七時)	馬尼拉	吉列島	華林
利文怡美利	RAMONEVERETT(下午)	仰光吉大港	A9	福來
伏見丸	FUSHIMI MARU(下午)	鶴建達	A35	日郵
東方大使	ORT. AMBASSADOR(上午八時)	澳洲	現代橋	港郵
日本家寶	JAPAN CAOBO(下午)	加勒比海	A32	汎洋
溫寶蘭總統	PRES. VANBUREN(上午八時)	加州	國際橋	總統
茂利怡美利	MURRAYEVERETT(下午)	日本釜山	A27	福來
北山	BEI SHAN(下午)	天津	B23	招商局
勇鋒	GALLANT PIONEER(下午)	東非	A10	大三
奧芝河	RIVER OJI(下午)	西非	A38	太古
大西洋丸	ATLANTIC MARU(下午)	西非	A23	大三
魯賓	LUPIN(下午三時)	地中海	A13	日郵
春日丸	KASUGA MARU(下午五時)	漢堡不來梅	現代橋	日郵
開洛拉	CAPELLA(下午)	杜拜達曼	國際橋	麥達初
普羅高夫	KHUD. PROKOROV(下午)	歐洲	國際橋	華林
興城	KOTA PANJANG(上午九時)	黃埔	B[illegible]	太平
泰來	TAI LAI(下午)	高雄	油麻地	東海
維賓納	VERBENA(下午)	塞得港	A33	日郵
雄昌丸	YUSHO MARU(下午)	新加坡	B21	天祥
寶合島	POTOI ISLAND(上午七時)	悉尼	國際橋	香島
新馬尼拉	ZIM MANILA(上午九時)	馬尼拉	現代橋	新興
和平晉州	HWAPYUNG JINJU(下午)	高雄釜山	油麻地	和平
凱樂	KAILOK(下午四時)	SAGANOSEKI	友聯塢	達洋
永大	EVERGRAND(中午)	山打根	吉列島	萬祥源

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
美上美	BOONKRONG	B13	振盛行
嘉洋	GARZA OCEAN	A17	海聯
環球貿易	GLOBE TRADER	A37	滙華
利德	LADY BIRD	B14	協成
泰順	TAI SHUN	B16	招商局
	BARKMAKANG	B24	泉興
益民	EKMAN	A6	益大

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
樂多	LETO	基隆	11月12	福來
奧登多富	IMME OLDENDORFF	日本	11月12	日郵
高峯	MONT PIONEER	日本	11月12	天祥
先進	FORUM PROGRESS	基隆	11月12	滙華
和平雅詩	HWAPYUNG ACE	釜山	11月12	和平
麥加多	MERCATOR	高雄	11月12	沙嗒
東方首長	ORT. CHIEF	歐洲	11月12	港郵
金星	VENUS	日本	11月12	東方
寶利星	BONITA STAR	日本	11月12	東洋
銀湖	SILVER LAKE	日本	11月12	大源
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	11月12	太古
莎莉海洋	SALLY OCEAN	基隆	11月12	川崎
大安	TAIAN	日本	11月12	大三
海和	PHOEVOS	日本	11月12	川崎
西門士吉	NL. SIMONSKERK	大連	11月12	華夏
駿山	JUNSHAN	上海	11月12	招商局
浩洋丸	KOYO MARU	日本	11月12	海聯
滙華科加度士	NL.FORCADOS	新加坡	11月13	滙華
滙華威沙	NL. WESER	上海	11月13	滙華
南星	NANSING I	山打根	11月13	國光
大洋丸	TAIYO MARU	日本	11月13	永泰
幸運浪濤	LUCKY WAVE	基隆	11月13	日郵
利來芬蘭	NL. FRANKLIN	新西蘭	11月13	太古
新海豚	NEW DOLPHIN	上海	11月13	新僑
利邦力加	NIPPONICA	基隆	11月13	天祥
格蘭總統	PRES. GRANT	美國	11月13	總統
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	美國	11月13	馬士基
莎莉禮士	SHIRLEY LYKES	墨西哥灣	11月13	怡和
積臣先進	JACKSON PIONEER	曼谷	11月13	新興
邦沙	PONZA	基隆	11月13	日郵
岩代丸	IWASHIRO MARU	基隆	11月13	日郵
聖路易士丸	ST. LOUIS MARU	日本	11月13	大三
木星	MUSING	大連	11月13	招商局
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	11月13	海豐
派奧士三號	ENTRE RIOS III	基隆	11月13	太古
能登丸	NOTO MARU	基隆	11月13	日郵
瑪莉碧琪	MARIE BAKKE	吡叻	11月14	森那美
寶柏美	BUNGA PERMAI	日本	11月14	麥達初
勝來	SINALOA	美國	11月14	寶隆
長勝	EVER VICTORY	高雄	11月14	利達
雅歐高	ARAUCO	基隆	11月14	天祥
亞他蘭地	ATALANTI	南非	11月14	怡和
派拉和斯托	PIONER VLADIVOSTOK	發羅士芝尼	11月14	華林
彩華蓮	RAINBOW VOLANOS	日本	11月14	天祥
愛路菲達	EURO FREIGHTER	美國	11月14	天祥
漢普頓丸	HAMPTON MARU	基隆	11月14	日郵
海王珊瑚	NEPTUNE CORAL	歐洲	11月14	怡和
利華麗士	NAVALIS	馬尼拉	11月14	港恒
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	11月14	福來
佳拿	THALASSINI KYRA	南非	11月14	川崎
嘉航	CHAR HANG	台灣	11月14	嘉慶
大進	BIG PROGRESS	日本	11月14	東方
松星	PINE STAR	日本	11月14	東源
金亞麗莎	GOLD ALISA	基隆	11月14	新興
美偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	11月14	東洋
滙華名古屋	NL. NAGOYA	新加坡	11月14	滙華
世界之獅	WORLD LION	曼谷	11月14	海陸
東豪丸	TOHGO MARU	基隆	11月14	山下
莎菲	PROF. SZAFER	日本	11月14	天祥
新熊	NEW BEAR	上海	11月15	新僑
威羅力加	VERONICA	日本	11月15	東洋
江亞	SULU CAREER	上海	11月15	汎洋
大順	SPES	日本	11月15	大三

出口船期預告

歐洲綫

船	名	開往港口	月日	公司
麥加多	MERCATOR	漢堡歐洲	11月13	沙嗒
福勝	UNIQUE CHALLENGE	地中海	11月13	懋德
利邦力加	NIPPONICA	熱內亞馬賽	11月14	天祥
寶柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	11月14	麥達初
派拉和斯托	PIONER VLADIVOSTOK	歐洲	11月14	華林
幸運浪濤	LUCKY WAVE	地中海	11月14	日郵
能登丸	NOTO MARU	貝魯特	11月14	日郵
莎菲	PROF. SZAFER	歐洲	11月15	天祥
長勝	EVER VICTORY	歐洲	11月15	利達
拿士灣	LARGS BAY	歐洲	11月16	太古
江亞	SULU CAREER	歐洲英國	11月16	汎洋
邕江	YONG JIANG	歐洲	11月17	海寶
海隆	OCEAN ESPERANCE	地中海	11月18	大三
雅達士	AKRITAS	歐洲	11月18	仕嘉
台雄	TAIHSIUNG	歐洲	11月18	港貨櫃
柏剛武夫	KHUD.PAKHOMOV	歐洲	11月20	華林
利來福	NL.DELFT	漢堡鹿特丹	11月21	寶隆
九龍灣	KOWLOON BAY	漢堡鹿特丹	11月22	太古
長豐	EVER HARVEST	地中海	11月22	利達
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	漢堡不來梅	11月23	馬士基

印·巴·中東綫

船	名	開往港口	月日	公司
柯亞巴	IBN AL ABBAR	波斯灣	11月12	怡和
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	波斯灣	11月12	馬士基
奧登多富	IMME OLDENDORFF	亞丁	11月13	日郵
大安	TAIAN	印度巴基斯坦	11月13	日郵
幸運浪濤	LUCKY WAVE	麻布吉	11月14	日郵
聖路易士丸	ST.LOUIS MARU	卡拉奇	11月14	大三
東豪丸	TOHGO MARU	杜拜達曼	11月14	山下
嘉航	CHAR HANG	紅海	11月15	嘉慶
新海豚	NEW DOLPHIN	吉大港	11月15	新僑
新悉尼	ZIM SYDNEY	依力	11月15	新興
漢普頓丸	HAMPTON MARU	吉大港	11月15	日郵
布里斯托丸	BRISTOL MARU	遮打	11月16	日郵
哥利奧比	KALLIOPI YEMELOS	亞賽巴	11月17	日郵
新熊	NEW BEAR	阿拉伯灣	11月17	新僑

非洲綫

船	名	開往港口	月日	公司
布勒治	E.R. BRUGGE	南非	11月12	日郵
嘉林玉	GALLEON JADE	西非	11月12	華英
三尊先鋒	SAMJOHN PIONEER	西非	11月13	馬士基
樂多	LETO	拉高士亞巴巴	11月13	福來
莎莉海洋	SALLY OCEAN	西非	11月13	川崎
先進	FORUM PROGRESS	東非	11月13	滙華
邦沙	PONZA	北非	11月14	日郵
岩代丸	IWASHIRO MARU	東非	11月14	日郵
利奧士三號	ENTRE RIOS III	南非	11月14	太古
江鴻	AEGEAN CAREER	西非	11月17	汎洋
永昌	OCEAN ACE	南非	11月17	達聯
卑爾根丸	BERGEN MARU	東非	11月20	大三

東南亞綫

船	名	開往港口	月日	公司
利德	LADY BIRD	新加坡吡叻	11月12	協成
高峯	MOUNT PIONEER	新加坡巴生	11月13	天祥
新海德	NEW HYDE	印尼	11月13	聯參
美上美	BOONKRONG	曼谷	11月14	振盛行
浩洋丸	KOYO MARU	新加坡	11月14	海聯
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	11月14	海陸
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	11月14	大源
大洋丸	TAIYO MARU	新加坡巴生	11月14	永泰
彩華蓮	RAINBOW VOLANS	新加坡巴生	11月15	天祥
南星	NANSING 1	納閩汶萊	11月15	東亞
利華麗士	NAVALIS	新加坡曼谷	11月15	港恒
大成功	SUCCESS	馬尼拉	11月16	中央
光榮貿易	GLORIA TRADER	雅加達泗水	11月16	海洋
海島黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	11月16	港恒
菲島怡美利	JOHNEVERETT	曼谷新加坡	11月17	福來
實迪加利	BERDIKARI	新加坡巴生	11月18	天祥
中雅	CONTRAL VISAYAS	馬尼拉	11月18	東源
三恩	SAM EUN	印尼	11月18	海馬
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	新加坡印尼	11月18	總統
和平	SWEET PEACE	山打根	11月18	東灝
奧莎文娜	OSA MENOR	新加坡吡叻	11月19	協成
施利亞	CELIA	曼谷新加坡	11月19	馬士基
祥風	CHEONG WIND	曼谷	11月20	順昌

東亞·東北亞綫

船	名	開往港口	月日	公司
金星	VENUS	日本	11月12	東方
寶利雅士	BONITA ACE	日本	11月12	東洋
銀星	SILVER STAR	釜山	11月12	新興
光輝	BRIGHTNESS	青島	11月13	招商局
上海	SHANGHAI	上海	11月14	招商局
大進	BIG PROGRESS	日本	11月14	東方
和平雅詩	HWAPYUNG ACE	釜山	11月14	和平
泰順	TAISHUN	武漢	11月14	招商局
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	11月15	東洋
駿山	JUN SHAN	上海	11月16	招商局
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本釜山	11月16	福來
木星	MUSING	大連	11月17	招商局

美洲綫

船	名	開往港口	月日	公司
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	11月12	山下
保衛者	SL.DEFENDER	加州	11月12	海陸
威爾遜總統	PRES.WILSON	西北太平洋	11月12	總統
東方商人	ORT.MERCHANT	西雅圖溫哥華	11月12	港郵
雅歐高	ARAUCO	南美	11月13	天祥
海和	PHOEVOS	加勒比海	11月13	川崎
滙華科加度士	NL. FORCADOS	中南美	11月14	滙華
莎莉禮士	SHIRLEY LYKES	美國東岸	11月14	怡和
亞華馬士基	ALVA MAERSK	加州紐約	11月14	馬士基
利奧士三號	ENTRE RIOS III	南美	11月14	太古
愛路菲達	EURO FREIGHTER	美國西岸	11月15	天祥
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	11月15	山下
嘉林亞馬蓮	GALLEON AQUAMARINE	美國東岸	11月15	海豐
泰來	TAMARA	紐約	11月16	百保利
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州	11月16	捷成
東方學士	ORT. SCHOLAR	加州紐約	11月16	港郵
海皇水晶	NEPTUNE CRYSTAL	美國西岸	11月16	港恒
大順	SPES	中南美洲	11月16	大三

澳洲綫

船	名	開往港口	月日	公司
嘉芙蓮丸	CATHERINE MARU	新幾內亞	11月12	大熙
湖北	HUPEH	新幾內亞	11月13	太古
瑪莉碧琪	MARIE BAKKE	弗里曼特爾	11月15	森那美
利來芬蘭	NL.FRANKLIN	新西蘭	11月17	太古
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	11月17	怡和
戴利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKIY	澳洲	11月18	華林
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	11月20	香島

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

收貨站：青衣迅發貨倉 電話12-457112,457387

漢堡，安特惠普，鹿特丹，歐洲定期航線

江亞快輪 M. S. "SULU CAREER" 十一月十五日落貨 十一月十六日開行

直航：Marseilles, Hamburg, Antwerp, Rotterdam, Amsterdam, Hull, Liverpool, London.

Reykjavik with transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo, Gothenburg, Aarhus, Bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London with transhipment at Hamburg.

汛洋航運有限公司 TRANS-OCEAN SHIPPING LTD. 德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：H-238091/8(8Lines) 澳門代理：星華船務公司 電話：2797 地址：巴素打爾古街95號

M.S. HOWA MARU 豐和丸 直航新港 十一月廿六日到港

M.S. KARA CAREER 江發快輪 直航上海 十二月十一日到港

祥風 M.S. CHEONGWIND 十一月十八日抵港 十一月二十日開行 直透：曼谷

乘風 M.S. SINGWIND 十一月廿二日抵港 十一月廿五日開行 直透：曼谷

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

奧莎文娜 M.S. "OSA MENOR" 直透：星加坡、庇能 十一月十八日到 十一月十九日開

光輝輪 M.S. "BRILLIANT" 直透：星加坡、庇能 十一月廿三日到 十一月廿四日開

總代理：協成輪船(香港)有限公司 香港皇后大道中康商大廈一二〇一室 電話：H249425-9, 250241(十線)

「戴雲山」M.S. "DAI YUN SHAN" 由福州來。定於十一月十一日抵港。請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。華夏企業有限公司啓 中國銀行大廈九樓．電話：二四二一六一

「西門士吉」M.S. "NEDLLOYD SIMONSKERK" 由大連來。定於十一月十二日晨抵港。請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。華夏企業有限公司啓 中國銀行大廈九樓．電話：二四二一六一

火車時刻表

紅磡開	到羅湖(標準時間)	羅湖開	到紅磡
上午5時30	上午6時36	上午5時47	上午6時56
6時25	7時41	6時12	7時25
7時10	8時20	6時42	7時55
7時41	9時05	7時15	8時34
8時22	9時45	7時57	9時05
9時03	10時16	8時43	9時56
9時58	11時16	9時22	10時39
10時47	下午12時04	10時02	11時18
下午12時15	1時33	×10時31	×11時26
×1時00	×1時54	10時53	下午12時12
1時10	2時26	11時39	12時54
2時24	3時38	下午×12時11	×1時07
×2時55	×3時49	12時34	1時50
3時14	4時29	2時00	3時24
4時27	5時40	2時48	4時10
5時18	6時36	4時06	5時25
5時53	7時06	4時54	6時06
6時23	7時33	6時04	7時18
7時00	8時10	7時07	8時20
8時06	9時18	7時41	8時57
9時24	10時29	8時21	9時31
★10時30	11時37	8時52	10時08
▲11時06	0時12		

★星期六停開，▲星期六行走，×港穗班車。

深圳開	到廣州(北京時間)	廣州開	到深圳
上午9時55	下午12時50	上午6時30	上午8時36
上午11時35	下午1時39	上午7時25	上午9時19
下午1時05	下午3時45	上午9時14	上午11時30
下午4時15	下午6時57	上午9時30	下午3時04

廣九直通火車時間表

廣州開：上午八時三十分 上午十時十分 下午一時 下午二時五十五分

紅磡開：上午十一時二十六分 下午一時零七分 下午三時五十四分 下午五時五十分

到紅磡：上午十一時二十六分 下午一時零七分 下午三時五十四分 下午五時五十分

到廣州：（同上）

美國輪船公司

香港—美國東西岸—歐洲

船名		航次	香港	三藩市	羅省	巴拿馬	紐約	波的摩	諾福克
美國金戈號★★★	American Lancer	V97	11月17日	11月29日	11月30日	12月6日	12月13日	12月15日	12月16日
美國寶星號	American Aquarius	V55	11月28日	12月11日	12月12日	12月18日	12月24日	12月26日	12月27日
美國靈獅號	American Lynx	V86	12月11日	12月23日	12月24日	12月30日	1月5日	1月7日	1月8日
美國精兵號	American Legion	V92	12月15日	12月28日	12月29日	1月5日	1月11日	1月13日	1月14日
美國貿易號	American Trader	V10	12月21日	1月3日	1月4日	1月11日	1月17日	1月19日	1月20日
美國太空人號	American Astronaut	V82	12月24日	1月6日	1月7日	1月11日	1月19日	1月21日	1月23日

兼收日本，檀香山及巴拿馬貨 ★一切貨櫃截貨時間★ 一九八〇年十一月五日中午十二時

港澳總代理：集初船務有限公司 香港皇后大道中新世界大廈24樓(24) 電話：5-237071 237031 葵涌辦事處 葵涌收貨站電話：12-247525

美上美 M.V. "BOONKRONG" 直透：曼谷 即日落貨 十一月十四日下午開行 泊B13泊

貨客付貨請到本行接洽是荷 振盛行有限公司啓 干諾道西88號 船務部直線電話：5-435749 5-404690

聯航船務有限公司 JOINT MARITIME CO., LTD

香港—印尼定期航線 直放：耶加達，三寶瓏，泗水。

M.V. NEW HYSAN 新海順輪 十一月十九日抵港 廿一日收貨 廿三日開行

M.V. NEW HERO 新海和輪 十一月廿五日抵港 廿七日收貨 三十日開行

本公司附設運輸部，備有大小躉船，歡迎貨客委托代辦水陸運輸工程，取價廉宜。

接洽處：聯航船務有限公司 地址：香港文咸西街64-65號永順大廈五樓B座 電話：⑤四二〇九九五一九(五線)

"K" LINE 川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
收貨：即日 截貨：即日	"PHOEVOS" 到港：12/11 啓航：13/11	加勒比海：Cristobal, Paramaribo, Port Au Prince, San Juan, Santo Domingo, Bridgetown, La Guaira, Puerto Cortes, +兼收FCL
收貨站：油塘灣，利高集運倉庫有限公司		
收貨：即日 截貨：即日	"SALLY OCEAN" 莎莉海洋 [到港：12/11 啓航：13/11]	西非：*Abidjan, *Lome, *Apapa, *Port Harcourt, *Douala *兼收FCL
收貨：8/12 截貨：8/12	"PHALASSINI KYRA" 到港：9/12 啓航：10/12	南非：Durban, Port Elizabeth, Capetown, Johannesburg, (Via Durban.)
收貨站：葵涌豐利行貨倉有限公司		

總代理：川崎(香港)有限公司 香港康樂大廈十五樓 電話：5-256131(十線)

澳門接洽處：通濟行 澳門新馬路廿一號 永亨銀行大廈303室 電話：5730

接洽處：豐利行有限公司 香港康樂大廈十五樓 電話：5-250241(七線)

CAVN/FMG

委內瑞拉 哥倫比亞國家聯營航線 由香港直放中南美洲

KONKAR POSEIDON GL-028

海嘉 十一月廿二日到港十一月廿四日啓行

Discharging, Cristobal, Barranquilla, La Guaira, Port of Spain & Paramaribo, Georgetown.

A VESSEL VL-025

快輪 十二月六日到港 十二月八日啓行

Discharging: Cristobal, Barranquilla, Maracaibo, El Guamache, La Guaira, Port Au Prince & Puerto Cortes.

— Cargo for Colon, Colon Free Zone, Panama City Acceptable with transhipment at Cristobal.

— Cargo for Cartagena acceptable with discharge at Barranquilla.

— Cargo to Buenaventura, Colombia acceptable with transhipment at Japan

香港總代理：香港海運有限公司

[illegible]大廈23字 電話：5-225048

[illegible]：萬利公司貨倉 [illegible]

[illegible] 電話：[illegible]

日本郵船株式會社

亞洲明珠 M.S. "ASIAN PEARL" 美國全貨櫃輪 十一月廿三日到港 廿四日開行

東方專家 M.S. "ORIENTAL EXPERT" 直往：悉尼、墨爾本、比利斯本(不去比利斯本) 十二月一日到港 二日開行

布里斯托丸 M.S. "BRISTOL MARU" 十一月十五日落貨 十六日開行

加賀丸 M.S. "KAGA MARU" 全貨櫃船，直往遮打(十四天到) 十一月廿四日落貨 廿五日開行

魯賓 M.S. "LUPIN" A13泊落貨 即日開行

奧登多富 M.S. "IMME OLDENDORFF" 直往：遮打、拉塔基亞、派拉斯、亞列達 十一月十二日落貨 十三日開行

能登丸 M.S. "NOTO MARU" 直往：亞丁 十一月十三日落貨 十四日開行

幸運浪濤 M.S. "LUCKY WAVE" 直往：貝魯特、亞歷山大、君士坦沙 十一月十三日落貨 十四日開行

邦沙 M.S. "PONZA" 直往：吉布堤、伊斯坦堡、派拉斯、阿爾及耳 十一月十三日落貨 十四日開行

哥利奧比 M.S. "KALLIOPI YEMELOS" 直往：的黎波里、賓加西 十一月十六日落貨 十七日開行

岩代丸 M.S. "IWASHIRO MARU" 直往：阿爾田 十一月十三日落貨 十四日開行

布勒治 M.S. "E.R. BRUGGE" 直往：東非、南非港口 十一月十一日落貨 十二日開行

漢普敦丸 M.S. "HAMPTON MARU" 直往：遮打、伊利莎伯港、路易士港 十一月十四日落貨 十五日開行

若松丸 M.S. "WAKAMATSU MARU" 直往：吉大港、麥耳那 十二月八日落貨 九日開行

大安 M.S. "TAIAN" 直往：仰光、科倫坡、喀拉蚩 十一月十一日落貨 十二日開行

澳門接載處：日發船務公司 澳門新馬路三十二號大豐銀行大廈三〇六室 電話：七九八四

總代理：日本郵船(香港)有限公司

CONCORDSHIP LINE

廣州沙巴汶萊沙勞越定期航線 航運公會會員二十年川航本線經歷

船名	日期	航線
源安 NAGOYA MARU	11月24日落貨 11月25日開行	亞古打 庇古巫
家安 FORTUNE RUNNER V.9	11月26日落貨 11月27日開行	山打根 納閩 美里乃
祥安 FORTUNE TRADER V.20	12月8日落貨 12月9日開行	亞古打 庇古巫

1.木材專用船乾貨船及大小輪船租賃買賣
2.自置輪船船務管理及代理
3.經營遠東地區不定期貨船服務惠顧請洽

香港股票行情

恒生指數	1,542.53
遠東指數	7,805.17
金指數	1,256.33
銀指數	1,806.66
金銀指數	1,356.49

股票	收市	升或降
銀行財務		
恒生	155.00	—
匯豐	21.40	-0.2
東亞銀行	71.00	—
永隆	65.00	+0.5
海外信託	7.25	+0.1
友聯	9.00	+0.8
嘉華	2.825	-0.0
怡和證券	15.70	-0.2
新鴻基財務	5.20	-0.2
新鴻基證券⑨	5.65	—
大捷財務	—	—
永安集團	5.00	—
隆豐	5.70	-0.1
隆豐國際	5.85	-0.1
綜合企業		
聯合企業	—	—
莊士集團	6.40	—
和記黃埔⑧	17.80	+0.3
和黃優先	—	—
和黃認股證	6.30	+0.3
英之傑	6.20	-0.1
怡和⑩	28.60	-0.9
利豐	—	—
鄺創興	6.10	+0.1
太古A	10.30	+0.1
太古B	1.93	-0.0
會德豐A	7.35	+0.1
仁孚	2.10	—
統一機構	—	—
和寶	1.60	+0.0
大來國際	—	—
立興	4.05	+0.0
工業製造		
港燈工程	—	—
屈臣氏	14.70	-0.60
青洲英泥	64.00	+1.00
寶光	7.60	-0.40
康聯	—	—
環球電子	—	—
南聯	3.90	+0.05
南豐紗廠	—	—
南洋紗廠	90.00	—
聯合汽水	6.30	—
恒生工業	—	—
港九工商	—	—
長江製衣	—	—
怡南實業	—	—
鱷魚恤	—	—
生力啤	7.50	-0.10
倉塢航業		
亞洲航業	7.50	-0.10
維達航業	4.15	—
九龍倉	11.10	-0.30
九倉認股證	—	—
東方貨櫃	3.70	-0.10
海南發展	—	—
萬邦航業	—	—
寶福發展	—	—
信德	—	—
華光航業	4.20	-0.05
會德豐船A	—	—
會德豐船B	—	—
公用事業		
中華電力	26.00	+0.20

有①⑤……⑩符號者，依[illegible]

興隆 M.S. "XING LONG" 十一月十三日由秦皇島抵港 十八日直放秦皇島 請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨付貨手續 招商局輪船公司啓 干諾道中一五二一一五五號十九樓 電話：440555, 440557, 447402

十七屆校際舞蹈節 明年二月中旬舉行
參賽學校須下月十五日前報名

【本報訊】第十七屆學校舞蹈節將於明年二月十七日至三月四日舉行，歡迎中、小學學生參加。舞蹈節中將有一獨立組別，特為弱能兒童而設。報名定下月中截止。

校際舞蹈節是由教育司署體育組、香港學界體育協會及新界學界體育會聯合主辦。

舞蹈項目包括西方土風舞、民族舞、東方舞及現代教育舞。組別方面，一年級至三年級學生為小學低年級組，四年級至六年級學生為小學高年級組，中一及以上為中學組，還有弱能兒童組。

表演學生均可獲獎狀一張。各參加演出的學校將獲贈紀念旗一面。

本屆舞蹈節演出的地點，港島方面為北角炮台山道金文泰中學，九龍方面為石硤尾南昌街香港四邑商工會黃棣珊紀念中學，新界方面則為荃灣海壩街荃灣官立中學。

各校不論參加項目多寡，均需繳交報名費二十五元。報名表格及費用必須於今年十二月十五日前交往九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署七樓教育司署體育科首席督學麥曼薇。

獎品方面，將依照優勝者的成績頒贈優異獎、甲級獎及乙級獎獎狀。此外，參加的隊伍如有高水準之作，將獲贈最佳編舞獎獎狀。凡獲乙級獎或以上的學校，其……

美國「時代—生活」叢書出版社日前贈予該館兩套書籍《少年兒童知識文庫》及《人類的偉大時代》。該館館長廖慶齊在接受贈書時表示，該兩套書籍內容充實，對教育兒童和青少年有很大的幫助。

聯合國科學文教組織委任 東南亞區藥用植物 中大承擔研究任務
由生化系教授江潤祥主持工作

【本報訊】聯合國科學文教組織東南亞自然產物化學研究網經委任香港中文大學為東南亞區藥用植物化學研究中心。

中大承擔此項新任務後，將加强研究藥用植物的化學成分，特別着重通過聯合國科學文教組織東南亞區研究網中的國際合作研究。該校的藥用植物研究將繼續多元性合作的傳統，特別是植物學、化學及藥理學間的合作，此外更繼續加强與其他世界組織聯絡。

中文大學目前為英聯邦科學局負責種植及處理藥用植物的聯絡中心，世界衛生組織負責以植物調節生育力的合作研究中心，與及福特基金會以放射免疫探查藥用植物之影響的生殖科學研究中心。上述四個國際研究中心均由中大生物化學系教授江潤祥博士主持。

青學協將演話劇
三場門票已在多處發售

【本報訊】香港青年學生協會將於本月十五日、十六日兩天在藝術中心壽臣劇院舉辦三場話劇演出，劇名為《遊戲人生》，通過遊戲反映種種的社會現象及人生哲理，形式有喜劇、諷刺劇、寫實劇等多種，別具新意。票價分為七元及十元兩種，售票地點有香港青年學生協會、藝術中心票房、學生時代出版社、學友社及香港電影文化中心。

京劇《九龍杯》中，張春華（飾楊香武）在高台之上伺機盜取九龍杯。

譯成英文出版 內地讀者來信

【本報訊】由加拿大作者譚安厚選譯的《讀者來信》已由香港三聯書店出版發行。

譯者根據交流計劃，於一九七六年先後在北京語言學院和南京大學學習兩年，他從一九七七八年間《人民日報》刊出的讀者來信中選譯了一些具有代表性的來信、覆信、評論和調查報告，分農村生活、城市生活、青年一代、文化、階級鬥爭、工作、誤用權力、幹部問題八部分，供讀者分析了解中國社會實情。每本的售價十五元。

太空館獲贈書

【本報訊】太空館新設的科學參考圖書館，現藏書二千册，包括天文、地理、自然和人文科學等中英文書籍。

特稿
京劇武丑演員 張春華功力深厚

趙恩餘

張春華是久負盛名的京劇武丑演員，他這次在港演出的《三岔令》、《九龍杯》、《打瓜園》、《小放牛》等戲，角色不同，人物各異，他演來是演什麼像什麼，可說文武昆亂不擋。

張春華個子不高，五短身材，兩目有神，嗓子夠亮，以武丑的扮相來講佔了有利條件。張春華早年在天津科班學藝之時就小有名聲，那時他在天津演的《酒丐》、《俠盜羅賓漢》等戲甚為轟動，人稱他是小葉盛章。當時葉盛章聞聽人言而去看戲，一相就中，收了張春華為弟子。張春華帶藝拜師，自進師門之後，確實是扎實的學到乃師之真技。像這次演出的《九龍杯》、《打瓜園》，就是葉門的拿手戲。

張春華年過五旬，看他在《九龍杯》戲裏飾楊香武盜得杯後，從兩張桌的高度翻下，《打瓜園》中陶洪打完拳之後猛的旱地拔葱起一個「飛脚」，乾淨利落。尤其是張春華的開打，令人眼花繚亂，速度之快，目前無人能及，打完之後亮相紋絲不動，兩目炯炯有神，沒有一次不「炸窩」，這都可以看出他功力深厚，現在五十多歲尚且如此，年輕之時更可想而知真是個好角。

張春華本人對藝術的要求相當嚴格，就拿他和劉琪合演的《小放牛》一戲來說，前後共排了幾十次，那怕鑼鼓有一點兒不合適，他都要停下來重排。台上兩個演員年齡加起來近百歲，但演的十幾歲牧童村姑的角色，維妙維肖，十分可愛。在國內張春華每演這齣戲時，前來「偷戲」的青年就一大堆（指偷着學戲的人）。張春華自己常說：「過去講演戲要對得起『櫃上』（指後台收錢的老板），現在我們演出要對得起觀眾。人家觀眾勞累一天花錢來看戲，我就應該讓觀眾真正滿意而去。」

張春華不但能演，而且也能編能導，在藝術上也不保守，屬於革新派。比如說《三岔口》中的劉利華，過去扮相是「歪臉」，由他改成了「俊扮」。改過之後，舞台效果較好，此後國內任何劇團演《三岔口》一劇，劉利華的扮相都效法張春華了。

老舍夫人胡絜青來港主持書畫展
展覽由九龍獅子會舉辦 下月在麗晶酒店展四天

【本報訊】九龍獅子會定十二月初在九龍麗晶大酒店舉行書畫展覽，屆時並邀請老舍夫人胡絜青女士及多位名畫家親臨主持介紹。

展覽名為「老舍夫人胡絜青女士及中國近代名書畫家書畫展覽」，由中國「國際報告文學研究會」協辦，屆時將會展出近代精品逾百幅。

據畫展籌備小組主席、九龍獅子會前會長董允生稱，這次展覽由十二月十一日開始，一連四天在麗晶酒店舉行，展出老舍夫人胡絜青女士作品六十餘幀及其他十數位中國名畫家佳作數十幀。

九龍獅子會於一九五九年成立，為全港第二間最早成立的獅會。

培僑校友祝校慶 將舉行自助餐會

【本報訊】培僑中學校友會為慶祝三十四週年校慶，分別舉行早屆及近屆校友自助餐會。

早屆校友（一至十三屆）自助餐會定於本月二十二日晚上七時在銅鑼灣怡東酒店岸濤廳舉行，費用每位六十元。近屆校友（二十四至三十三屆）自助餐會定於本月二十三日在銅鑼灣華都酒店頂樓宴會廳舉行，費用每位五十五元。參加者可電五—七〇一五七八（上午）向校友會訂購餐券。

油尖區舉辦反吸毒運動

【本報訊】油尖區反吸毒運動委員會於本月十五日起至十二月七日止，為宣傳吸毒的害處，特舉辦十多項反吸毒活動。同時舉辦反吸毒運動公開攝影比賽，以鼓勵愛好攝影人士參加。有關比賽詳情可向油麻地廟街二六〇號油尖區民政處、油尖區各大攝影器材公司，及沖印放大商店詢問。

新興木偶劇團 演豬八戒招親
都柏林劇團今起演名劇

【本報訊】新興木偶劇團應市政局邀請，將於十二月一日下午八時在大會堂劇院演出福建提線木偶戲《豬八戒招親》，門票五元、八元及十二元，現已開始預售。

演出的木偶形象全部由廣東木偶劇院提供，並由廣東木偶劇院二團配唱及錄音，而且用本港最新型「半井字式」舞台演出，形式新穎。

劇中的孫悟空雙眼會發光及轉動，豬八戒大嘴吧上下唇及兩耳活動，表演生動。有孫悟空不斷耍弄金箍棒、翻筋斗等。

又，都柏林劇團應市政局邀請來港，今日起至本月十五日在大會堂劇院演出莎士比亞名劇《羅密歐與朱麗葉》，門票十元、四十五元、六十元。

周尊德辦道畫展
周四開始在藝術中心舉行三天

【本報訊】道畫創始人周尊德，定本月十三日至十五日在香港藝術中心五樓作其第十四回道畫展。展出的三十餘幅道畫均為近作。

他說，道畫綜合中外古今繪畫技法大成，是專門表達我國道家哲學思想的新彩墨畫，它和中國其他畫派有顯然不同之處。前年道畫在日本展出時，曾引起日本文化界很大興趣。此次在港展出後，他預備接受美國道家協會的約請，明年去美國各地展出其道畫和演譯道家哲學對現代社會的意義。

在藝術中心展出時間為每日由上午十時至下午八時正。

聲明啟事

啟者香港永樂西街二〇一至二〇五號地下德大參行有限公司股東黃長煥及黃長猷先生經於一九八〇年十月卅一日起將所佔本公司之股份全部退出讓與董事長陳淑慎承受並由該日起黃長煥先生辭退本公司總經理一切職務日後該兩位黃先生在外一切行動概與本公司無涉特此聲明

德大參行有限公司 董事長 陳淑慎 謹啟

深圳市深港(榮利)客貨運輸公司
地址：九龍佐敦道渡船街文華樓八號二樓
電話：③303385-6、307703、849801
——專營——
公共小客車：深圳來往廣東各縣
豪華冷氣巴：各地名勝旅遊包車
各噸位貨車：往來香港國內各地
代客報關・兼收散貨

BF
恒光金融有限公司
（香港政府註冊接受存款公司）

港幣存款利率（最低存款額HK50,000）	
一個月：13.25%	六個月：14.25%
二個月：13.5%	一年：14%
三個月：14%	一年以上：面議

定期存款　利息優厚
經營
抵押貸款　分期付款
期票貼現　進出押匯
詳情請電
5-434816-17
歡迎駕臨
香港皇后大道中145—149號華源大廈十樓

全世界最細又最靚
三洋"小寶貝"
有佢陪住你，去到邊！聽到邊！
歡樂歌聲響耳邊！

三洋最新M5550 "Stereo Sportster-小寶貝" 迷妳立體聲錄音機將整個音響世界帶到你的耳邊，備有新款輕型立體聲耳筒，可以隨時隨地欣賞其精彩强勁立體聲音響。

M5550 "Stereo Sportster-小寶貝" 迷妳立體聲錄音機
- 備有立體聲耳筒及一對可以同時播放的耳筒插孔。
- AMSS自動選曲系統，節拍音速微調。
- 一對可以混聲播放之熱線與固定按扭。
- 快速前後鑑聽系統。
- 新穎太空型銀色皮套及卡式音帶套，攜帶最方便。

SANYO三洋

港九影院聯合廣告

石寶都富麗新：第19天 狂滿 任要你；五場 新藝 擋小板生
新都・快樂：第19天狂滿 法式風流
珠江・銀都：片期所限最後今天 天夢堂；決門虎莊老
海運・百樂：大滿大笑 皮亞李察 小生擋路
大華：今五場獻映 十四人男 居居麓
豪華・新大華・華聲：今天盛大獻映 色情校子律
京都：今天五場 午夜牛郎
明月：今天獻映 楚原導演 絕代雙驕
國際・太平：今天獻映 艷舞性 歡樂！；今天獻映 蜜棗甜 蜜蜜！
南華・南洋：今天最後 天堂夢；四男十人居居麓
總統・華盛頓：第二週 歡喜冤家偷錯聽 風趣惹笑
普慶・東方：最後兩天 阿爾柏仙奴 眞相
紐約・凱聲：第二週五場映 兔馬兄弟
新光：中國京劇二團 挑滑車 評雪辨蹤 秋江 將相和
萬年・…：今日四場 四男十人居居麓；今天獻映 春滿淫娃
皇后・皇都：今天獻映 衝破
華都・大光明：最後五場 床上探戈；明日獻映 四男十人居居麓；今天獻映 天天性生活
美華：今天獻映 慾海姊妹花
金冠：金冠 歡喜冤家 偏聚頭

輕巧靈活似百靈 婉轉動聽如黃鶯
饒嵐花腔技藝動人心扉
仙歌妙韻充滿青春氣息
多聽幾遍自然能領略其中獨特藝術風格

任桂珍歌聲動……
早年已經紅過半邊天

輕巧靈活似百靈　婉轉動聽如黃鶯
饒嵐花腔技藝動人心扉
仙歌妙韻充滿青春氣息
多聽幾遍自然能領略其中獨特藝術風格

在女高音這一行中，花腔女高音是最難應付的一個行當，因為具備這種音質的人為數很少，花腔的特技難度又高，試想一個人要把一條嗓子練成似百靈鳥一樣的輕巧靈活，像黃鶯一樣婉轉動聽，真是談何容易。物以稀為貴，花腔女高音便成了女高音中的驕子。中國著名花腔女高音饒嵐就是其中佼佼者，無怪乎才二十四歲的饒嵐小小年紀就當上廣東省音樂家協會理事，被派出國演唱，電影電視都爭着請她上鏡，成為中國歌壇的風雲人物。

有些人唱的歌初聽起來還覺悅耳，可是多聽幾遍興趣就會逐漸減弱，但饒嵐的歌卻恰恰相反，初次聽來你可能由於她的演唱風格比較含蓄，發聲方法藝術歌氣息較濃而感到有點不習慣，但只要多聽兩遍，就必然會被她的歌聲所吸引，從而越聽越愛，多聽一遍就會有更深一層的藝術享受。

在國內外的藝壇上，饒嵐唱的多半是世界著名歌劇詠嘆調及中國花腔藝術歌曲，她的花腔特技及充滿青春氣息的歌聲都曾給聽眾留下了難以遺忘的深刻印象，但其實饒嵐是一個多才多藝的演員，她的抒情歌曲及廣東童謠唱來竟也是無比動人，為此香港星光實業有限公司董事長梁知行先生特地親自前往廣州邀請饒嵐為港澳同胞海外華僑唱一盒「粵語抒情歌曲」，盛情難卻，在廣州太平洋影音有限公司的支持下，這盒卡式帶終於面世了。

十五首粵語抒情歌曲首首膾炙人口
《春之旋律》盒帶格調清新
青年人聽來會感到一股強烈青春氣息
中年人聽來會緬懷起昔日的家鄉溫情

「春天的百靈鳥」
饒嵐歌藝特輯

饒嵐，一個好聽的名字，一個使許多歌迷着迷的名字。在中國，尤其在廣州，她是一個知名度很高的高音女歌手，素有「春天的百靈鳥」之譽，現時是廣州樂團的台柱之一，她那秀麗的外貌和娓娓動聽的歌聲，曾給廣大樂迷留下難以磨滅的印象。

一九七五年，饒嵐隨上海樂團赴澳洲及新西蘭訪問演出，載譽歸國經港時，曾應邀登台為香港歌迷表演，她唱的廣東民謠《月光光》、《雞公仔》十分精采，會場掌聲雷動，雖然至今事隔五年，但對歌迷來說，歌聲仍仿如繞樑未絕。

今年十月初，饒嵐又隨廣州樂團到深圳及沙頭角兩地演唱，許多香港樂迷聞風前去欣賞，饒嵐演唱的歌曲包括《春之旋律》、《蘭花草》、《雞公仔》等，都受到好評。

為答謝香港知音的盛情，饒嵐最近在百忙中為香港歌迷灌錄了她從藝九年來第一盒粵語歌曲盒帶《春之旋律》，這卷盒帶共錄了十五首膾炙人口的歌曲，格調清新，別出心裁。內中當然以《春之旋律》最動人，這支樂曲旋律優美，節奏明快活潑，饒嵐的婉轉花腔唱來好似出谷黃鶯，唱出一幅春回大地、鳥語花香的瑰麗景色。對香港歌迷來說，中國抒情歌曲新穎的旋律，花腔與流行曲相結合的新型唱法，會感到耳目一新。

聽《春之旋律》各首歌曲，饒嵐的歌聲，會使年青人感受到一股強烈的青春氣息，中年人會緬懷起昔日的溫馨往事，小孩子聽了《雞公仔》，幼小的心靈會感到溫暖親切，這就是藝術魅力的生動體現。

在歌壇之外，饒嵐還踏足影壇，她參加了中國影片《甜蜜的事業》的拍攝，第一次扮演一個女技術員，由於她有一張美麗的「開麥拉臉孔」，加上青春活潑，光彩照人，演來惹人喜愛。隨後，她又在影片《啊！台灣》和最近開拍的《永恆的愛》中配唱，可說是歌影雙棲，多才多藝，前程是未可限量的。

人靚歌甜的饒嵐

饒嵐高音華麗悅耳
低音柔揚充滿魅力

饒嵐從十六歲開始接受正規而系統的音樂訓練，她於一九七三年八月考進廣東歌舞團，初試新聲於粵劇《沙家浜》的管弦樂伴唱選段。她那鶯似的明亮歌喉引起了觀眾的注意，以後的演唱一次比一次圓熟，路子也越來越廣了。

一九七六年秋天，這個年青的歌手被送到北京中央音樂學院深造。在中央音樂學院，她得到聲樂啓蒙老師夏秋燕的教導。饒嵐是個聰明人，天賦又好，進步很快。一九七五年，她再到上海音樂學院進修，成為名音樂家王品素的門生。在王老師的諄諄教導下，饒嵐的歌藝與音樂理論又再提高了一步。

饒嵐的唱，特點是樂感強、音色甜美、有光澤、有魅力、聲情並茂，特別是高音區，顯得委婉而華麗，明亮而豐滿，對於周璇的唱法感覺怎樣，她表示撤開歌曲內容不論，周璇的唱腔親切，活潑，容易上口，旋律線平穩，容易和聽眾感情交流，不賣弄技巧，周璇有三十年代「金嗓子」之稱，對小饒來說，錄製和演唱三十年代的電影歌曲，對她是一種嘗試，她希望多方面接觸各類型的歌曲（包括外國民歌），以擴大自己的藝術視野和豐富自己的音樂素養。她對演唱的曲子是認真對待的，一些外國歌曲或難度較大的曲目，她還作一些樂曲分析和體會，對原曲的曲式、風格、調性變化、旋律特點等，都頗為細緻地加以研究，嘉出華記，只可惜演出任務重，忙不過來，沒有每首歌子都這樣作。對於如何運用中國民族民間的傳統唱法又吸收西洋發聲技巧以唱出自己的風格，她還在摸索之中。

饒嵐出生在一個知識分子的家庭，父親是副教授，母親是圖書館行政人員，父母親都是音樂愛好者，有時全家還會來一個家庭大合唱，因此自小小饒就在家裏受到了音樂的薰陶，家庭的氣氛也是挺和諧的，父母親也支持她學的專業。

饒嵐也愛好彈鋼琴

《春之旋律》盒帶曲名

第一面

《春之旋律》、《蘭花草》、《雞公仔》、《星湖情侶》、《永遠，永遠》、《紅豆相思》、《紅葉》。

第二面

《落花》、《童年情景》、《落雨大》、《花城曲》、《桃花依舊笑春風》、《漁歌》、《鹿鄉情》、《我心中的人》。

春之旋律（歌詞）

叮噹……泉水搖響銀鈴，布谷布谷布谷送來歌聲，歌聲多迷人，歌聲多美妙，春風張開綠色翅膀，歌聲飛向遙遠地方。讓春之旋律，喚醒冬天，喚醒冬天，喚醒冬天噩夢。啊……啊……

咪……桃花梅花紅花開，咪……小鳥脆啼春曉，花開意更濃，花開多美妙，春天撥動我吱心弦，心裏飛出歌聲多動聽。讓春之旋律迴蕩天空，迴蕩天空，迴蕩天空中。

雞公仔（歌詞）

雞公仔尾婆娑，比唔及村裏嘅一串禾，亞爺話從來都未曾見過嚟，大旱年頭有咁好禾稞，剩下笑下開心嚟，都讚今年最好禾。

雞公仔叫聲喧，催我放學就去開田。執得禾稻一笸箕嚟，豐收也要記住節約先，裝滿籮包快回轉嚟，交比二伯嚟保存。

雞公仔跳籬笆，飛入地裏亂咁扒，收下嘅禾穀你要愛護啊，咁樣亂嚟的確差，亂撲亂飛你太曉譆嚟，一再咁搞鬼就剷匠你層皮。

雞公仔咪亂飛，唔好狙住亞爺嘅彩旗，爸爸揸住要送糧去嚟，媽媽爭住把車推。我唔翻留在屋企裏，我要在彩旗下面把大鼓擂。（童唱）

任桂珍歌聲動聽迷人
早年已經紅遍半邊天　今日更是風靡全港

在今日香港唱片業，銷路平平，競爭劇烈的情況下，一支異軍突起，素未為香港人熟悉的女歌唱家任桂珍的《民歌金曲十八首》竟然十分暢銷，在短短的兩個月內打破歷來中國歌曲音樂盒帶在港銷售量的紀錄，不少人對此感到驚奇，其實這也並非是什麼出乎意料的事，此舉只不過是說明香港歌迷慧眼識英雄，任桂珍的歌的確是正嘢。事實上任桂珍十六歲還拖着兩條小辮子時就隨着部隊在蘇北一帶冒着槍林彈雨為戰士們歌唱，她的歌聲恰似戰地黃花香飄千里，蘇北一帶的人民都非常熟悉及喜愛她的歌唱，任桂珍到上海後一直是紅得發紫的歌劇主角演員，她演唱《小二黑結婚》一曲，當時就曾轟動浦江兩岸，變之電影插曲《誰不說俺家鄉好》的歌聲更又風靡大江南北。上海歌劇院的演出，那一天沒有任桂珍上場售票就顯著下降，劇場內就不會安寧，這是人所共知的事實，曾記得一九六三年上海之春的一場招待文藝界的演出，任桂珍一曲《洪湖水浪打浪》竟會使在座同行起立鼓掌達數分鐘之久，盛況實為前所未有。「文革」期間任桂珍一度銷聲匿跡，但「四人幫」被打倒後任桂珍復出，在上海文化廣場對着一萬四千聽眾，唱出她的拿手傑作時台下的掌聲經久不息，竟然蓋過台上的歌聲，當時的任桂珍激動得聲淚俱下，場面感人肺腑，今日的任桂珍是全國人大代表，中國音樂家協會會員，國內的歌唱家能得到這樣崇高的榮譽地位的又有幾人呢？故此任桂珍以民歌金曲十八首遠征香港而獲成功決非偶然。現在，任桂珍的又一次以嶄新的面目再次出現在香港樂壇，她的《三十年代名曲精選》近日出版，這位才藝雙全的歌唱家在這盒卡式帶中演唱《初戀》、《秋水伊人》、《五月的風》、《天涯歌女》等名曲十五首，這位嗓音清脆悅耳、感情豐富的歌唱家在這盒帶中更顯示出她的高度聲樂技巧與多方面的才能，聽過《中國民歌金曲十八首》的人們都會迫不及待的再買一盒，沒有聽過的人們更不能錯過欣賞這些名曲的機會。

維吾爾人的婚禮

立剛

早飯後，一位維吾爾族朋友約我去參加一對維吾爾族青年的婚禮，我高興地答應了。

按維吾爾人的禮俗，男女相愛，先要行訂婚禮，然後商定結婚日期。訂婚禮比較簡單，而結婚典禮則異常隆重、熱鬧。

當我們來到女家的時候，「迎娶儀式」剛剛開始。我擠在看熱鬧的人羣中舉目看去，只見不大的天井裏，男女客人滿滿一堂，已分兩廂站定。一位銀鬚飄胸的老人，正在主持婚禮，他神態莊嚴而又慈祥地面向新娘，大聲問道：「阿娜爾汗，你情願嫁給買買提為妻嗎？」

新娘子阿娜爾汗今年二十二歲，已在首都北京學習工作多年，是個見過大世面的城市姑娘，可是，在今天這種場合下，仍不免羞羞答答，難以開口。一直等到老人問了第三遍，她才低着頭，紅着臉輕聲答道：「我情願嫁。」老人微微點頭又轉向新郎，大聲問道：「買買提，你情願娶阿娜爾汗為妻嗎？」買買提是位當地的中學教員，昨天剛和她愛人一道辦完結婚登記手續，領取了結婚證書，此刻他按捺不住內心的喜悅，爽口答道：「我情願娶阿娜爾汗為妻。」接着，老人以維吾爾人的傳統習慣，將兩小塊饢（一種麵製食品，類似燒餅），沾上鹽水，分贈新郎新娘。新郎新娘恭恭敬敬地雙手接過這禮品，當場吃下，表示從此同甘共苦，白頭偕老。這時，在場親友同聲祝賀，高歌曼舞。

下午，新娘身穿禮服，頭披輕紗，在一羣姑娘的簇擁下，步出家門，與新郎一同登上披紅掛彩的汽車，緩緩駛向男家。一路上，吹嗩吶，打手鼓，彈奏「熱瓦甫」（一種彈撥樂器），歡樂的樂曲聲和口哨聲，吸引着過往行人。

按照古老習俗，新娘子到來時，男家要在門前點燃一堆驅鬼避邪的神火，由一位客人……新娘子也要繞着火堆轉一圈，才能登堂入室，進入洞房。如今早已不興這些了，只是在門前下車處到新房的通道上，鋪好了鮮紅的地毯和毛毡，表達新郎全家對新人的尊重和歡迎之意。

婚禮最熱鬧最歡樂的時辰，還是在男家舉行的「揭蓋頭儀式」。

第二天下午，我們應邀來到男家。裝飾一新的客房裏，早已賓客滿座，我們邊吃喜糖，邊海闊天空地漫談。談笑間，一股濃香撲鼻的抓飯（一種大米、羊肉、葡萄乾和清油一起燒煮的米飯，用手抓着吃）和羊肉，端到了面前，我們按照維吾爾人飯前必須洗手的習慣，淨手後，就餐，開懷痛飲。同席的幾位維吾爾族小伙子，情不自禁地撥動琴弦，引吭高歌。就在人們逗樂、歡笑聲中，一位身材苗條的少女突然從人羣中走上前去，只見她輕巧地把手一揚，揭去了新娘頭上的輕紗，在明亮的電燈光下，細眉大眼、端莊秀麗的新娘子，羞澀地嫣然一笑，低下頭去。此刻，整個新房頓時歡騰起來。在「熱瓦甫」歡快的樂曲聲中，姑娘們翩翩起舞，一對對青年男女，也在大夥的邀請下，新郎新娘也雙雙起舞步，就是維吾爾人舞來，人們歡歡暢暢，如醉如癡，直到更深夜闌，方盡興而歸。

民主氣氛活躍　質詢問題尖銳
在京旁聽基層選舉
日本記者首次被邀參加北大兩千人大會，旁聽區人代候選人學生王軍濤答辯選民提出的問題。

一月七日晚上，北京市海淀區的北京大學大禮堂，擠滿着兩千多人。候補海淀區人民代表的北大學生、二十二歲的王軍濤，面對黑壓壓的聽眾發表了近兩個小時的演說，隨即當場回答各種問題。《朝日新聞》駐北京特派記者作為外國記者，第一次獲得出席中國競選活動的機會。從該記者發出的專電來看，中國政治民主的氣氛相當活躍。在大會上，候選人表示了他的抱負，聽眾提出各種尖銳問題，候選人公開作答，並不迴避。據報道，質詢的問題有對「文革」的評價，對毛澤東的評價，對江青、林彪集團的審判和對魏京生一案判決的看法。

王軍濤在會上首先說，「這次選舉是一個改革與反改革，進步與反進步之間的鬥爭」，他如果當選，決心犧牲自我，當一個理想的人民代表。

質問的方式是用遞紙條給講壇上的人。

第一個問題是，對「謝富治被開除黨籍的看法怎麼樣？」

回答的方式是，通過擴音機，先宣讀紙條上的問題，然後發表自己的意見。王軍濤說，中央當然應該開除康生、謝富治的黨籍。

關於老年領導幹部應否辭職的問題，他說，即使有黨的職務，但因年齡的關係確不能充分勝任工作的，應當辭職。

會上對關於現時審訊的「四人幫」的問題，也有不少質問。王軍濤說，十年大浩劫，除了「四人幫」的重大原因之外，政治社會制度也是一個次要原因。

民主與法制是大家所關心的題目。有人問他對魏京生一案判決的看法，還有人質問他，你也曾參加這一運動，但之後你在青年團中央刊物上發表了檢討。王軍濤說，對魏的判決是不合適的，我很了解他，也聽過審訊的錄音，對法官的態度有意見。

但會場議論紛紛，對他的答覆看來不滿意。

有人問他對共產黨的看法，王軍濤說：「促成中國的統一，發展經濟，沒有中國共產黨，就沒有中國的革命。」

又有人問，在中國，是只有一個共產黨好，還是多黨好？王說：「現在並沒有能代替共產黨的黨。」

有人問他對故主席毛澤東的評價，他說他主張天安門的毛主席紀念堂應該改個名稱，改為中國革命展覽館。

還有不少人要求他談談對中國社會主義政治經濟的看法。如一個人問他：中國的國家主席、黨主席像美國那樣實行選舉，能夠嗎？回答是能夠。

又有人問他，中國和美國的體制，哪一個優越？王回答說，各國有各國自己社會制度方面的特點，可以互相學習。發展生產力，中國是能夠向美國學習的。

又有人問：趙紫陽總理同華國鋒主席實行黨政權力分開，華主席是不是成了裝飾品，王軍濤回答說：華主席不是裝飾品。

有人問王：「你候選人民代表的個人目的是什麼？你有什麼野心？」這是因為聽眾中有人認為，王軍濤是團幹部，他是否有意經過選舉向黨幹部爬，這個問題含有挖苦的意思。

王說：我決心為了選民犧牲我自己的一切。此話完畢，全場掌聲熱烈。

汝今

（取材自十一月九日《朝日新聞》）

王軍濤在北大的競選演講

各地通訊

訪老牌諧星韓蘭根

夏世鐸

韓蘭根和他的家人在一起

素有「東方勞萊」之稱的著名電影演員韓蘭根，年逾七旬，從事電影工作已有半個世紀，最近從長春電影製片廠「告老還鄉」，回到了上海故鄉，安度晚年。

韓先生的寓所是有七八間房屋的西式單層建築，周圍種有花木，環境極為幽靜。在一間寬敞而整潔的臥室裏，我們見到了他。室內陽光充足，窗明几淨，陳設雅緻。韓蘭根先生，個子不高，豐滿紅潤的臉龐，戴着一副眼鏡，敦敦實實的身軀，尚無龍鍾老態。初次見面，說他就是過去活躍銀幕、以「瘦猴」著稱的韓蘭根，似乎令人難以置信。

他親手給我們沏了茶，便笑容滿面地和我們攀談起來。

「我從十六歲起，就開始拍電影了。」談話就從這裏開始。

韓蘭根最早在張慧沖的電影公司拍戲，以後又到但杜宇辦的上海影片公司工作，不過都是搞攝影、劇務等工作。直到一九二七年，他才在《恐怖之闇》一片中，正式當演員。

往事勾起了他的回憶，他興奮地滔滔不絕地談着：

「以後，我又進了聯華影業公司，曾和王人美合拍過《野玫瑰》、《漁光曲》等片，與阮玲玉一起拍過《小玩意》、《三個摩登女性》、《戀愛與義務》、《故都春夢》等片，與金焰、黎莉莉、陳燕燕、張翼等合拍過《大路》，還自編、自導，與關宏達、殷秀岑合演過《龍虎大偵探》、《從軍夢》、《有求必應》等喜劇片。算算前後幾十年，共拍過二百五十多部片子。其中《漁光曲》還獲得了國際電影獎。」

韓蘭根少年時期就喜歡演戲，讀了幾年中學，因家境貧寒輟學，在一家交易所當學徒，由於老闆投機破產，他便失了業。後來被影片公司老闆但杜宇和導演史東山所賞識，進了電影界。他開始演悲劇角色，認為無甚前途，便改演喜劇。為了提高演技，他經常觀看美國幽默大師卓別林、冷面大王基頓、勞萊與哈台的影片，仔細琢磨他們的藝術，用心研究他們的技巧。為了塑造底層人物的形象，他認真觀察他們的生活舉止，如他在《王老五》一片中飾小工，運工人喊出的號子聲調的高低、緩急的動作，他也摸出了一些規律。他所扮演的角色，如此逼真，能夠贏得觀眾們的捧腹大笑或寄予同情，這是和他平素孜孜不倦地鑽研表演藝術和有着豐富的生活體驗分不開的。

「在舊社會，拍電影，可真不容易啊！不知要受過多少痛苦，熬過多少艱辛啊！」韓先生感慨地回憶起解放前當演員的辛酸事來：

「在舊社會當演員，不僅要看老板的臉色，還要得到導演的青睞，否則難以立足。過去電影演員也是被人稱為『王百戲子吹鼓手』一類的人，地位卑下。我當時拍電影，就遭到母親的反對，只好瞞着她老人家，怕她傷心。可是現在，文藝工作者受到政府和人民的尊重和關懷，就以雜技藝人來說，表演驚險節目時，都繫有安全帶，以防萬一。而過去老板對藝人死活不管，一切為了賺錢。記得我拍《除夕》這部影片時，有這樣一場戲，我扮演一個收帳員，到一個資本家的樓上討債，被這個資本家一怒踢下樓梯，就要硬碰硬地演出真正從樓梯上滾下來。為了演得逼真，就不得不從樓梯上滾下來。演完這幕，遍體鱗傷，貼了四、五張膏藥。」

他邊談邊比劃，既幽默又風趣，我們彷彿又在銀幕上看到了他。隨後，他又繪聲繪色地談起：

「我拍《王老五》這部電影時，正值夏天酷暑，但為了拍冬天的鏡頭，我必須穿上棉衣棉褲拍戲，熱得我汗流浹背。又一次冬天，在拍《三笑》影片的夏天外景時，我飾老船工，要拍從船上跌落水中的鏡頭，那正是寒冬臘月，水上已凍起了一層薄冰，為了拍攝這場戲，我穿着單衣，跌落水中，頓時感到寒徹心骨，苦不堪言。現在我們拍攝電影的條件，設備多好啊！電影攝影棚裏，裝有冷暖氣，拍電影冬夏咸宜，還有軟墊設備，跌摔安全，無虞受傷，更有特技攝影，可以彌補難拍的鏡頭。這些條件，舊社會不知優越多少！」

韓先生還談了他晚年的幸福生活。有十三個子女，八男五女，有十三個孫[illegible]，真可謂兒孫滿堂。現在，老夫婦住在一起，對他們生活[illegible]。韓先生退休後領有相當[illegible]，生活過得滿不錯。

第一座大型玉珠佛塔問世

黎可

我國絕無僅有的[illegible]大型玉珠佛塔，於今年十月二十四日[illegible]問世。這座玉珠佛塔全[illegible]，底層直徑為〇點七六米，[illegible]〇點四米，全塔共用玉珠十六萬[illegible]支柱，是當今未見的巨型玉器工藝品。

玉珠佛塔，是藝人們用玫瑰[illegible]精心設計和巧妙的構思，精工細琢，磨成一粒粒玲瓏剔透的[illegible]，用金屬絲[illegible]為紅色龍眼木座，正面兩側有四十九層階梯[illegible]佛塔，兩列階梯的中間刻有蛟龍相[illegible]翻滾的雲彩和騰躍的蛟龍[illegible]磚瓦，底座的後門兩個獅虎[illegible]莊嚴肅穆，古雅渾樸，[illegible]古代建築的濃厚特色，[illegible]設着玉雕的竹、松、花[illegible]塔座玉珠佛塔呈[illegible]色，[illegible]層層均有拱門、欄杆、飛簷[illegible]塔中央置有袒胸露肚[illegible]六個大小不同的掛鐘，分別掛在每層瓦簷的翹角，當微風吹來，掛鐘迎風搖擺，[illegible]入耳，[illegible]。玉珠佛塔全出該廠藝人和青年工人設計與施工製作，選料上乘，造型優美，裝飾華麗，宏偉輝煌，古雅別緻，風格獨具，堪稱為不可多得的高級珠寶藝術品。假使陳設於廳堂室內，必使建築物大為增光，增添喜慶的濃郁氣氛。

無線新長劇突然換角
周潤發受到「衝擊」
任達華補上任主角
陳慶祥謂不容許藝員我行我素

無線新長劇《衝擊》換角，由任達華配狄波拉，也算是頗登對的。

周潤發被「飛」出新長劇《衝擊》，這消息確令人感到震驚。因為，他不但已參加這劇拍攝造型照，還開始參加拍攝工作。但據知，他被「飛」是因為他大跳「草裙舞」，並拒接通告，「無線」在一怒之下即決定換角，由任達華代替，而任達華的角色改由湯鎮業擔任。

這項消息的準確性，在總經理陳慶祥、製作經理劉天賜和監製招振強的談話中獲得證實，他們並發表對這事情的看法。

陳慶祥對記者說：「我曾向他解釋，做事情不可能隨意不做，工作要先做，有時在方便原則下是可以通融的。當時，他的態度表現不錯。」據知，周潤發曾向公司提出要重新訂合約，並提出許多從沒有藝員提過的條件。

陳慶祥說：「合約是你情我願地簽的，不能中途更改或廢約。他只是與公司談條件和商談時間互相遷就的事。他不接通知已是違反合約，我們已交給律師研究，聘律師意見，迫不得已之下才採取行動。」

劉天賜也表示，周潤發拒接通告是違反合約，周潤發帶給該台的損失，是無可估計的，一定要進行紀律處分。

記者問他只給周潤發兩日限期，是否太少呢？

他說：兩日可拍到許多東西，而且，離播映期時日不多，兩日限期不算短了。

視與聽

招振強指周曾失蹤兩天
影響拍攝才採鐵腕政策
發仔向有職業道德　事件令招感失望

最清楚這換角事件的來龍去脈者，應該是這劇的監製招振強。當記者向他詢問這事的因由時，他說：「我飛了他，是他令我感到憤怒。」

據說在十月二十日左右，「無線」通知周潤發在十一月三日參加《衝擊》的開鏡，但周潤發表示要在外拍片。招振強與劉天賜商量，終於決定遷就周潤發，將這劇播映期由十一月十七日改到十一月二十四日。招振強說：「這是第一個。」

招振強與泰迪羅賓商談周潤發的拍戲期，在互相遷就之下，泰迪羅賓容允在本月七日便放周潤發拍電視，以後全屬「無線」。而那時，周潤發也表示，不論怎樣辛苦，都為這劇埋尾。本月六日周潤發替「無線」拍了一日外景，沒料在本月七、八日兩天，周潤發都沒有依時返公司報到。招振強並親到他家中找他，周潤發的母親也表示，不知周潤發的去向。

本月九日，「無線」再發通知給周潤發，但他拒接。招振強迫於無奈與劉天賜商談，並提出換角的要求。因為，再拖延下去，這劇不能依時出街，所以，最後決定「飛」周潤發。

招振強也曾找過陳玉蓮，希望她能勸一勸周，但陳玉蓮也表示，她亦不滿意周潤發這樣做，不過，她是無能為力的。

招振強說：「在這劇未開拍之前，我曾勸過他，他在電視圈剛開始，仍未站穩腳跟，應好好把握，公司是一個有制度的機構，不允許藝員亂來的。除非他揾夠錢，可以一世不做。但他當時表示，一定要試一試。他一向是很有演員道德，直至《上海灘》仍表現很好，想不到他會突然失蹤。我與他是多年朋友，也感到很失望，周潤發這是自毀前途。不過，日後他想與公司協議，我都會幫助他的。」

據聞，周潤發曾找何家聯談新合約的事，事後，他表示何家聯是「無力人士」。他轉找陳慶祥，但並無結果。

周潤發一向是個很有道德的演員，這次的轉變，或許是受了別人的影響也未定。

《小生撞板》笑料頻密

扉白

因為一部《小生怕羞》，在香港一度掀起不大不小的皮亞李察熱，隨後《失魂魚》、《小生走佬》相繼推出，由於成績不及《小生怕羞》，熱潮漸退。相隔頗長時間之後，目下推出的《小生撞板》，則賣座頗見強勁。

《小生撞板》的成績，較《失魂魚》為好，但仍不及《小生怕羞》。影片情節頗為簡單，描述替人捉刀寫劇本的皮亞，冒替作家佐治的身份，與大明星亞都巴到非洲體驗生活和搞創作，亞都巴其實是攜女友到那兒「走私」。其後作家佐治也到非洲會晤情婦，三人搞在一起，笑料由此而生。

此片由皮亞自編自導自演，他一大惹笑本領，是開陳皮喜劇橋段的玩笑，如開門水桶跌落打在頭上，偷情被撞破躲進床底衣櫃等等，可說是舊橋翻新。翻新得最胡鬧的一場戲，是作家情婦的丈夫前來捉姦，皮亞、亞都巴、佐治三人都神推鬼擁地處於同一狼狽環境裏，巧合得極妙。

影片的笑料相當頻密，有些設計也頗新穎。皮亞赴亞都巴宴會，褲袋裏那支螺絲批，把新潮塑膠吹氣椅一張張刺破，笑聲就不斷推向高潮。作家女友轉而追求皮亞，接二連三被物體撞暈，她却誤以為一見皮亞就暈，笑料也頗為不俗。作家佐治最後與皮亞對掉身份，在那個烏龍生日會上，皮亞吃盡了對掉身份的苦頭也是一絕。此外駱駝偷飲飲料，汽車冒出水注，這些利用道具製造笑料的場面，都能收效。

其中有些橋段是較老套的，如非洲蜜糖似強力膠一般黏住身體，派錢給小童找大明星亞都巴簽名等。但以整體來說，只求一笑的觀眾對此片是會滿意的。飾演亞都巴的演員亞杜馬西尼，是皮亞多部影片的老拍檔，演來頗生鬼，不弱於皮亞本身。

無線調查繆騫人在外拍片事
陳慶祥稱將採行動
表示麗的高薪挖角非明智之舉
設立部門製作劇集錄影帶外銷

繆騫人在外拍片的傳聞甚囂塵上，負責該片的導演許鞍華對此事亦未加否認。由於繆騫人與「無線」仍有合約，目前「無線」總經理陳慶祥正調查繆騫人是否違約，是否仍在患病中，才延請律師作進一步的行動。「無線」亦已發信通知該電影公司，作進一步的證實，同時，對於在法律上「引導別人去破壞合同」的類似社文，是否可用於檢控該電影公司？現時何家聯正負責調查這項疑問，但仍未有結論。

假如在調查期間，繆騫人真的參演了該片，而該片又在港上映的話，「無線」會考慮請教律師，申請對該片的禁制令，如該片在外地推出，「無線」亦不會放鬆追查。

陳慶祥又表示，現時台慶即將開始，短期內將埋首於明年的各項大計，所以暫不會赴外地公幹。

在「麗的」發動高薪挖角之時，陳慶祥覺得，旗下藝員有自己的理想，他們要跳槽，公司也無話可說。不過，高薪挖角並非明智，終於會使收支呈現不平衡的現象。而「無線」却是持着收支平衡的宗旨行事的。

由於「無線」的劇集受外地觀眾歡迎，東南亞各地的觀眾尤其喜愛，黑市製作的電視錄影帶便大行其道。陳慶祥亦為此答覆記者。他說，「無線」將全力檢舉黑市錄影帶生意。最近工商處已成功地檢控了兩項黑市錄影帶買賣。又近期在英國的一宗黑市買賣，「無線」也打贏了官司。「無線」全力消滅這些黑市勾當之後，便自立門戶，處理一切外銷的電視錄影帶。

發仔被飛　姑姑聞訊感失望

▲周潤發在《衝擊》一劇已榜上無名，有份參演該劇的狄波拉聞此消息後，大感詫異，因為她產後復出，是想「發仔」「帶挈」她演一部好的劇集，現時失望之餘，只有寄望於任達華，希望與他攜手演出，劇集也會很成功。

華仔頂替　心理負擔十分重

▲任達華聞得自己替代周潤發演《衝擊》，心理負擔非常重。他與「發仔」非常要好，現時雖替代他，但也不會影響二人的感情。他表示，這是他的一個好機會，他不會放棄。至於他曾買來的大批漂亮衣服，準備作扮演周潤發之弟時穿的，現時已沒用了，因為周潤發之角色，是不多穿「靚衫」的。至於任達華原要演的角色，現時由湯鎮業替代。

睇得講得

五台山冷風

盧笙

這一輪的天氣變幻無常，進入深秋已稍有涼意，但「五台山」地勢較高，因此便較「凍」，兩電視台均「雪雪」聲：「麗的」雪藏徐少強，這似乎已是「意料中事」，但「無線」却突然出現「徐少強事件」，將新開拍的長劇男主角周潤發「雪藏」，這便出人意料了。所謂「陣前易將，是兵家大忌」，可是禍福如何，該台大員自是心中有數了。

週日晚的歡樂

田二

《納納叫晚聲》以往最有特色的時候，是鄭裕玲主持的那段日子，是做到了非常典型的，屬於年青人的雜誌式節目。今天它的形式已經完全改變了，整個變成了一大堆短小的喜劇，使週日晚也可以看到一部份《歡樂今宵》。

麗的之進步

素文

電視劇主題曲，在該劇推出時，其他時間常常映出作宣傳，大概是屬「無線」的創作（是否不得而知），但一向來拍得較好的是「無線」，而今「麗的」亦不後人，質量不斷提高，觀之《彩雲深處》與《古都驚雷》的主題曲宣傳片段，味道勝過從前多多了。

林國雄與陳秀雯在放風箏，他們在《緣雨》一劇中也被「情線」牽引。

錯過了一集《彩雲深處》

阿帆

沒有看第一集的《彩雲深處》，當然要為自己找點解釋的理由。

第一，是《大內群英》續集無法引起我追下去的興趣，因為沒有留心它，自然沒想起它何時結束，因此，也沒有留心《彩雲深處》的啓播日期。

第二，是受了「麗的」的宣傳的錯誤引導。它讓我知道《彩雲深處》改自「無線」的《豪門恩怨》。我看過《豪門恩怨》，知道這是一個拍得頗為出色的片集。「麗的」改編它，能拍得好麼？東施效顰，很難有好貨的。於是，我沒有把它放在心上了。

第三，當然也因為「麗的」的宣傳不夠充份了。如果宣傳得充份，我再不留心，也不敢於連啓播的日子也忽略了的。幸好只是錯過了一集。就是不知道會不會又是虎頭蛇尾。

米雪關心雪梨事
妹妹出街姐欲做跟班
自己婚姻却不放在心上

米雪近日甚為憤怒，原因是其妹雪梨與鍾保羅為一本雜誌合拍了一款親密照片。她認為妹妹不應被緋聞所困，她恨不得可以做妹妹的「跟班」，留意提點妹妹的行動。

米雪遲遲未嫁，為因近年友人婚變之事不少，她對婚姻實存恐懼。她還說：「遲一下結婚都不要緊，反正香港最醜的女仔，也嫁得出去。」

側聞「麗的」捧完余安安後，便會捧她，問米雪的意見，她說：「而家至捧，遲啲！」

《少林寺》的男女主角李連杰及丁嵐

來自少林寺的訊息

何其曼

視聽之餘

接到了一封河南來信，是影片《少林寺》副導演盧兆璋寫來的。我一直以為在佛門聖地少林寺拍片，工作一定十分辛苦，尤其一向慣居香港的人。豈料信中竟然充滿樂觀而豐富多采的生活素描呢！

最令長居市區的人羨慕的是他們的野外生活。拍片餘暇，白天他們打麻雀，人人都練就瞄準本領，一次打獵每人平常可獲取十多隻麻雀，晚上呢，捉田雞也是一個好節目。在營地周圍的田疇和樹林裏，只要用手電筒一照，就可以四、五斤地把他們捉回來了。這些麻雀和田雞都是佐膳佳品，尤其因為是自己動手捉回來的，特別其味無窮哩！

男主角李連杰，是十七歲的全國武術全能冠軍，剛從美國表演回來。這個青年聰明活潑，難得的是對拍電影的適應性甚強，什麼難度的打鬥及表情，一點就明了，很得導演垂愛。女主角丁嵐則是河南戲曲學校學生，有身段功夫底子。這小姑娘雖然只有十六歲，却是膽子很大，練騎馬工夫很快就上了手，一個月下來已能馭馬飛馳及執武器在馬上開打了。所以導演張鑫炎對這一對男女主角都非常滿意。事實上也如此，若在香港，這麼年輕而又有混身功夫的女主角實在難找。

《少林寺》有不少大場面的戲。馬匹全是當地駐軍借用的。為了使這些從未拍過戲的馬匹上鏡頭不驚慌，《少林寺》的演員們在戲開拍前天天穿着戲服與這些馬兒培養感情呢！想着這些拍戲以外的場景這麼逗人，難怪大家工作這麼累也很開心了。

小說林

武當一劍

梁羽生

第一回：空嗟變幻遺枯骨　莫測高深立掌門

國無外患者恒亡

不敢道：「另一半又是什麼？」

無相真人說道：「當時先師問我，前賢有云：國無外患者恒亡。為什麼一個國家，沒有外患，反而會滅亡呢，你懂得這個意思嗎？我說，一個國家倘若時常受到外敵的威脅，它必定會整軍經武，發憤圖強。若是完全沒有外敵威脅，它就會鬆懈下來，習於安逸，變成積弱了。積弱已久，那時即使沒有外敵入侵，它自己也會衰亡。

先師說道：「不錯，這個道理也可以用在武學的門派上的。咱們武當派的拳劍功夫，受人推崇備至，門下弟子也多驕傲自滿，甚至以為已經是天下第一的了。玄貞子師徒，雖然還不能說是敵人，但他們是立志要用他們的飛鷹劍法勝過咱們的太極劍法的，廣義來說，也可以說是個『外患』了。依我看來，玄貞子這個小徒弟，他將來的成就必定勝過乃師，是足夠資格成為咱們武當派的『勁敵』的。不久我就要把掌門的位子交給你了，你有了和他比劍的這個約會，那就等於對你的一個鞭策，提醒你一方面要把祖師傳下的劍法精益求精，一方面要培養人材，免得到時無人應戰。」

說至此處，那另一半的原因是什麼，已經是不答自答了。無相真人頓了一頓，嘆口氣接下去道：「我接任掌門三十五年，先師期望於我的，我都沒有做到，思之有愧。……」

無扭道：「師兄，你這話是未免自謙了。不戒師姪已死，且不說他。不岐師姪的劍法，依我看就已是不錯了，他未必對付不了玄貞子那個徒弟？」

無相真人正容說道：「只不過還是不夠的。我身為掌門，必須和你們說出實話，莫說不岐和玄貞子那個徒弟相差甚遠，只怕無色師弟也未必比得上他。因為他若有一天敢來到武當山挑戰的話，他那時他的飛鷹劍法中的那三個破綻料想是已經補好了的。他的飛鷹劍法已經可以和太極劍法匹敵，無色師弟的劍法雖然未必會輸給他，但、但，——」

無色笑道：「師兄不必諱言，我自知欠缺內功，在這方面我是連不岐也不如的。」

無相真人續道：「因此當我得知向天明已經在中原出現的消息之後，我就必須準備如何應戰了。想來想去，唯有請當時還是中州大俠身份的牟師弟上山來主持大局了。」

（一五六）

暗流

夏易

善與惡

「我的問題在心中已經發酵了很久。到有一天，我看了一篇希臘神話，題目叫作「人類的世紀」，這神話說，神創造第一紀的人類時，是黃金的人類。這時的人類，總之，幸福到不得了，像神仙一樣。他們死後也成了神，只在雲霧中隨處行走，主持正義，懲罰罪惡。到第二紀，神創造出來的是白銀的人類。這些人的缺點是不能節制他們的感情，他們的放肆行動，使這新人類陷於災禍中。他們粗野傲慢，互相違戾，不敬神。但這些人也並非完全沒有道德，因此，死後還可以成為魔鬼，在地上漫遊。到第三紀是青銅的人類。這些人殘忍粗暴，發動戰爭，互相殘害。他們損害田裏的果實，飲食動物的血肉，他們死後便下降到地府的黑夜裏去。到第四紀，這時的人類高貴而公正，依靠大地的出產來生活，是所謂半神的英雄。但是，最後，他們也陷於仇殺和戰爭。當這些人類結束了在地上的生存之後，天神把天邊的、在黑暗的海洋裏向着光明的極樂島分派給他們。到了第五紀，便是黑鐵的世紀。這時的人類全然是罪惡的。他們日以繼夜地工作，憂慮。神使他們煩惱得越來越深，但是，最大的煩惱却是他們自己給自己帶來的。父親不愛兒子，兒子不愛父親。甚至於弟兄們都不赤誠相待，朋友也憎恨朋友。賓客憎恨主人，父母的白髮得不到尊敬，年老的人不得不聽可恥的言語並且忍受打擊。處處都是強權者得勢。守約、良善與公正的人得不到好報應。而作惡的和硬心腸的人却備受光榮。惡人被允許傷害善良，說謊話、賭假咒，經常性的不和睦、惡意和嫉妒，纏繞他們，使他們雙眉緊鎖，他們活在漫無邊境的悲慘中。」郁嘉一口氣說到這裏，望一眼傑靈，她不知道這段冗長的話有沒有使他打瞌睡。

傑靈見她停了口，便說：「你為什麼會被這個神話打動？這些寓意很普通嘛！」

「是的，很普通，不過，正因為它普通，所以會打動我。」

（四一）

屋頂上

海辛

一九一　要是見世面

次日下午三點鐘，綺蓮娜跟隨些莉走進燈彩輝煌，寬敞華麗，坐位舒展的半島酒店茶座。打扮雍容華貴的些莉，和穿着純白色裙子、長髮披肩的綺蓮娜，跨踏在厚厚的地氈上。些莉抬頭，在茶座裏尋覓着。

利華里早已來了。他找到位子，坐在那裏吸着煙斗。將到五十幾歲的人了，頭髮有些花白。但他仍顯出上了年紀的風姿，和成熟的藝術氣質。他穿的是棗色獵皮獵裝，淺灰西褲，臉色紅黑，見到些莉和綺蓮娜，他禮貌而歡欣地欠身點頭，跟她們打招呼，然後說：

「嗨，好久沒見了！」

「兩年沒回香港來吧？」些莉說。

「剛好兩年。」

利華里以他帶點洋腔講着本地話，他的視線投向綺蓮娜。

「還認得綺蓮娜嗎？」些莉說着，她已和綺蓮娜分別在寬敞的沙發坐下來，形成三個人隔得遠遠地面對圓圓的茶桌。

利華里以帶點誇張的舞台欣賞神態，說：「認得，認得，這樣一個小美人，怎可以不認得的哩？」

些莉睜瞪他一眼：「聽你，頭髮都白了，還口沒遮攔！」

利華里NO、NO連聲說：「在法國，現在流行白髮和銀灰髮，那是一種時尚，男人女人都忙着把頭髮染得白白，或者銀灰。」

「那麼說，你的白髮是染的了？」些莉又瞪他一眼，臉深諷笑。

「NO，是生長的。」利華里仍很滑稽地說，伸手抓了抓頭髮。

「好心你正經些。」些莉說。

「我一向都正經，別以為我說話輕鬆便不正經。」利華里說着轉臉望綺蓮娜：「綺蓮娜，你認為我正不正經？」

綺蓮娜嫣然：「很正經。」

利華里快爽望些莉，說：「怎麼樣？你的女兒也證明我不是那種人了吧？」

侍者給她們送來咖啡和鮮橙汁，些莉要的是咖啡，綺蓮娜要的是鮮橙汁。

些莉說：「我帶女兒來，並非聽你解釋——正經不正經，就是要她見見世面，多認識一下細叔伯，特別像利叔叔那樣的人才！」

黑天鵝

人中黃

求大嬸幫口

所謂東京聯號的事，是容無中生有的。當時他為了追求羅雪梅，要討好巢永森，遂編造謊言，說什麼波士打算和一間日本老細在東京開一間聯號，港方派兩名年青有為的同事去主持業務。他（容）準備給巢提名。巢信以為真，投桃報李，遂力薦容某搵線。

後來容為了「安撫」巢永森，私下要求經理給巢加薪。巢不以加薪二百元為滿足，他的志願是派去東京當方面大員。然而，以為談過之後，一直沒有下文，巢開始不耐煩了，却是人微言輕，打聽不出什麼來，巢甚為煩惱，每有機會就催促容某進行。

容繼續敷衍着巢。依他的看法，這場齋就快打完了，和尚已無利用價值。一俟與羅同居，大事已定，然後告訴巢：東京聯號計劃取消了」。一句就交代過去，你吹乎？

現在，容又以「過了今年」來敷衍巢。巢不便多問，但不耐煩已達到難以容忍的程度。他知道容和羅晚上有約會，於是到隔鄰的洋行打電話給羅雪梅，要求大姨幫用她的影響力，催促容某加緊進行此事。

羅很清楚自己對容的影響力，而且清楚自己對容的感情。有很多說話不便對姨甥講。然而，終於也講了幾句使巢大為詫異的話。

羅曰：「阿森，大家親戚不怕老實講，我不想介入這件事。」

巢曰：「大姨有冇攪錯？出句聲啫，又不是叫你東奔西跑。你講一句，好過我坐處等幾個月了。」

羅曰：「不是這個問題。如果我介入此事，將來對你只有害處沒有好處。」

巢曰：「點解呢？我唔明白。」

羅曰：「暫時亦不便多解釋，總之有日你會明白大姨點解不肯幫你的忙。阿森，如果你打算繼續在這間洋行做下去，就起要靠自己努力，不要依靠容鑑培的關係。尤其是不要靠人事關係，好喇，讓我再講得明顯一些，萬一我同容鑑培鬧翻……」

巢接上曰：「條衰公就會遷怒於我，搵我開刀。」

羅笑曰：「醒目仔。」

巢笑曰：「此則過慮了。只要波士信任我，派了我去東京，容鑑培想整甩我都幾難也。」

（一二八八）

迷妻

王方

四一　第一關就要抽水

這是一個骰寶檔，但見紀錄牌上，一連開了八個小一個大，陳惠德一開始就買了一手五百元大，結果開一二五八點小，把他的五百元吃掉。

第二手，陳惠德轉買小，也是五百元，結果開出二三三共七點，也是小，贏賠五百元。

那個打荷女郎在賠錢時，扣起了五十元水錢，陳惠德很不高興，說道：「我輸了五百，現在贏回五百，你最好不要阻頭阻勢，讓我過了三關任你抽！」

那個打荷白了陳惠德一眼，十分不情願地補回五十元給他。

第三手，陳惠德再買小，連本順利一千元買下去，結果開了出來是二三四九點小，贏賠一千元，但打荷女郎抽起了他一百元作水錢。

「我已經說過，過了三關任你抽啦！」陳惠德不滿地說，「你這是抽？我不是不給你抽，而是被你阻了我過三關的氣勢！」

打荷女郎却說：「你已經贏到一千元啦！」

「一千元你抽我一百？你是大耳窿呀！」

那個打荷女郎只好挪回五十元給他，一臉不屑之色。

第四手，陳惠德把一千九百五十元全部買小，這次是過第三關。結果開大，是四四六十四點大，把他連本帶利一千九百五十元都吃掉了。

賭仔都是迷信的，陳惠德更加迷信，說道：「給她這麼一阻，結果過不了三關！走，我們賭啤牌去！」

去到啤牌檔，人也很多，根本沒有座位給陳惠德落坐，陳惠德站了一站，見沒有着落，只好拉着美玉，轉到番攤檔去。

番攤檔人也很多，但番攤檔與骰寶檔一樣，雖然沒有座位坐，也可以站在那裏下注。賭啤牌就不同了，賭仔一定要找張椅子坐了下來，舒舒服服，才可以看牌，決定要牌還是不要牌。因為賭得大的人，是不喜歡搭人下注的。

賭番攤也像賭骰寶一樣，是跟着它的走勢來買，這樣贏面的機會才會大一些。

陳惠德先看攤路，知道是開一四角的多，就買了五百元一四角。結果攤開一，給他買中了。

番攤抽水是按規矩來抽的，不同骰寶檔，由打荷女郎強搶一樣，陳惠德就沒有意見，讓她照抽。

美玉第一次進賭場，看到這些人賭錢，大疊大疊鈔票推出去，被吃掉臉不改容，她却是為之驚心動魄。

淚俠

敖林

到了路旁的大樹下，黃德跟小林說：「方醫生肯定有救，他們還沒發覺呢。」

小林答應着：「什麼時候開火？」

「不要開火！」黃德強調：「只要把（蘿蔔頭）那隊長制服便夠。繳械是最終目的！但我們目前的目標是方醫生！」

說着話，小林已然衝到一個短鬍的「蘿蔔頭」跟前。

不料吳醫生操着廣東話說：「不是他！他身邊的才是！」

幸而，黃德的槍嘴正抵着一個身材高大一臉兇煞的「蘿蔔頭」。

這傢伙因為只穿普通士兵軍服，沒有任何標誌，所以小林沒注意他。

翁醫生和盧二的一路，不僅佔了上風，而且已從「蘿蔔頭」手上把方醫生搶回來。

「繳械！動手呀吳醫生，你大義凜然！令人敬佩！」

沒想到唸聲說話的是方醫生。他也希望不會因此發生槍戰，這是醫院，槍戰，可能死傷更多。

由於黃德、翁醫生他們的突襲行動快速，「蘿蔔頭」猝不及防，不得不乖乖的「繳械」。以致門診室裏的一些醫務人員還未發覺，「蘿蔔頭」已做了俘虜。

翁醫生和方醫生握着吳醫生的手。

方醫生激動地氾眼淚。

翁醫生說：「怎麼了，你也要做「淚俠」？……吳醫生，沒料到……哎喲！現在，就請兩位醫生跟我們做個伴了！」

吳醫生也是眼睛紅紅的，他並且說：「總算贖了罪了。翁醫生，我對你，真是久聞大名啦！沒想到，我也是臭名遠播！」

黃德和小林、盧二、莊英和三位職工，正在動手把「蘿蔔頭」的槍和刀劍轉到自己人手上。黃德又號召把「蘿蔔頭」綑綁。他嘹聲說：「各位鄉親兄弟，我們馬上撤退。撤退之後，請大家幫個忙，替「蘿蔔頭」鬆綁。「蘿蔔頭」夠狠夠毒夠兇殘！不過這一遭，他們不敢！不敢報復！他們曉得，我們會隨時回來！」（三三三）

跨檻談

「十分秋色滿軒窗，景物淒清夜氣涼。篩月簾櫳金鎖碎，擣霜砧杵玉丁當。井梧葉脫無多影，巖桂花稠不斷香。坐到更深吟興動，硯池滴露寫詩狂。」這樣的寧靜環境和氣氛，在古代並不難有，但是要能捕捉到這種景象，却需能「萬物靜觀皆自得」。至於要把它寫出來，那就得具有寫作技巧。這首《秋夜》詩的作者，既具觀察事物的本領，又有把它用文字表達出來的技巧，因此一篇小小的抒情詩，也寫得風致清遠耐讀。

詩中「淒清」兩個字，一作「秋深」。不過，即使用上「淒清」的字眼，也並不……

名字印在報上

記得是去年秋天四屆文代會閉幕不久，我在報上看到聶紺弩當中國作家協會常任理事的消息，那天我去老人的家裏，進門就說：

「聶伯伯，我在報上看到您的名字了。是官復原職吧？」

「不，他原先不過是作協成員，並不是常任理事。」另一位客人向我解釋。

「哦——聶伯伯升了！」我笑道。

「是呀，我生了，剛生沒幾天，還沒滿月呢！」聶伯伯戲謔地說。……

寫作訣竅

我向紺弩老人請教寫作技巧，他說：「我告訴你一點訣竅。你先把你想到的一口氣都寫下來，想到多少寫多少，想寫什麼寫什麼，不要三心二意。然後回過頭來，盡量地刪改，凡是可要可不要的一律刪掉，能刪多少就刪多少，不要捨不得。」

評《聊齋》與《金瓶梅》

紺弩說：「《聊齋誌異》上的男男女女都……

「那裏面到底寫了些什麼呢？」我更好奇了。

「它揭開了生活中的一切醜惡內容，簡直是專門寫那件事。那裏面的人，一個個都像衣冠禽獸。」

「那為什麼它那麼出名呢？」

「也許就因為它獨一無二吧，中國從來也沒有一本書超過它的色情。」

論《紅樓夢》與《水滸》

那天和我談起《紅樓》、《水滸》、《聊……

……才會自刎，只有鴛鴦才能拒婚殉身……你仔細琢磨琢磨，這些人做的每一件事，不論大小，都有其必然性。而不同的人做同一件事，表達同一種情感，又決沒有雷同的方式。他把女人的心理、女人的意氣都寫絕了，寫活了，這才是藝術，真正有血有肉的活的藝術！《水滸》就不行了，裏邊有許多大同小異的性格，許多雷同的人物。比方說，武松景陽岡打虎，換了李逵或魯智深也會打的。還有，宋江題反詩，簡直就是做作。至於全書的許許多多細節，那簡直無法推敲。而《紅樓夢》就經得起細細推敲，你越推敲，越佩服……

此時此地

想起打棒球的日子

謝雨凝

日本華裔「棒球王」王貞治本月初宣布退休，受到許多人的關懷。他今年四十歲了。不久前，三十八歲的阿里在螢光幕與本屆世界拳王死拼落敗的鏡頭記憶猶新，所以人人稱讚王貞治急流勇退的明智。

體育競技是需要體能支持的，年紀大了，身體機能當不及青年時期的旺盛，退出競技場，也並非不光榮的事。

「棒球」——這玩意在我們唸書時稱作「壘球」……

……員的訓練班已經開班授課，但願它能為香港棒球的興起貢獻一點力量。

棒球其實是一項很好玩的球類活動。兩隊對陣，一攻一守，都能鍛鍊人的機智與整體的合作。揮棒的那個人要走全壘，一定得把球打得老遠才能把那品字形的三個壘走完，這除了打球外，還得練就短跑的好速度。否則讓對方拾到球擲回未跑到的守壘人手上時，你這一棒就未必能得分了。所以在比賽之中，能走全壘的總是比一個一個壘走的好。而王貞治最令人佩服的就是他的全壘打本領。

跨檻談

談黃庚《秋夜》詩

逍遙子

「十分秋色滿軒窗，景物淒清夜氣涼。篩月簾櫳金瑣碎，擣霜砧杵玉丁當。井梧葉脫無多影，巖桂花稠不斷香。坐到更深吟興動，硯池滴露寫詩狂。」這樣的寧靜環境和氣氛，在古代並不難有，但是要能捕捉到這種景象，知需能「萬物靜觀皆自得」。至於要把它寫出來，那就得具有寫作技巧。這首《秋夜》詩的作者，既具觀察事物的本領，又有把它用文字表達出來的技巧，因此一篇小小的抒情詩，也寫得風致瀟邐耐讀。

詩中「淒清」兩個字，一作「秋深」。不過，即使用上「淒清」的字眼，也並不會給人一種冷寂惆悵的感覺。它同「寂寥兮秋風」的境界截然不同。詩人以欣賞的態度來看得這一片秋夜清幽雅致的風光，這才「吟興動」，「寫詩狂」。歐陽修感秋聲而寫的那篇賦，情思就與此大不相同。就今天來說，我覺得黃庚《秋夜》這樣的作品更容易吸引人。因為，像詩中所刻劃出的安寧幽靜的環境，現在已不易遇到。望梅止渴總比連梅也沒有得嘗為好。

讀者需要這樣的詩，就像需要旅遊、需要逛公園一樣，可以陶冶性情、娛悅精神。三十年來，這樣淡雅的抒情作品，似乎少了些；可能他也是一些時來對人民生活重視得很不夠在文學上的反映。明人題畫詩中有句說：「每愛江山趣，停杯看畫頻。」這也就是古人常說的「煙雲供養」。這也是一種娛樂。一度山水畫幾乎必要有電線桿、火車一類的東西，便失去其原來的作用，閒適、修路等完全可以入畫，但要有分工，文學作品也應這樣。顧嗣立評介黃庚的作品時說：「時際宴安，藉網疎闊，騁壇樹幟，奔走爭先，蔚為一代文章之盛。」古代的情事，也正可為今人參考。

黃庚為自己詩集作的序裏說：「僕齠齔時，習舉子業，何暇為詩。自科目不行，始得脫屣場屋，放浪湖海。凡平生豪放之氣，鬱發而為詩，若蠶蛹之出甕天，坎蛙之出蹄涔而游江湖也。」那時還沒有八股，但舉子業就已足夠束縛作家的了。《貞一齋詩話》有段話倒可和黃庚詩集的自序互相印證。李重華在詩話裏說：「唐人試帖……守定繩尺，斂才就法，不如此，亦不能入彀。」現在內地繩尺雖然已大為放鬆，可是看來卻自仍然不免有強人「斂才就法」的事。因此，要達到「蔚為一代文章之盛」，正還有待努力。

「新綠團林雨過時，黃鸝無語恨春歸！楊花怕逐東風去，搭住欄杆不肯飛。」黃庚這首詠春的詩，雖有惜春之意，但無傷春之情，較之《秋夜》更少寫到作者。另一《海棠》詩：「臉暈輕紅酒力微，真妃半醉夜深時；杜鵑叫落花梢月，獨倚東風睡不知。」道似乎更與人無涉，可仍不失為好詩。詩固不應以一家的詩論來棄取。

咖啡或茶

日本汽車佔領新市場

張散

日本汽車佔領了一個新市場——西非大陸市場。

這一片市場，包括有十二個法語國家。它們過去都是法國殖民地，在五十年代和六十年代相繼獨立，如象牙海岸、幾內亞和尼日爾等國。

法國政治力量雖然撤退了，經濟力量卻還獨霸着這些國家。以汽車來說，一向是雪鐵龍、雷諾和標緻等法國牌號車輛的市場。

近年來，日本汽車不斷向西非湧入，銷量越來越大，逐漸把法國汽車擠走。以象牙海岸首都阿比讓為例，那裏的的士，幾乎完全使用了日本車，與香港情況一模一樣。

這是法國汽車的新警號。今年八月，西歐的一項統計顯示，西德銷行的汽車，除了西德本身車輛之外，法國汽車已經退居第三位，而日本汽車在西德的銷數遠遠地超過了法國汽車。

以法國為首的西歐共同市場響起了抵制日本汽車的口號。一項統計數字顯示，從今年一月至八月，日本輸出了三百九十二萬七千一百十七輛汽車，而在國內市場僅賣出了三百三十萬四千二百九十輛。如果把這兩個數字換算為年度數字，則日本今年輸出五百六十萬輛汽車，在國內銷售五百〇五萬輛。輸出反而比內銷多出五十萬輛。

美日、西歐日本的汽車戰正在加劇，西非市場的情況不過是一個側面的縮影。

陳垣的家系與故鄉

——紀念史學家陳垣誕生一百周年

陳珍幹

今年十一月十二日，是歷史學家陳垣一百周年誕辰。

陳垣大半生經歷了滿清、北洋、國民黨及日偽的統治時代，歷盡艱辛曲折的路程。近古稀之年，才看見我國的解放。一九五九年，以七十九歲的高齡，參加了中國共產黨。一九七一年六月廿一日逝世於北京，享年九十一歲。

陳垣字援庵，「大名」道宗。生於富裕家庭，有先代遺下之中藥材店多間，但他不欲憑藉祖蔭，一生獻身教育事業，專心歷史著述，成就卓絕，蜚聲中外，為士林所宗仰。由於他早年便離開家鄉，定居與任事於北京，以至終老，故海外人士對他的經歷與著述，雖頗多能知，但對於他的家系與鄉情，則不甚清楚。茲值陳垣百年誕辰之際，不揣疏淺，謹將所知，記其要略，以饗讀者，並以該筆對先賢深切懷念之意。

這位史學家出生於廣東新會石頭鄉，而非如港報所傳的出自著名「外海陳」望族⊖。查外海陳祖先來自福建，石頭陳祖先來自廣東南雄珠璣巷。據族譜記載，石頭陳始祖為陳南喬。南喬有二子，長子往鄉鄉潮連開支族；次子名考，號彝，留石頭，為二世祖。景彝無嗣，由長房子惠庵過繼，為三世祖。惠庵有四子，長子仁輔，為四世祖。因本文不重在寫族譜，故以下從略。

陳垣「大名」道宗，外間知之者鮮。在舊社會，有題詩為子孫後代安排「大名」之風俗，稱為宗親詩。近代石頭陳族之宗親詩為：「世德施光裕，明廷擢茂良，舉維宗孔孟，華國以文章。」詩為新會學者陳白沙所題。族例男子結婚時，須按詩中所排至之字改一名，稱為「大名」，以便族人彼此知輩份，而便互相稱呼。道宗屬「宗」字排。陳垣祖父屬「學」字排，名海學，取堂名陳寧遠；有九子，第五子維遠，屬「維」字排。維遠有二子，長子即陳垣。因第三房無嗣，由陳垣過繼，故陳垣屬第三房人。由陳南喬至陳垣，已是第二十三代了。

他先代遺下之中藥材店，名「陳信義」，為海學所創設，開業於十九世紀五十年代。初名松記，由新會縣城採辦中藥材，主要是新會柑皮（陳皮）至廣州擺地攤販賣，多年後始租得老城晏公街閩漳會館舊址開業。店前有對聯曰：「信人所任，義事之宜」，取以信義立足商場之意。後人設分號於仁濟西路及香港德輔道西四十五號。港地一些書刊謂其「設肆於廣州西關（榮欄路）及香港南北行街，店名陳義順」⊜，亦屬誤傳。此外新加坡亦有分行，津、滬、渝則曾設辦莊。一九五六年，國內工商業社會主義改造，陳信義行改為公私合營，併入藥材出口公司。及至國營時期，陳信義名稱亦不存在。至於新加坡、香港行號，股東多已拆股，各奔前程，陳信義行亦各存實亡。百多年老字號，已冰銷瓦解，分崩離析。陳垣眼光獨到，有先見之明，早已洞察，轉先人遺陳，終非久計，故輕商而重學，以自力更生為貴，以作育英才為樂，故桃李滿天下，為教育界、學術界所尊崇。

故鄉石頭，由江門市出發，沿江（門）佛（山）公路可達。附近有棠下墟，為陳垣童年常到之地。陳垣所居之里名富岡里，為陳寧遠堂九房人所共居，住宅分三排，九房人各有一至二宅。陳垣故居在入里第一排居中。筆者去年曾回鄉過里，見富岡里之舊貌已有不少改變，惟陳垣故居仍屹然存在。

附陳垣遺詩四首

⊖憶童年鄉居

棠下墟期三六九，先生故里幼嘗遊，雖然未覩鄉賢傳，天地玄黃總詠歌。

⊜憶縣城考試

十年不到古岡城，記否抑庵金佛經，搜索枯腸吟甫賦，不知明月已三更。

⊜贈孔流姪

昔予廿五居鄉校，今汝傳經太祖祠，日懷白沙追遠訓，湖光山色最宜詩。

四詠故鄉景物

岐山頭畔百花鮮，艷志真人聖水傳，為問近年攜日，祠堂香火否如前？

註：⊖見達堂作《陳垣先生及其治史道東》，一九七九年七月九日香港《大公報·大公園》。⊜見存萃學社編《陳垣先生近廿年史學論集》，一九七一年十一月香港崇文書店印行。又見玉山作《我所認識的陳垣》，一九七七年七月，廣角鏡人物叢書《國共風雲人物錄》三集，香港廣角鏡出版社出版。

一九六三年的陳垣

大公園

聶紺弩的幽默與其他

周健強

名字印在報上

記得是去年秋天四屆文代會閉幕不久，我在報上看到聶紺弩當中國作家協會常任理事的消息，那天我去老人的家裏，進門就說：「聶伯伯，我在報上看到您的名字了。是官復原職吧？」

「不，他原先不過是作協成員，並不是常任理事。」另一位客人向我解釋。

「哦——聶伯伯升了！」我笑道。

「是呀，我生了，剛生沒幾天，還沒滿月呢！」聶伯伯戲謔地說。我沒想到老人這麼幽默，楞了一下才哈哈大笑起來：「啊，伯伯您真逗！」後來又悟出一層意思來：「您說得真好！您確實是剛生、新生呀！」

那位客人說：「那份報紙呢？給四姑娘看看！」來人忙亂了一陣，說是不知叫誰拿走了。我忙說：「不用找了，我早看過了。哪份報上都有！」

「那你明天給我拿兩份來！」那客人囑咐我。

「幹嘛？欣賞名字呀？」我笑着問。

「對呀！名字印在報上，就好看多了……」客人詼諧地回答。

「那好，等我給你找一堆印刷的名字來，讓你盡情地自我欣賞……」聶紺弩笑着打趣。

寫作訣竅

我向紺弩老人請教寫作技巧，他說：「我告訴你一點訣竅。你先把你想到的一口氣都寫下來，想到多少寫多少，想寫什麼寫什麼，不要三心二意。然後回過頭來，盡量地刪改，凡是可要可不要的一律刪掉，能刪多少就刪多少，不要捨不得。」

評《聊齋》與《金瓶梅》

聶紺弩說：「《聊齋誌異》上的男男女女都是美的，除了《畫皮》的厲鬼。而《金瓶梅》上的男男女女都是醜的。兩本書都寫了男女之間那椿事兒，《聊齋》寫得那麼含蓄，那麼優美。而《金瓶梅》寫得那麼露骨，簡直是赤裸裸的，令人作嘔。」

我跟他借《金瓶梅》看，他說：

「這樣的書實在沒意思，你不必浪費時間看它。」

我說：「既然沒意思，您幹嘛化幾十塊錢買它？」他說：「我是為了研究用的。」

論《紅樓夢》與《水滸》

那天和我談起《紅樓》、《水滸》、《聊齋》，紺弩說：

「曹雪芹真了不起，他寫的這本《紅樓夢》真是絕了！世界上還沒有哪本書能夠超過它。書裏面出現那麼多的人物，都各有各的出處、來歷，你想換一下是不行的。還有每個人物都有自己獨特的性格，使你決不至於把這個和那個混同。比方說，醉臥花叢的，一定是史湘雲，你想換成寶釵或任何其他人都是做不出來的，如果你硬要安到她們身上啟，就成笑話了。還有，葬花的一定是黛玉，打王善寶的非探春不行，只有尤三姐才會自刎，只有鴛鴦才能拒婚殉身……你仔細琢磨琢磨，這些人做的每一件事，不論大小，都有其必然性。而不同的人做同一件事，表達同一種情感，又決沒有雷同的方式。他把女人的心理、女人的意氣都寫絕了，寫活了，這才是藝術，真正有血有肉的活的藝術！《水滸》就不行了，裏邊有許多大同小異的性格，許多雷同的人物。比方說，武松景陽岡打虎，換了李逵或魯智深也會打的。還有，宋江題反詩，簡直就是做作。至於全書的許許多多細節，那簡直無法推敲。而《紅樓夢》就經得起細細推敲，越推敲，你越佩服他寫得真實，寫得高。《水滸》就是越推敲，越是漏洞百出，好多地方神不神、鬼不鬼的，既是人物小說又帶神怪小說味，是傳奇吧，又不盡然。那個主要人物宋江，更是扯得厲害。他的許多驚險經歷都顯得突兀、做作。他的被人崇拜愛戴，更是沒有什麼基礎。可以說這個人物寫得最糟糕，處處是牽強附會，矯揉做作的痕迹……

「而《聊齋》，作為一部神話小說，主要寫的是狐仙，精怪，鬼魂等。但都借物喻人，寫出了人民對美好愛情、美好生活的嚮往。描繪了那個社會的真實生活場景，簡直是一本風俗人情書。看了它，你可以想見當時的社會風氣，社會生活。而且那些狐仙、妖怪都那麼可愛，有人的可愛的性格特徵和行為，文字的洗練更是登峯造極，幾十字，上百字，就是一篇膾炙人口的故事。」

盧雁（中國畫）　與肯霞

京華小記

政策的不安

唐瓊

作家陳登科在《文藝報》文章裏引用農民講的三句話：「你們形勢壞了講政策，形勢好了變政策，運動來了批政策。」這作家熟悉農村，引用的話可信。不過，他說的是文藝界現狀，我卻想引開去。

請別以為農民識字不多，但他們最講究實實在在。短短的三句話，可稱「微言大義」。

政策以形勢為根據，這無疑問。但是一會兒講政策，一會兒變政策，到運動一來又批判政策，這不但說明政策帶給人們的嚴重不安，而政策本身也是不安的吧？

政策為什麼會從奉為圭臬，而改弦易轍，直至遭受大張撻伐之禍呢？從過去的慘痛經驗看，這於決策人的「左」視大有關係。他曾經錯估了形勢，對形勢的理解完全不符合實際。

例如，「大躍進」的時候果真是一片「大好形勢」嗎？其實不是。如果是，後來就不會改政策，加以糾正。「文化大革命」期間當然更不是什麼「形勢大好」或「形勢越來越好」，那次運動大批政策的結果，只是走近國民經濟崩潰的邊緣。

唯有大徹大悟之後，才能實事求是地估價形勢，並據此而訂出切實可行而又有利於國計民生的政策。

頭腦太熱太漲大「一左」特「左」的時候，所估價的客觀形勢，所制訂的政策，不如說是主觀的幻覺。那被奉若神明的幻覺，雖然可以一呼百應，如得神助，對政策猛批不休，但那後果還不值得深思麼？

政策應該使人美，而不可叫人哭。政策要增加人們的物質與精神財富，而不是減損摧毀它們。

今天令人稍感不安的，恐怕還不在於沒有新政策，好政策，而在於許多人的頭腦熱得太久，「左」得出奇，執行政策不力，甚至誤把並不苦口的良藥，仍然當作「毒草」看待。另有一些好心人，又怕再來一次什麼運動。

他們也許要努力肅清極左思潮的毒害。

隨意篇

他們是當衰了

廣東先生

據說，警員的質素，已經比前提高了很多，他們留給市民的印象，也就好了很多。這講法，有它對的一面，也有它不對的一面。質素有了提高，應該是個別的，而不是全部的。因此，警民關係，有的搞得很好，有的搞得很糟。受到市民讚許的好的例子，前此不久，我曾在道裏談過；現在舉出一個糟得可以的例子。

一署名「一私家車乘客」者寫信給報館訴述他的一次遭遇。據稱，他於某日凌晨一時許，偕同兩名友人從北角前往旺角，剛出海底隧道不久，至公主道時，即有警員在那裏設下路障查車，以致汽車大排長龍。他們依次出示身份證或其他證明文件後，以為就此便可過關，那知警員卻取去了朋友的車牌離去。不久，一位警長說要將車扣留，原因是認為那部汽車有改裝之嫌，懷疑非法賽車，在一名警員陪同下，將車開往何文田汽車羈留中心。他們心想經過交通部驗車後，數日後便可將車領回，至此本已無事，正想離去，不料警員又說要到旺角交通部錄取口供，而且「在場警員的態度甚為暴躁，時加吆喝」。這位相信還沒有上過差館的「一私家車乘客」，由「小生怕羞」一變而為「小生擔板」了。

那時已是凌晨三時，他們感到難以容忍，表示不願意前往交通部，警員隨即遞上一項看似工作表的東西，其中寫着願意或不願意字樣，他們表示不願意，警員說不願意就要用手銬鎖人。因此，連同他們在內，先後被截車的三十多名男女，一起乘豬籠車抵達旺角交通部，聽候錄取口供。這三十多名男女中，其中一對是夫婦，手抱一名小孩，為什麼竟也成為「飛車黨」呢？使人想極唔明。

冗長的錄取口供，使人極不耐煩。「一私家車乘客」繼續說，當時有另一隊警員到場警署充滿火藥氣味。一名機動部隊的警員首先拍檯大叫「咪嘈」，繼說「邊個嘈就打邊個」，使他大吃一驚，心想我又不是犯法，因何受此待遇？又想起某高級警司曾經說過，警員在辦公時間不可用粗口罵人，但事實又如何。

以下是錄取口供的精采片段：「警員：你衰過未？」被詢者不知如何應付。警員：「我問你入過冊未？」被詢者似懂未懂，最後鼓起勇氣問：「你意思係唔係犯過罪未呀？」警員出到黑社會的背語來錄取口供，實在太不尊重自己的職業了。

如此折磨一番，天色已經接近魚肚白了。一輩從未沒過的男男女女，這番是當衰了！

離奇治癌法

秀琪

癌症，迄今仍是人類的不治之症。但是，近日美國出現的一種治癌方法，不僅離奇，而且據說頗有效果。

說這種治癌法離奇，是它採用了類似阿鼻地獄的火刑。因為，按照這種療法，病人須得身裹電氈，再睡到微波爐中去，讓高溫來個「全體燒烤」，使體溫上升到攝氏四十一度，然後持續四至八小時。據說，曾有一百〇四名被判定為只有三個月命的癌症晚期病人經過這樣的燒烤治療後，百分之十四的人體內癌腫完全消失，百分之十二消失一半，百分之二十四效果不明顯，但壽命卻延長了一至三年不等。

據報道說，在進行高溫治療的同時又還要服抗癌藥物，療效還要顯著些。

搞出這種治癌方法的密西西比大學研究人員提點說，進行這種高溫療法時，得預防病人可能發生的抽筋和中毒，不然的話，癌未治好，人卻會因高溫而出事的。

差利橋段

囂幕

看過差利《摩登時代》的？真想不到，將近五十年前拍攝的這套默片，其中橋段竟仍在現代生活中搬演。

《摩登時代》中，差利不是在如廁時吸枝紙煙，鬆一口氣嗎，正當他[illegible]廁所牆上的電視螢光幕即出現了工廠老板兇神惡煞的臉容，怒不可遏地[illegible]，要他立即回到自動生產線上工作。

這種用電視監察員工的[illegible]管理術」，目前就在香港某一汽[illegible]配廠中應用。在那裏的各層車間[illegible]了可以周而復始地掃描整個[illegible]攝影機，將各個車間工[illegible]併匯集到經理室中，由[illegible]某一工段有人稍事[illegible]擊器中即會傳來經理[illegible]人就要應召受詢，[illegible]

差利當年拍片，[illegible]當年想像中的諷刺，如今竟成事實了呢！

養車與租車

肉[illegible]

在香港，買車容易養車難。車位難尋，油價高昂，還有保險費、「牛肉乾」等等，使車主煩躁不已。

有一位朋友，每次駕車與友人外出，到達目的地，他總是讓友人先下車，自己卻去追尋車位，可是不如意事常八九，後來，來人都盡興而返，唯獨他氣憤回家。話雖如此，但他對汽車的熱情，並未稍減。

這也許是由於新出的汽車質優款靚，風油軚、電動天窗、漸時式燈光、[illegible]氣、新匯聲音響設備，加上車身[illegible]愛車之人往往就忘掉先前的氣憤[illegible]

近日又有汽車租賃公司出現[illegible]既可租新款汽車。這樣，[illegible]可免除養車之害，又[illegible]的樂趣。

[illegible]

此時此地

想起打棒球的日子

謝雨凝

日本華裔「棒球王」王貞治本月初宣布退休，受到許多人的關懷。他今年四十歲了。不久前，三十八歲的阿里在螢光幕與本屆世界拳王死拚落敗的鏡頭記憶猶新，所以人人稱讚王貞治急流勇退的明智。

體育競技是需要體能支持的，年紀大了，身體機能當不及青年時期的旺盛，退出競技場也並非不光彩的事。

「棒球」這玩意在我們唸書時稱作「壘球」。我小時候也很喜歡玩它。不過，我知道香港絕大多數學校都沒有場地讓學生玩這種球類。我問家中兩個正在唸中學的孩子，就都表示不知有棒球這玩意。雖然，一個訓練少年棒球員的訓練班目前已開班授課了。

香港的學校，運動場地較缺乏是一個事實。不過，我相信當中亦有一個不那麼時興的問題。我們所見在香港公開舉辦的各類球賽中，籃球、排球、足球、網球、羽毛球、乒乓球，甚至保齡球都有，就是不見有棒球。真想不出這是什麼原因。近日，一個專門訓練少年棒球員的訓練班已經開班授課，但願它能為香港棒球的興起貢獻一點力量。

棒球其實是一項很好玩的球類活動。兩隊對陣，一攻一守，都能鍛鍊人的機智與整體的合作。揮棒的那個人要走全壘，一定得把球打得老遠才能把那品字形的三個壘走完。這除了打球外，當然還得練就短跑的好速度。否則讓對方抬到球擲回未跑到的守壘人手上時，你這一棒就未必能得分了。所以在比賽之中，能走全壘的總是比一個一個壘走的好。而王貞治最令人佩服的就是他的全壘打本領。

沒有一個少年在學會玩棒球後而不入迷的，就是其中「走壘」這一項太像集體的遊戲了。個人技術在棒球運動中的發揮尤其十分突出，很容易滿足少年人那種英雄慾——不知是不是因為這樣而不為香港學校所提倡？

懷念玩棒球的日子，其實是為香港這一代的大多數學生感到遺憾。他們把大部份的時間都交給了學業，體育運動只是作為一種點綴而存在。不要說像遊戲那樣好玩的棒球，就是其他不怎麼佔用地方的運動又何嘗被重視了？

西方漫畫選

寧歸自然

（美國漫畫）

埠際小組接納陳瑤琴建議
嘉山足總合邀秘魯隊
本月底來港作賽兩場
港聯與嘉山邀請隊將分別迎戰

【本報訊】足總埠際小組於昨天下午五時三十分召開會議，決定接納嘉山班主陳瑤琴提出與足總聯合主辦秘魯國家足球隊於本月底來港比賽兩場的建議。賽期擬定本月二十七日（星期四）及三十日（星期日）。其他細則問題，留待本月十八日（星期二）的執委會上決定。

陳瑤琴昨晨正式向足總主席盧志忠表示，此次賽事，嘉山願意包底，兩場賽事如有蝕，由嘉山負責，但所得純利，採取「五五」分賬辦法。

昨天的足總埠際小組會議席上，順利通過接納陳瑤琴的建議，但是有附帶條件，規定嘉山必須向友會借將三人，增強號召力，保障門票收入。嘉山若辦這項賽事，估計開支約需港幣六十萬元，費用較美國華盛頓外交家隊還要高。

迎戰客軍的，除嘉山之外，還有港聯隊。

海蜂四球淨取東昇
前者中場佳 後者鋒力弱

【本報訊】昨晚在旺角球場上演的一場甲組足球聯賽，海蜂大勝東昇四比〇，全取聯賽兩分。頭場預備組聯賽，東昇一比〇擊敗海蜂。

昨戰入場觀衆有三千五百六十六人，門票收入三萬五千六百六十元。

甲組之役，雙方開戰後均大打快波，但快中帶亂。十多分鐘後，海蜂站穩陣腳，三個南朝鮮球員金剛男、金成男、金顯福力爭中場。因三人肯走位，使到海蜂攻勢甚盛。而東昇中場活力弱，傳球差，因而只有打守波，但守得不牢，以致上半場已失兩球。反觀海蜂，雖然正選門將孔憲恩因傷未克上陣，由李滿華出替，但因東昇鋒力弱，未能給予海蜂後防壓力，因而未能破蛋。

接戰後，雙方互有攻守。戰至三十一分鐘，海蜂施維山右路推球直上之際，被沈冠良勾跌，球證即吹罰，海蜂由金剛男斬出罰球，雙方球員中路均告「漏油」，朴炳徹在左邊禁區起腳勁射，鄭子賢因視線受阻，無從撲救，一比〇，海蜂先開紀錄。三十六分鐘，東昇梁活武因踢李光普，被球證黄牌警告。此後，東昇黄達財先後兩次近門施射，但均射中海蜂後衞，大失良機。四十四分鐘，海蜂捲土重來，朴秉徹後防大腳將球吊前，馬天雄與梁活武因互讓之下，被李光普衝前截得來球，地波施射，皮球又告入網，二比〇。

下半場續戰，海蜂以梁偉文入替李炳雄，東昇有劉榮根換出黄達財。七分鐘，海蜂又施快攻，金顯福邊陲斬球入中路，李光普中路施展頭槌攻門，鄭子賢出迎打失手推，皮球飛入空門，三比〇。二十五分鐘，東昇再失一球。二十五分鐘，東昇以鄧福有入替沈冠良。三十九分鐘，東昇反攻，吳錦華地波妙傳張家平，張推球直闖禁區，趁李滿華出迎之際施射，可惜皮球中柱彈出，李滿華回身將球接住，東昇又失去一個入球機會。四十二分鐘，海蜂金剛男吊球上前，張錦全接應，騙過東昇兩衞將，起腳即射，皮球又告入網，四比〇。終場，海蜂勝四比〇。

海蜂：李滿華、朴秉徹、李炳雄、文錦棠、何錦培、金成男、金剛男、金顯福、張錦全、李光普、施維山

東昇：盧國華、鄭偉雄、梁活武、馬天雄、沈冠良、黃紹基、黃達財、何榮康、吳錦華、張家平、黎耀洪

東方荃灣亮燈夜戰
在旺角場上演 門票一律十元

【本報訊】甲組足球聯賽東方對荃灣一役，今晚八時在旺角場亮燈作戰。八時一刻雙方預備組踢頭場。門票統收十元。

東方已有三個星期無賽事，在此期間，其球員照常晨操夕練無間斷，狀態當不致有變化，將以全力應付「黑馬」荃灣，爭取勝利，以保持不敗地位。

聯賽打至現在，只有東方與南華還未吃過敗仗，但只各得五分，未有一枝獨秀的情形出現，因而可以肯定，今屆各強隊必把積分搶到爛。東方在今仗如擊敗荃灣，增加兩分，則暫時成為失分最少的一隊。

東方的實力，比荃灣高「一皮」，照理應勝今仗，但在短度窄封的旺角，死纏爛打的荃灣頗有利，如其守得穩密，使到東方的前鋒無隙可乘，能夠搶分不奇，因旺角場是爆冷門的「溫床」也。

荃灣為「升班馬」，實力不強，惟每戰必拚，在過去六場比賽，拚得一勝三和二敗共得五分，成績不錯，繼續拚下去，可望將來留級而不致再降班。因此，今仗荃灣憑着拚搏精神，以及場地較為有利，會與東方殺個難解難分。所以，論實力，荃灣應輸，論拚勁，則未必便敗。

東方：活特文、鄧兆明、洛奇、曾錫昌、曾英全、徐國安、林守焯、鄧鴻昌、奧拉利、李龍國、頓

荃灣：張耀東、黃兆光、麥天富、龍志成、何國光、陳衍鳴、王展健、吳汝賢、何國良、陳國樂、楊楚森

今晚將任東方前鋒的奧拉利

寶路華兩名外援 將趕及出戰嘉山
祖卡路及積奇今天抵港

【本報訊】寶路華足球隊兩名外援祖卡路和積奇，將於今天下午四時乘搭英航機抵港，爭取於週五出戰嘉山。該會教練張子岱考慮放棄旗下兩名洋將卡路士和戴歷。

祖卡路現年二十三歲，是蘇格蘭球員，現任英國乙組奧頓隊中鋒。積奇是寶路華舊將，返英後効力於英國丙組貝利隊。

教練張子岱指出，目前寶路華戰績平平，因此考慮放棄個別洋將。戴歷在簽字加盟時，聲言試用三個月，目前仍然在試用期間。卡路士表現平常，本來打算放棄錄用，但繼續給予機會，希望卡路士於周五對嘉山一仗時有優異表現。

新聞處足球賽 昨在維園揭幕

【本報訊】港府新聞處職員聯誼會主辦的該處首屆「處長杯」七人足球賽，已於昨日在維多利亞公園四號場揭幕，由該處處長孫元壯夫婦主持開球禮。

本屆報名角逐的球隊共有四隊，分別由新聞處屬下各單位員工組成。賽事共有六場，逢星期日下午三時在維園舉行。

「處長杯」為該處職員聯誼會舉辦的體育活動之一，該會經常舉辦各項康樂活動，以促進員工感情。

委國難組國家隊 教練職位有人吼

▲委內瑞拉足總目前正急於組織一支國家足球隊，以應付明年二月八日在該國加拉加斯舉行的南美洲區第一組世界杯足球外圍賽對巴西一仗。

原來委內瑞拉足總至今仍未能組織到一支國家足球隊參賽，因為甲組球會均不允放人，以致委內瑞拉足總變成無兵司令。正因如此，委內瑞拉足總迄今仍未有人願意當有名無實的教練。

委內瑞拉足總本來已有適合人選當教練的，他是烏拉圭球員羅克，曾在委內瑞拉擔任球員和教練達十七年之久，對該國足球運動情況較為了解。羅克不允接任為該國國家隊教練，是因為足總無法滿足他的要求。他要求全部球員於今年九月間集中，這就難倒了委內瑞拉足總。

▲烏拉圭國家足球隊在最近的兩場國際足球賽事中都有很好的表現。該隊憑主場之利，以〇比〇賽和智利，在巴西里約熱內盧又以同樣成績打和巴西國家隊。兩仗戰績，無疑是烏拉圭足運的一支強心針。原來該隊在過去一段相當長的時間中，在國際賽事方面均欠理想。上述兩仗卻受到好評，特別是後防演出，相當穩健。唯一受到彈的，是前鋒攻擊能力尚未如理想。

烏拉圭不惜工本 圖恢復往昔聲威

除了國家隊在國際賽事中取得佳績之外，該國甲組尼逕奴隊奪取得今屆的南美洲杯足球錦標賽冠軍的銜頭。當時會方給予每一位球員一萬美元獎金。烏拉圭足總對旗下球員許下諾言，假若烏拉圭獲得今年十二月三十日至明年一月十日在該國舉行的金杯足球錦標賽的決賽權，即使決賽時敗北，每人均獲得五千美元獎金，假若在金杯賽中取得一分，給予獎金二百美元。此舉無非鼓勵球員努力作戰。

烏拉圭足總今次借助慶祝建會百周年，主辦金杯足球錦標賽，邀請所有世界杯盟主參加。烏拉圭足總想方設法，不惜工本，目的就是要盡一切辦法恢復昔日在國際球壇的聲譽。·應揚·

生力啤小型球賽 中西區獲得冠軍

【本報訊】由港府康樂體育事務處主辦，生力啤贊助，銀禧體育中心、香港及九龍小型足球總會協辦的「生力全港青年小型足球錦標賽」已告圓滿結束。中西區在決賽中以零比零打和荃灣甲，但最後在射九碼球時以三比一擊倒對手奪得冠軍；觀塘甲則以一比零擊敗九龍城獲得季軍。

賽後由賽會負責人生力啤代表陳英麟、總康體主任王煥樟、銀禧體育中心足球教練郭家明、港九小總主席郭明義、杜衡強等分別頒發獎品與各優勝隊伍。

首飾杯小球賽 三天賽程編定

【本報訊】港九金銀首飾器皿總工會主辦、生力啤、港府康體處協辦的首飾杯小球賽，新秩序已經編定公佈：十二日（星期三）八時義青對新實，九時金峯聯對金藝聯。十四日（星期五）八時九記對海青，九時強生之友對鴻氏。十七日（星期一）八時強記對金駿，九時美提對瑞聯。

新界舉辦首屆乒賽
共分五組進行 十二月初角逐

【本報訊】新界鄉議局、港府康樂體育事務處為了培養、發掘新界乒乓球好手，提高新界人士對乒乓球的興趣及水準，定於十二月七日在葵涌林士德室內運動場舉行新界第一屆乒乓球公開賽。新界區內各好手及新秀均可參加。

比賽分五組進行：男子成人組（十九歲或以上），男子青年組（十三歲至十八歲），男子少年組（十二歲或以下），女子青年組（十五歲或以上），女子少年組（十四歲或以下）。

比賽採單淘汰賽制。一九七九至八〇年內曾參加香港乒乓球總會舉辦公開賽的優秀者，將被列為種子球員。

賽會主席陳浣芳表示，為鼓勵更多新界新秀及好手參加，除優勝者獲獎外，參賽者均可獲紀念章一枚。參加者可向新界各康體處辦事處索取表格，辦理報名手續。

甲組足球聯賽積分表
（截至十一月十日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
精工	五	三	一	一	一五	五	七
海蜂	六	三	一	二	十三	六	七
愉園	五	三	一	一	一一	六	七
東方	三	二	一	〇	五	一	五
南華	四	一	三	〇	八	五	五
嘉山	五	二	一	二	四	七	五
荃灣	六	一	三	二	五	八	五
東昇	五	一	二	二	四	七	四
寶路華	四	一	〇	二	七	八	四
警察	四	〇	二	二	三	一〇	二
港會	五	〇	一	四	一	一三	一

郭家明獲得同意 訓練香港隊兩課
高雲地利城教練擬來港客串兩月

【本報訊】足總於昨天接到銀禧體育中心的通知，同意郭家明替足總訓練香港足球代表隊兩課的要求，以備戰世界杯外圍賽的熱身賽事。港隊將於本月二十六日赴印尼打熱身賽，十二月初返港。

曾經負責訓練精工隊的英國高雲地利城教練布丹素，經過精工班主黃創山的聯繫，表示對來港客串兩個月的港隊教練工作甚感興趣。昨據足總主席盧志忠透露，本來準備與布丹素直接聯繫，可惜他因事往愛爾蘭，只好留待今天再次與他通長途電話聯絡。

總會杯小球賽 今天上演四場

【本報訊】香港小型足球總會主辦總會杯小球賽，今日共四場上演。維二號場：六時馬會職工對銅青；七時達成對雅獅；維三號場：六時汽水之友對金華聯，七時合城對長洲傑青。

東京女子網球賽 中國雙打獲亞軍
日本奪得錦標 匈國選手單打掄元

【新華社東京十一月九日電】中國運動員余麗橋和段麗蘭九日在這裏結束的一九八〇年東京女子網球公開賽中，獲得雙打比賽的亞軍，另一名中國選手胡娜在單打比賽中進入了前四名。

在雙打決賽中，余麗橋和段麗蘭與日本的佐藤直子和野村貴洋子相遇。日本選手以二比一獲勝，奪得冠軍。匈牙利三十四歲的平泰羅娃在單打決賽中，以二比〇擊敗佐藤直子，獲得冠軍。佐藤直子獲得亞軍。

這次有獎金的比賽是由日本網球協會主辦的。比賽設單打和雙打兩項，均採用淘汰賽方法進行。匈牙利、捷克斯洛伐克、菲律賓、中國、日本和南朝鮮等國家和地區的四十五名選手參加了角逐。

中國體操人才輩出
今年在國際賽中奪得多項錦標

【中國新聞社北京十一月十日電】中國體操隊面向世界，努力創新，進步迅速，今年在一系列國際比賽中成績優異，連奪錦標，受到國內外觀衆的讚揚。

李月久、黃玉斌和朱政在加拿大舉行的體操世界杯賽中贏得兩枚金牌、一枚銀牌、兩枚銅牌。十八歲的童非在羅馬尼亞舉行的國際體操錦標賽中獲得男子全能亞軍和單項兩個第一、兩個第二名，年僅十二歲的吳薇、吳文莉在法國舉辦的兩次國際女子體操比賽中獲得四個冠軍、三個第二、一個第三名。八月在美國舉辦的國際體操邀請賽中，中國隊獲得四十二枚獎牌中的二十枚，其中金牌九枚。男隊第一次戰勝連續蟬聯十次世界錦標賽、奧運會冠軍的日本國家體操隊，女隊幾乎囊括了所有女子項目的冠軍。這些優異成績反映出中國體操運動興旺發達、人才輩出的大好形勢。

據了解，專家們認為，中國體操隊近幾年來之所以新人輩出，進步迅速，其主要原因有三：

一、從小抓起，重視新生力量的選拔和培養。如八一隊的馬燕紅從八歲開始在北京業餘體校訓練，十五歲奪得了第一個高低槓世界冠軍。廣西的吳薇和吳文莉從五歲開始就接受體操基本動作的培訓，十歲左右就參加少年體操比賽。朱政、李月久、何秀敏、童非等也都是十歲左右開始訓練的。

二、面向世界，立足創新，不斷發展難新動作。今年參加美國哈特福德邀請賽的中國男隊加入成套的高難動作三十一個，平均每人五個。女隊在比賽中使用難新動作比去年增加了十六個，平均每人二點五個。

三、嚴格訓練、嚴格要求，加強美的教育，進行綜合訓練。

中國體操隊目前還有一些差距，如跳馬落地穩定率低，有些項目的動作編排單調，絕招不多，連續作戰能力較差，等等。

五名乙丙組球員 被判罰停賽四場

【本報訊】昨天的足總紀律小組會議，判罰五名乙丙組球員停賽。

被判罰停賽的有傑志鄧國全、晨星李玉興、湛勝梁偉材、光華張定明、福建林漢平。上述五人各被判罰停賽四場。

寶路華卡路士、港會馬些歷、荃灣龍志成各被記四罰分。愉園梁帥榮對華僑外交家隊時被球證抄牌記名警告，亦被記兩罰分。

全國羽毛球優秀選手賽 欒勁陳瑞珍單打稱雄
姚昆明與孫志安獲男雙首名
張愛玲及劉霞組得女雙冠軍

【中國新聞社瀋陽十一月十日電】十一月七日在旅大結束的一九八〇年全國羽毛球優秀運動員比賽，排定了各項比賽名次。

男女單打第一名全由福建選手奪取。他們是欒勁和陳瑞珍。湖北楊克森和遼寧范明、遼寧陳昌杰和江蘇徐蓉分獲第二、三名。男子雙打第一名的是廣東的姚昆明和江蘇的孫志安，女子雙打第一名的是上海的張愛玲、劉霞。湖北楊克森、田秉毅和上海胡山青、程演，福建欒勁、林江義和遼寧范明、宋慶華分獲男女雙打第二、三名。

歷時七天的這次比賽，大部分運動員是不滿二十歲的新秀，水平接近，爭奪十分激烈，有近三分之一的場次打滿了三局。七日晚的男女單打決賽把這次比賽推向了高潮。福建隊名將欒勁與湖北隊小將楊克森的冠軍之爭，打得非常精彩。經驗豐富，技術全面的欒勁沉着迎戰，不斷改變戰術，以十五比三的同樣比分連扳兩局而取勝。女子冠軍在福建的陳瑞珍和遼寧的范明之間爭奪。技術全面，攻勢凌厲的陳瑞珍以二比〇戰勝范明，奪得冠軍。

賽後一些行家認為，一些老運動員技術嫻熟，新手進步較快，但在打法上有些不足，現多採用壓對方後場和下壓進攻，而調動對方和控制擊場，組織進攻較少，特別是網前技術掌握不夠好。

衛冕戰　十一月八日在美國底特律市舉行的一場拳王爭霸戰中，世界第十號拳擊選手賈爾南德斯（左）在第十四回合中，以一記左拳擊中世界拳擊協會拳王肯迪。這是肯迪進行的第三次衞冕戰，他經過十五個回合比賽後，以點數壓倒賈爾南德斯，衞冕成功。（合衆國際社傳真照片）

巴黎銀行運動會 各項優勝者產生

【本報訊】法國巴黎銀行日前在香港仔黃竹坑運動場舉行第二次全港法國巴黎銀行職員運動大會。參加健兒逾四百名，項目包括跳高、跳遠、三擲及賽跑。並有職員家屬遊藝節目。

該行會計部的三十八名運動員，奪得全場總冠軍。男子個人冠軍，由中區分行馬益、鄺偉良兩人分享。女子個人冠軍，由外匯部楊婉貞奪得。

各項目的優勝者，將於本月二十三日參加歐洲銀行田徑大會及本月三十日嘉年華會舉辦的陸運會。

丙組新秀單車賽 吳溢雄奪得冠軍
與另四名選手升上乙組

【本報訊】十八歲油漆工人吳溢雄星期日贏得由市政局與單車聯會在柴灣合辦的丙組單車新秀賽，已於本周升上乙組。其中五名運動員升上乙組。

參加該項賽事的賽員有女將，有十三歲少年，亦有四十多歲的外籍理工教授。運動員共一百五十名，其中一百一十人踏畢全程四十八公里的大部分斜坡路程。

前五名成績如下：①吳溢雄（七記）一小時三十二分二十九秒一，②李連（南山），一小時三十二分四十二秒四，③李志偉（南華），一小時三十三分三十八秒五，④梁偉權（急先鋒），⑤李建生（瓦比利）。

東方國貨公司 誠聘職工
總分公司招請青年男女售貨、收銀、服務等部門職工多名，懂英語者優先錄用，應徵者請親繕簡歷通訊地址電話及近照一張逕寄九龍新蒲崗崇齡街69至79號本公司人事部洽。

擴充營業 徵求

金幣銀幣 政府金幣

售貨員
大機構參茸補品陳列室聘男女售貨員多名，中學程度品優貌端，具中藥及補品售貨經驗者優先取錄。請具履歷近照電話及希望待遇寄香港郵箱832號。

門市部長
大機構參茸陳列室誠聘門市部長中學程度中英文流利，具管理售貨員及處理中藥及補品經驗。請函履歷近照電話及希望待遇寄香港郵箱832號。

聘請

尋 吉萬常兄 李月姣嫂 見報來電3-948270 余文東聯繫。弟常大賢（耀）啓

尋訪 李次白尋 譚英（廣東人）吳尚初（福建人）熊旭南（湖北人）徐鵬敏（上海人） 見字請電12-417070

分類廣告 每個收費港幣伍元

贈車用國貨最好
請電：5-715461 5-788842

亞洲行 總代理菲律賓夾板 Philippine PlyWood Co. 3mm 4×8 及厚薄夾板價格克己 電話：5-754727

大量現貨供應、贈車回鄉
價錢最平，免除中間剝削，直接由日本運到翻新車，自設停車場，任客選車，國內設廠維修，免費代客申請入口，常備各類型客貨車，信譽保證，令您滿意。
經銷處：國華機械貿易有限公司 荃灣河背街77號地下 電話：12-438157-8
維修處：深圳光明華僑汽車修配廠

營業 學 駕駛 九龍區 業師傅 12-807431 用新得勝 悉心教導 合格率高 歡迎補習

聲明
因運輸不謹，失去提單兩張
具體嘜頭提單號，數量，貨名如下：
①BL312　S.K.2QR80010　L/C35145　金穗白布10包
②BL313　S.K.2QR80012　L/C35090　水月白斜50包
除向招商局報失外，特此聲明作廢。
新光疋頭有限公司啓

惠刊廣告 請電：七二六九八〇

香港 日本翻新車

精明車行有限公司
直接進口日本翻新各款貨車、泥車、小型客貨車由2噸至20噸及開山機械重機等，代辦回鄉證手續，轉口中國車輛特平，代辦分期按揭，保險業務。
地址：九龍大角咀福全街54號地下 電話：3-953512，3-953562

國產鉛筆 壹批出口平沽 電話：五一四三七〇五四

DICTON DAHLBERG 西德 美國 耳聾助聽機 清晰無比

精明機械貿易有限公司 深圳市修配廠
香港辦事處：九龍大角咀福全街54號地下 電話：3-953512，3-953562

丹麥 OTICON 助聽器 袋式、掛耳式 眼鏡式及隱形式 免費保用一年

永翔製品廠 出口批發

大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

督印人費彝民
第二萬七千六百六十四號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一一八一至七
港聞課：七二二四四四 七四五〇四二
經濟課：七二三九六六
廣告課：七三六二一八
今日出紙三大張 零售港幣五毫
香港有利印務有限公司承印

港穗馳譽 佛山名藥
抗骨增生片

主治：骨刺、骨質硬化引致頸痛、腰痛、腿痛、四肢麻痹及關節刺痛等骨質增生病。
經銷處電話：3-415213

中菲昨天簽訂存款便利細則

【新華社馬尼拉十一日電】中國和菲律賓今天在這裏簽署了《雙方存款便利細則》。馬科斯總統出席了簽字儀式。根據這項協議，兩國將各提供二千萬美元，為期五年的存款，以促進密切的經濟和貿易關係。

……祥同意，提出購車的款項不用外輪供應公司的外匯，而全部改由廣州市地方外匯支付。這樣就徹底改變了原定的購車的理由，把這批車的購買權全部轉到了廣州市革委會的名下。在與港商洽談購車事宜中，李建國又在杜禎祥的支持下，繳開外輪供應公司……

……事實真相，騙取了外貿部一位副部長的同意，與港商重新簽訂了進貨合同。一九七九年七月，第一批汽車（小轎車九部、旅行車四部）到貨後，廣州市財政局因無此預算，無款支付。廣州市委辦公廳又寫報告給杜禎祥，要求為這批汽車撥出人民幣二十七萬元。報告經杜國同意後，送到市財政局，財政局黨委書記何……

……認為這樣做不符合有關規定，當即給市委第一書記、市革委會主任楊尚昆同志寫信，表示反對。信中說，市委小汽車之多，群衆已有反映，這批汽車可不再購進，目前行政費很緊，購車用款也無法調劑，如果市委再進口小汽車，那麼外匯使用……

……的市委書記杜禎祥，杜要財政局迅速付款到貨的十三部汽車的外匯和人民幣，使李建國等人用不正當的手段進口小汽車合法化。今年十月，中共廣州市委紀委會調查發現並查清了李建國等人弄虛作假為市委領導進口小轎車的嚴重問題，他們在給市委的報告中建議……

霍士廉接替王謙 任山西第一書記